

سُورَةُ الْاَلَمِ نَشْرَحُ (الشَّرْحُ) (الْاِنْشِرَاحُ)

Sūrah 94 - 'Alam Nashrah ('Al Sharḥ) ('Al 'Inshirāḥ)

Did We not expand?-The Relief-The Expansion

| |
|--------------------------------|
| Brief Summary |
| Image of the Ayah |
| Arabic Text (With Tashkeel) |
| Arabic Text (Without Tashkeel) |
| Transliteration (Words) |
| Transliteration (Phonetic) |
| Grammatical Analysis |
| Word by Word Translations (7) |
| Regular Translations (78) |
| Verb Conjugations |
| Noun Conjugations |
| Transliteration Table 1.4 |

Brief Summary:

This is the 94th Sūrah of the Quran and has eight ayahs. Although primarily addressed to the exalted Messenger, some of these ayah apply to every human. It takes its name **النَّشْرُ** or **النَّشْرُخ**, or **الْإِنْشِرَاحُ** (إِنْفَعَالٌ) the verbal noun **المصدر** form VII) from a word in the first ayah.

Period of Revelation

This Sūrah was 12th in the order of revelation, and was revealed during the same period as Sūrah Ad-Dhuhā, the early stage of the Prophet's (ﷺ peace be upon him) residence at Makkah. The ayah 94:1 of the Sūrah linguistically follows the same pattern as 93:6-8 of Sūrah Ad-Dhuhā.

Major Issue, Divine Law and Guidance

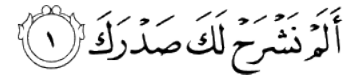
Allah (سُبْحَانَهُ وَ تَعَالَى) Glory be to Him, The Most High) expanded the breast of the Prophet (ﷺ peace be upon him), relieved his burden and exalted his fame.

This Sūrah is also to console and encourage the Prophet (ﷺ peace be upon him), He never had to encounter the conditions which he suddenly had to face after embarking on his mission of inviting people to Islam. This was by itself a great revolution in his life. When he started preaching the message of Islam, the same society which had esteemed him with unique honor, turned hostile to him. The same relatives and friends, the same clansmen and neighbors, who used to treat him with the highest respect, began to shower him with abuse and insult. No one at Makkah was prepared to listen to him. He was being ridiculed and mocked in the streets and on the roads. At every step, he had to face new difficulties. Although, he gradually became accustomed to the hardships, even as they became more severe, yet the initial stage was very discouraging for him. That is why, Sūrah Ad-Dhuhā was revealed earlier to console him, and then this Sūrah.

This Sūrah states that Allah (سُبْحَانَهُ وَ تَعَالَى) Glory be to Him, The Most High) has bestowed three major favors on the Prophet:

- the first is the blessing of Sharh Sadr (opening up of the breast).
- the second by removing from him the heavy burden that was weighing down his back before the call, and ...
- the third by exalting his renown, the like of which has never been granted to anyone before him.

Finally, the Prophet is instructed: "You can develop the power to bear and resist the hardships of the initial stage only by one means, and it is: 'When you are free from your daily tasks of prophethood, you should devote yourself to the labor and toil of worship, and turn all your attention exclusively to your Rabb.'"



(أَلَمْ نَشْرَحْ لَكَ صَدْرَكَ)

(أَلَمْ نَشْرَحْ لَكَ صَدْرَكَ)

094:001:001 Transliteration (Words) 'A Lam Nash.raḥ La.ka Ṣad.ra.ka

094:001:002 Transliteration (Phonetic) 'A Lam Nash.raḥ La.ka Ṣad.rak

094:001:003 Lexical Essence (Grammar) هَمْزَةٌ إِسْتِفْهَام (أَلَمْ) *emphatic negative particle*; حَرْفُ نَفْيٍ (لَمْ) *emphatic negative particle*; هَمْزَةُ إِسْتِفْهَام (أَلَمْ) *emphatic negative particle*; حَرْفُ جَزْمٍ *genitive particle, changes imperfect verb into jussive mood; gives past tense notion*. فَاعِلٌ (نَحْنُ) *jussive mood*; (ف - ف) *imperfect verb (form I - ف)*; ضَمِيرٌ مُسْتَتِرٌ *hidden subject pronoun, 1st person, plural*; مَرْفُوعٌ *nominative case*; (لَكَ) *preposition & genitive phrase*; مُتَعَلِّقٌ *link to the verb*. (لِ) *preposition particle (prefixed)*. The actual preposition is لِ. (كَ) *attached Personal Pronoun (suffixed), 2nd person, masculine, singular*; مَجْرُورٌ *genitive case*. (صَدْرَكَ) *مُضَافٌ وَمُضَافٌ إِلَيْهِ* *possessive construction*. (صَدْرَ) *noun, indefinite masculine, singular*; 1st noun *(the possessed)*; مَفْعُولٌ بِهِ *object of the verb*; مَنصُوبٌ *accusative case*. (كَ) *attached personal pronoun (suffixed), 2nd person, masculine, singular*; 2nd noun *(the possessor)*; مَجْرُورٌ *genitive case*.

094:001:004 Shehnaz Shaikh - 1 أَلَمْ Have not نَشْرَحْ We expanded لَكَ for you صَدْرَكَ your breast?

094:001:005 Quranic Arabic Corpus أَلَمْ Have not نَشْرَحْ We expanded لَكَ for you صَدْرَكَ your breast?

094:001:006 Muhammad Mohar Ali - 1 أَلَمْ Have We not opened لَكَ صَدْرَكَ for you your heart?

094:001:007 Al-Huda International - 1 أَلَمْ DID NOT نَشْرَحْ WE OPENED, EXPAND لَكَ FOR YOU صَدْرَكَ YOUR BREAST, CHEST?

094:001:008 Zaheen Fatima Baig - 1 أَلَمْ Did We not نَشْرَحْ Expand لَكَ for you صَدْرَكَ your breast?

094:001:009 Syed Viqaruddin Hasan - 1 أَلَمْ Have not نَشْرَحْ We opened لَكَ For you صَدْرَكَ Your breast?

094:001:010 M. Muhsin & M. Taqi-ud-Din - 1 أَلَمْ have not نَشْرَحْ We opened لَكَ for you صَدْرَكَ your breast?

094:001:011 Literal (Unknown) Have not We expanded for you your breast?

094:001:012 Literal (M & d(S) Ahmed) Did We not delight/expand your chest (innermost)?

094:001:013 Shehnaz Shaikh - 2 Have We not expanded for you your breast?

094:001:014 Sahih International Did We not expand for you, [O Muhammad], your breast?

094:001:015 M. Muhsin & M. Taqi-ud-Din - 2 Have We not opened your breast for you (O Muhammad (Peace be upon him))?

094:001:016 M. Marmaduke Pickthall Have We not caused thy bosom to dilate,

094:001:017 Abdullah Yusuf Ali Have We not expanded thee thy breast?-

094:001:018 Abdullah Yusuf Ali (1938) Have We not expanded thee thy breast?-

094:001:019 Muhammad Habib Shakir Have We not expanded for you your breast,

094:001:020 Mohammad Mahmoud Ghali Have We not expanded your breast for you,

094:001:021 Abdul Majid Daryabadi (1991) Have We not opened for thee thy breast?

094:001:022 Abdul Majid Daryabadi (2010) Have We not opened forth for thee thy breast?

094:001:023 Muhammad Shafi (R) - 1 Have We not opened for you your head,

| | | |
|-------------|------------------------------|---|
| 094:001:024 | Muhammad Shafi (R) - 2 | <i>Did We not cause your bosom to be wide open for your benefit?</i> |
| 094:001:025 | Muhammad Taqi Usmani | <i>Have We not caused your bosom to be wide open for you?</i> |
| 094:001:026 | Muhammad Sarwar | <i>(Muhammad), have We not comforted your heart,</i> |
| 094:001:027 | Muhammad Asad | <i>HAVE WE NOT opened up thy heart,</i> |
| 094:001:028 | Muhammad Ali | <i>Have We not expanded for thee thy breast,</i> |
| 094:001:029 | Rashad Khalifa (1992X) | <i>Did we not cool your temper?</i> |
| 094:001:030 | Rashad Khalifa (1992Y) | <i>Did we not cool your temper?</i> |
| 094:001:031 | Edip Yuksel (2007) | <i>Did We not relieve your chest, *</i> |
| 094:001:032 | Sher Ali | <i>Have We not opened for thee thy bosom,</i> |
| 094:001:033 | Arthur John Arberry | <i>Did We not expand thy breast for thee</i> |
| 094:001:034 | Ahmed Ali | <i>HAVE WE NOT opened up your breast</i> |
| 094:001:035 | Ahmed Raza Khan's (R) | <i>Did We not widen your bosom?</i> |
| 094:001:036 | Faridul Haque (R) | <i>Did We not widen your bosom?</i> |
| 094:001:037 | Faridul Haque (R)(Kanzul E.) | <i>Have We not expanded your breast?</i> |
| 094:001:038 | M. Aqib Farid Qadri (R) | <i>Did We not widen your bosom?</i> |
| 094:001:039 | Talal Itani (B) | <i>Did We not soothe your heart?</i> |
| 094:001:040 | Talal Itani (A) 2015 | <i>Did We not soothe your heart?</i> |
| 094:001:041 | Abul Ala Maududi's (R) | <i>(O Prophet), Did We not lay open your breast</i> |
| 094:001:042 | Ali Quli Qara'i | <i>Did We not open your breast for you</i> |
| 094:001:043 | Qaribullah & Darwish | <i>Have We not expanded your chest for you (Prophet Muhammad),</i> |
| 094:001:044 | Wahiduddin Khan | <i>Have We not lifted up your heart,</i> |
| 094:001:045 | Laleh Bakhtiar | <i>Expand We not thy breast</i> |
| 094:001:046 | Thomas Ballantyne Irving | <i>Did We not relieve your breast for you,</i> |
| 094:001:047 | Al-Muntakhab | <i>Did We not solace you O Muhammad and make joyful your bosom (and make your spirit thirsty for knowledge, wisdom and spiritual light?)</i> |
| 094:001:048 | The Monotheist Group (2011) | <i>Did We not relieve your chest</i> |
| 094:001:049 | The Monotheist Group (2013) | <i>Did We not comfort your chest,</i> |
| 094:001:050 | The Monotheist Group (2015) | <i>Did We not comfort your chest,</i> |
| 094:001:051 | M.A.S. Abdel Haleem | <i>Did We not relieve your heart for you [Prophet],</i> |
| 094:001:052 | Abdalhaqq & Aisha Bewley | <i>Did We not expand your breast for you</i> |
| 094:001:053 | Ali Ünal | <i>Have We not expanded for you your breast,</i> |
| 094:001:054 | Hamid S. Aziz | <i>Have We not expanded for you your breast?</i> |
| 094:001:055 | Shabbir Ahmed | <i>Did We not expand your chest? (Endowed you with resilience, understanding and a heart and mind to accomplish the impossible).</i> |
| 094:001:056 | Syed Vickar Ahamed | <i>Have We not expanded for you (O Prophet), your chest?</i> |
| 094:001:057 | M. Farooq-i-Azam Malik | <i>O Prophet! Have We not expanded your breast for you</i> |
| 094:001:058 | Munir Munshey | <i>(Oh Muhammad, SAW), did We not lay your chest open (and responsive to the truth)?</i> |
| 094:001:059 | Muhammad Tahir-ul-Qadri | <i>Have We not broadened your breast for you (for the light of knowledge, wisdom and spiritual gnosis)?</i> |
| 094:001:060 | Kamal Omar | <i>Have We not widened for you, your chest (i.e., made your heart receptive to the Message);</i> |
| 094:001:061 | Bilal Muhammad (2013) | <i>Have We not expanded your breast?</i> |
| 094:001:062 | Bilal Muhammad (2015) | <i>Have We not expanded your breast?</i> |
| 094:001:063 | Bijan Moeinian | <i>Have I (God) not relieved you [Mohammad/ mankind] from the hardships...</i> |
| 094:001:064 | Nooruddin's (R) | <i>Have We not (in fulfillment of your vision in your boyhood and again when you were entrusted with the Divine Mission) opened, expanded (and illuminated) for you your bosom,</i> |
| 094:001:065 | Nooruddin's (R) (2008) | HAVE We not (in fulfillment of your vision in your boyhood and again when you were entrusted with the Divine Mission) opened, expanded (and illuminated) for you your bosom, |
| 094:001:066 | Edward Henry Palmer | <i>Have we not expanded for thee thy breast?</i> |
| 094:001:067 | George Sale | <i>Have We not opened thy breast;</i> |
| 094:001:068 | John Medows Rodwell | <i>HAVE we not OPENED thine heart for thee?</i> |
| 094:001:069 | N J Dawood | <i>Have We not lifted up your heart</i> |

| | | |
|-------------|--------------------------------|---|
| 094:001:070 | Sayyid Qutb | Have We not opened up your heart, |
| 094:001:071 | Sayyed Abbas Sadr-Ameli | The ayah translation is currently unavailable |
| 094:001:072 | Mir Aneesuddin | Did We not expand for you your bosom |
| 094:001:073 | Royal Aal al-Bayt Institute | Did We not expand your breast for you, |
| 094:001:074 | Safiur Rahman Mubarakpuri | Have We not opened your breast for you |
| 094:001:075 | Ahmad Zaki Hammad (2009) | Have We not, -O Prophet, opened your heart for you with Our guidance; |
| 094:001:076 | Ahmad Zaki Hammad (2014) | Have We not, -O Prophet, opened your heart for you with Our guidance; |
| 094:001:077 | Ali Ozek (The Nawawi Fdn 2000) | Have We not expanded your breast for you, |
| 094:001:078 | Ali Ozek (Why Islam 2009) | Have We not relieved your breast for you, |
| 094:001:079 | Al-Huda International - 2 | O PROPHET! HAVE WE NOT EXPANDED YOUR BREAST FOR YOU |
| 094:001:080 | Zohurul Hoque (2000) | HAVE We not expanded for you your breast, |
| 094:001:081 | Zaheen Fatima Baig - 2 | Did We not expand for you, (O Muhammad ﷺ) your breast? |
| 094:001:082 | Syed Viqaruddin Hasan - 2 | Have We not opened your breast for you, (O Muhammad ﷺ)? |
| 094:001:083 | Mahmud Y. Zayid | Have We not lifted up and expanded. your heart |
| 094:001:084 | Safi Kaskas | Did We not relieve the tightness in your chest |
| 094:001:085 | Bakhtiari Nejad | Did we not expand your chest for you, |
| 094:001:086 | Seyyed Hossein Nasr | Did We not expand for thee thy breast, |
| 094:001:087 | Ahmed Hulusi | Did We not expand your breast (broaden your capabilities)? |
| 094:001:088 | Muhammad Mohar Ali - 2 | Have We not opened for you your heart? |

94:2

وَوَضَعْنَا عَنْكَ وِزْرَكَ
(وَوَضَعْنَا عَنْكَ وِزْرَكَ)
(وَوَضَعْنَا عَنْكَ وِزْرَكَ)

| | | |
|-------------|----------------------------|--|
| 094:002:001 | Transliteration (Words) | Wa Wa.ḍa` .nā `An.ka Wiz.ra.ka |
| 094:002:002 | Transliteration (Phonetic) | Wa Wa.ḍa` .nā `An.ka Wiz.rak |
| 094:002:003 | Lexical Essence (Grammar) | فِعْلٌ (وَضَعْنَا) (prefixed) conjunction (connecting particle). حَرْفٌ عَظْفٍ (و) (وَوَضَعْنَا) فَاعِلٌ (نَا) (نَا) مَرْفُوعٌ; active voice, perfect verb (form I - ف) (وَضَع) مَرْفُوعٌ (assumes) nominative case. ضَمِيرٌ مُتَّصِلٌ attached subject pronoun (suffixed), 1st person, plural; حَرْفٌ (عَنْ) مُتَّعِلٌ link to the verb. جَارٌّ وَمَجْرُورٌ (عَنْكَ) preposition & genitive phrase; ضَمِيرٌ مُتَّصِلٌ attached Personal Pronoun (suffixed), 2nd person, masculine, singular; مَجْرُورٌ genitive case. (وَزْرَكَ) مِصْرَفٌ وَمِصْرَفٌ إِلَيْهِ (وَزْرَكَ) possessive construction. 1st noun (the possessed); (وَزْرَكَ) مِصْرَفٌ 1st noun (the possessed); ضَمِيرٌ مُتَّصِلٌ attached Personal Pronoun (suffixed), 2nd person, masculine, singular; مِصْرَفٌ إِلَيْهِ 2nd noun (the possessor); مَجْرُورٌ genitive case. |
| 094:002:004 | Shehnaz Shaikh - 1 | وَوَضَعْنَا And We removed عَنْكَ from you وِزْرَكَ your burden |
| 094:002:005 | Quranic Arabic Corpus | وَوَضَعْنَا And We removed عَنْكَ from you وِزْرَكَ your burden |
| 094:002:006 | Muhammad Mohar Ali - 1 | وَوَضَعْنَا عَنْكَ And put down from you وِزْرَكَ your burden |
| 094:002:007 | Al-Huda International - 1 | وَوَضَعْنَا AND LAID, REMOVED عَنْكَ FROM YOU وِزْرَكَ YOUR BURDEN, LOAD |

| | | |
|-------------|--------------------------------|---|
| 094:002:008 | Zaheen Fatima Baig - 1 | وَضَعْنَا عَنْكَ We removed from you <i>وزرك</i> burden |
| 094:002:009 | Syed Viquaruddin Hasan - 1 | وَوَضَعْنَا عَنْكَ And removed From you <i>وزرك</i> Your burden |
| 094:002:010 | M. Muhsin & M. Taqi-ud-Din - 1 | وَوَضَعْنَا and removed عَنْكَ from you <i>وزرك</i> your burden |
| 094:002:011 | Literal (Unknown) | And We removed from you your burden |
| 094:002:012 | Literal (M & d(S) Ahmed) | And We raised from you your sin/load/burden . |
| 094:002:013 | Shehnaz Shaikh - 2 | And We removed from you your burden, |
| 094:002:014 | Sahih International | And We removed from you your burden |
| 094:002:015 | M. Muhsin & M. Taqi-ud-Din - 2 | And removed from you your burden, |
| 094:002:016 | M. Marmaduke Pickthall | And eased thee of the burden |
| 094:002:017 | Abdullah Yusuf Ali | And removed from thee thy burden |
| 094:002:018 | Abdullah Yusuf Ali (1938) | And removed from thee thy burden |
| 094:002:019 | Muhammad Habib Shakir | And taken off from you your burden, |
| 094:002:020 | Mohammad Mahmoud Ghali | And laid aside from you your encumbrance. |
| 094:002:021 | Abdul Majid Daryabadi (1991) | And We have taken off from thee thy burden, |
| 094:002:022 | Abdul Majid Daryabadi (2010) | And We have taken off from thee thy burthen, |
| 094:002:023 | Muhammad Shafi (R) - 1 | And lifted your burden off you, |
| 094:002:024 | Muhammad Shafi (R) - 2 | And We removed from you your burden |
| 094:002:025 | Muhammad Taqi Usmani | And We removed from you your burden |
| 094:002:026 | Muhammad Sarwar | relieved you of the burden |
| 094:002:027 | Muhammad Asad | and lifted from thee the burden |
| 094:002:028 | Muhammad Ali | And removed from thee thy burden, |
| 094:002:029 | Rashad Khalifa (1992X) | And we unloaded your load (of sins). |
| 094:002:030 | Rashad Khalifa (1992Y) | And we unloaded your load (of sins). |
| 094:002:031 | Edip Yüksel (2007) | Take from you your load, |
| 094:002:032 | Sher Ali | And removed from thee thy burden |
| 094:002:033 | Arthur John Arberry | and lift from thee thy burden, |
| 094:002:034 | Ahmed Ali | And removed your burden |
| 094:002:035 | Ahmed Raza Khan's (R) | And relieve you of the burden – |
| 094:002:036 | Faridul Haque (R) | And relieve you of the burden - |
| 094:002:037 | Faridul Haque (R)(Kanzul E.) | And removed from you, your burden, |
| 094:002:038 | M. Aqib Farid Qadri (R) | And relieve you of the burden - |
| 094:002:039 | Talal Itani (B) | And lift from you your burden. |
| 094:002:040 | Talal Itani (A) 2015 | And lift from you your burden. |
| 094:002:041 | Abul Ala Maududi's (R) | and relieve you of the burden |
| 094:002:042 | Ali Quli Qara'i | and relieve you of your burden |
| 094:002:043 | Qaribullah & Darwish | and relieved you of your burden |
| 094:002:044 | Wahiduddin Khan | and removed your burden |
| 094:002:045 | Laleh Bakhtiar | and lifted from thee the heavy loaded burden, |
| 094:002:046 | Thomas Ballantyne Irving | and remove your burden from you |
| 094:002:047 | Al-Muntakhab | And did We not unload your burden of the heavy responsibility (by prompting you to feel drawn to it by invisible influence making you hug it to your heart and inducing you to lift to Us your inward sight?) |
| 094:002:048 | The Monotheist Group (2011) | And take from you your load |
| 094:002:049 | The Monotheist Group (2013) | And take from you your load, |
| 094:002:050 | The Monotheist Group (2015) | And take from you your load, |
| 094:002:051 | M.A.S. Abdel Haleem | and remove the burden |
| 094:002:052 | Abdalhaqq & Aisha Bewley | and remove your load from you |
| 094:002:053 | Ali Ünal | And eased you of the burden, |
| 094:002:054 | Hamid S. Aziz | And set down from you your load |

| | | |
|-------------|--------------------------------|---|
| 094:002:055 | Shabbir Ahmed | <i>And thus lightened your burden. (Made the journey through life easy by bestowing upon you the perceptual and intellectual faculties). (80:20).</i> |
| 094:002:056 | Syed Vickar Ahamed | <i>And removed from you your burden,</i> |
| 094:002:057 | M. Farooq-i-Azam Malik | <i>and relieved you from the burden</i> |
| 094:002:058 | Munir Munshey | <i>And We lightened your burden,</i> |
| 094:002:059 | Muhammad Tahir-ul-Qadri | <i>And We have taken off the load (of grief of the Umma [Community]) from you,</i> |
| 094:002:060 | Kamal Omar | <i>and removed from you your burden (of man-created religion, traditions and Fiqh) —</i> |
| 094:002:061 | Bilal Muhammad (2013) | <i>And removed from you your burden,</i> |
| 094:002:062 | Bilal Muhammad (2015) | <i>And removed from you your burden,</i> |
| 094:002:063 | Bijan Moeinian | <i>...by giving you a peaceful feeling and...</i> |
| 094:002:064 | Nooruddin's (R) | <i>And (have We not) relieved you of your burden (of various responsibilities)</i> |
| 094:002:065 | Nooruddin's (R) (2008) | <i>And (have We not) relieved you of your burden (of various responsibilities)</i> |
| 094:002:066 | Edward Henry Palmer | <i>and set down from thee thy load</i> |
| 094:002:067 | George Sale | <i>and eased thee of thy burden,</i> |
| 094:002:068 | John Medows Rodwell | <i>And taken off from thee thy burden,</i> |
| 094:002:069 | N J Dawood | <i>and relieved you of the burden</i> |
| 094:002:070 | Sayyid Qutb | <i>and relieved you of your burden,</i> |
| 094:002:071 | Sayyed Abbas Sadr-Ameli | The ayah translation is currently unavailable |
| 094:002:072 | Mir Aneesuddin | <i>and relieve you of your burden</i> |
| 094:002:073 | Royal Aal al-Bayt Institute | <i>and relieve you of your burden,</i> |
| 094:002:074 | Safiur Rahman Mubarakpuri | <i>And removed from you your burden.</i> |
| 094:002:075 | Ahmad Zaki Hammad (2009) | <i>and lifted from you the burden</i> |
| 094:002:076 | Ahmad Zaki Hammad (2014) | <i>and lifted from you the burden</i> |
| 094:002:077 | Ali Ozek (The Nawawi Fdn 2000) | <i>And removed from you your burden,</i> |
| 094:002:078 | Ali Ozek (Why Islam 2009) | <i>And removed from you your burden</i> |
| 094:002:079 | Al-Huda International - 2 | AND RELIEVED YOU FROM THE BURDEN |
| 094:002:080 | Zohurul Hoque (2000) | <i>and We have removed from you your burden,</i> |
| 094:002:081 | Zaheen Fatima Baig - 2 | <i>And We removed from you burden,</i> |
| 094:002:082 | Syed Viqaruddin Hasan - 2 | <i>And removed from you your burden,</i> |
| 094:002:083 | Mahmud Y. Zayid | <i>and relieved you of the burden</i> |
| 094:002:084 | Safi Kaskas | <i>and lift your burden,</i> |
| 094:002:085 | Bakhtiari Nejad | <i>and We rid you of your burden,</i> |
| 094:002:086 | Seyyed Hossein Nasr | <i>and lift from thee thy burden</i> |
| 094:002:087 | Ahmed Hulusi | <i>Did We not remove your burden (of your identity) from you (by revealing the reality to you)?</i> |
| 094:002:088 | Muhammad Mohar Ali - 2 | <i>And put down from you your burden</i> |

94:3

الَّذِي أَنْقَضَ ظَهْرَكَ
(الَّذِي أَنْقَضَ ظَهْرَكَ)
(الذي أنقض ظهرك)

| | | |
|-------------|----------------------------|------------------------------|
| 094:003:001 | Transliteration (Words) | 'Al.laẓī 'An.qa.ḍa Ṣah.ra.ka |
| 094:003:002 | Transliteration (Phonetic) | 'Al.laẓī 'An.qa.ḍa Ṣah.rak |

| | | |
|-------------|---------------------------|---|
| 094:003:003 | Lexical Essence (Grammar) | صِلَةُ الْمَوْصُولِ (أَنْقَضَ) الإِسْمُ الْمَوْصُولُ (الَّذِي) relative pronoun, masculine, singular. relative clause (the start): فِعْلٌ مَاضِيٌّ active voice, perfect verb (form IV): مَرْفُوعٌ indicative mood. |
|-------------|---------------------------|---|

مَرْفُوعٌ *hidden subject pronoun, 3rd person, masculine, singular; nominative case; عَائِدٌ connects back to the relative pronoun. (ظَهَرَكَ) relative clause (the end); مُضَافٌ وَمُضَافٌ إِلَيْهِ possessive construction. (ظَهَرَ) اسمٌ noun, indefinite, masculine, singular; مُضَافٌ the 1st noun (the possessed); بِهِ مَفْعُولٌ object of the verb, masculine; مَنصُوبٌ accusative case. (كَ) ضَمِيرٌ مُتَّصِلٌ attached personal pronoun (suffixed), 2nd person, masculine, singular; إِلَيْهِ مُضَافٌ the 2nd noun (the possessor); مَجْرُورٌ genitive case.*

| | | |
|-------------|--------------------------------|--|
| 094:003:004 | Shehnaz Shaikh - 1 | الَّذِي أَنْقَضَ ظَهْرَكَ Which weighed upon your back, |
| 094:003:005 | Quranic Arabic Corpus | الَّذِي أَنْقَضَ ظَهْرَكَ Which weighed upon your back, |
| 094:003:006 | Muhammad Mohar Ali - 1 | الَّذِي أَنْقَضَ ظَهْرَكَ Which weighed upon your back, |
| 094:003:007 | Al-Huda International - 1 | الَّذِي أَنْقَضَ ظَهْرَكَ (IT) BROKE, WEIGHED DOWN YOUR BACK |
| 094:003:008 | Zaheen Fatima Baig - 1 | الَّذِي أَنْقَضَ ظَهْرَكَ Which weighed upon your back |
| 094:003:009 | Syed Viqaruddin Hasan - 1 | الَّذِي أَنْقَضَ ظَهْرَكَ Which weighed upon Your back, |
| 094:003:010 | M. Muhsin & M. Taqi-ud-Din - 1 | الَّذِي أَنْقَضَ ظَهْرَكَ Which weighed upon your back, |
| 094:003:011 | Literal (Unknown) | Which weighed upon your back, |
| 094:003:012 | Literal (M & d(S) Ahmed) | Which weighed heavily (on)/burdened your back. |
| 094:003:013 | Shehnaz Shaikh - 2 | Which weighed upon your back, |
| 094:003:014 | Sahih International | Which had weighed upon your back |
| 094:003:015 | M. Muhsin & M. Taqi-ud-Din - 2 | Which weighed down your back? |
| 094:003:016 | M. Marmaduke Pickthall | Which weighed down thy back; |
| 094:003:017 | Abdullah Yusuf Ali | The which did gall thy back?- |
| 094:003:018 | Abdullah Yusuf Ali (1938) | The which did gall thy back?- |
| 094:003:019 | Muhammad Habib Shakir | Which pressed heavily upon your back, |
| 094:003:020 | Mohammad Mahmoud Ghali | Which weighed down your back, |
| 094:003:021 | Abdul Majid Daryabadi (1991) | which weighed down thy back. |
| 094:003:022 | Abdul Majid Daryabadi (2010) | Which weighed down thy back. |
| 094:003:023 | Muhammad Shafi (R) - 1 | Which [burden] weighed upon your back, |
| 094:003:024 | Muhammad Shafi (R) - 2 | that had (almost) broken your back, |
| 094:003:025 | Muhammad Taqi Usmani | That had (almost) broken your back, |
| 094:003:026 | Muhammad Sarwar | which had been a heavy weight upon your back |
| 094:003:027 | Muhammad Asad | that had weighed so heavily on thy back? |
| 094:003:028 | Muhammad Ali | Which weighed down thy back, |
| 094:003:029 | Rashad Khalifa (1992X) | One that burdened your back. |
| 094:003:030 | Rashad Khalifa (1992Y) | One that burdened your back. |
| 094:003:031 | Edip Yuksel (2007) | Which had put strain on your back? |
| 094:003:032 | Sher Ali | Which had well nigh broken thy back, |
| 094:003:033 | Arthur John Arberry | the burden that weighed down thy back? |
| 094:003:034 | Ahmed Ali | Which had left you devoid of hope, |
| 094:003:035 | Ahmed Raza Khan's (R) | Which had broken your back? |
| 094:003:036 | Faridul Haque (R) | Which had broken your back? |
| 094:003:037 | Faridul Haque (R)(Kanzul E.) | Which had broken your back |
| 094:003:038 | M. Aqib Farid Qadri (R) | Which had broken your back? |
| 094:003:039 | Talal Itani (B) | Which weighed down your back? |
| 094:003:040 | Talal Itani (A) 2015 | Which weighed down your back? |
| 094:003:041 | Abul Ala Maududi's (R) | that had well-nigh broken your back? |

| | | |
|-------------|--------------------------------|---|
| 094:003:042 | Ali Quli Qara'i | <i>which [almost] broke your back?</i> |
| 094:003:043 | Qaribullah & Darwish | <i>that weighed down your back?</i> |
| 094:003:044 | Wahiduddin Khan | <i>that weighed so heavily on your back, and</i> |
| 094:003:045 | Laleh Bakhtiar | <i>that weighed heavily on thy back?</i> |
| 094:003:046 | Thomas Ballantyne Irving | <i>that pressed down upon your back?</i> |
| 094:003:047 | Al-Muntakhab | <i>A burden of an immense magnitude, We realize was more than your back could bear;</i> |
| 094:003:048 | The Monotheist Group (2011) | <i>Which had put strain on your back</i> |
| 094:003:049 | The Monotheist Group (2013) | <i>Which had put strain on your back?</i> |
| 094:003:050 | The Monotheist Group (2015) | <i>Which had put strain on your back?</i> |
| 094:003:051 | M.A.S. Abdel Haleem | <i>that weighed so heavily on your back,</i> |
| 094:003:052 | Abdalhaqq & Aisha Bewley | <i>which weighed down your back?</i> |
| 094:003:053 | Ali Ünal | <i>Which weighed so heavily on your back;</i> |
| 094:003:054 | Hamid S. Aziz | <i>Which galled your back?</i> |
| 094:003:055 | Shabbir Ahmed | <i>Which would weigh on your back so heavily.</i> |
| 094:003:056 | Syed Vickar Ahamed | <i>The (burden) that did strained your back?</i> |
| 094:003:057 | M. Farooq-i-Azam Malik | <i>which weighed down your back,</i> |
| 094:003:058 | Munir Munshey | <i>That bore so heavy on your back.</i> |
| 094:003:059 | Muhammad Tahir-ul-Qadri | <i>(The load) which was growing heavier on your (holy) back.</i> |
| 094:003:060 | Kamal Omar | <i>that which had almost broken your back.</i> |
| 094:003:061 | Bilal Muhammad (2013) | <i>Which galled your back?</i> |
| 094:003:062 | Bilal Muhammad (2015) | <i>Which galled your back?</i> |
| 094:003:063 | Bijan Moeinian | <i>.... removing your burden that was pressing your back?</i> |
| 094:003:064 | Nooruddin's (R) | <i>Which had weighed your back down?</i> |
| 094:003:065 | Nooruddin's (R) (2008) | <i>Which had weighed your back down?</i> |
| 094:003:066 | Edward Henry Palmer | <i>which galled thy back?</i> |
| 094:003:067 | George Sale | <i>which galled thy back;</i> |
| 094:003:068 | John Medows Rodwell | <i>Which galled thy back?</i> |
| 094:003:069 | N J Dawood | <i>which weighed down your back?</i> |
| 094:003:070 | Sayyid Qutb | <i>which weighed heavily on your back?</i> |
| 094:003:071 | Sayyed Abbas Sadr-Ameli | The ayah translation is currently unavailable |
| 094:003:072 | Mir Aneesuddin | <i>which weighed down your back</i> |
| 094:003:073 | Royal Aal al-Bayt Institute | <i>that which weighed down your back?</i> |
| 094:003:074 | Safiur Rahman Mubarakpuri | <i>Which weighed down your back</i> |
| 094:003:075 | Ahmad Zaki Hammad (2009) | <i>which had weighed down your back;</i> |
| 094:003:076 | Ahmad Zaki Hammad (2014) | <i>which had weighed down your back;</i> |
| 094:003:077 | Ali Ozek (The Nawawi Fdn 2000) | <i>Which had weighed heavily upon your back,</i> |
| 094:003:078 | Ali Ozek (Why Islam 2009) | <i>Which had weighed heavily upon your back,</i> |
| 094:003:079 | Al-Huda International - 2 | <i>WHICH WEIGHED DOWN YOUR BACK,</i> |
| 094:003:080 | Zohurul Hoque (2000) | <i>which weighed down your back,</i> |
| 094:003:081 | Zaheen Fatima Baig - 2 | <i>which had weighed upon your back.</i> |
| 094:003:082 | Syed Viquaruddin Hasan - 2 | <i>Which weighed down your back.</i> |
| 094:003:083 | Mahmud Y. Zayid | <i>which weighed down your back? .</i> |
| 094:003:084 | Safi Kaskas | <i>that weighed heavily on your back</i> |
| 094:003:085 | Bakhtiari Nejad | <i>that (almost) broke your back,</i> |
| 094:003:086 | Seyyed Hossein Nasr | <i>that weighed heavily upon thy back?</i> |
| 094:003:087 | Ahmed Hulusi | <i>Which had weighed (heavy) upon your back (overburdened you)!</i> |
| 094:003:088 | Muhammad Mohar Ali - 2 | <i>Which weighed down your back?</i> |

| | | |
|-------------|--------------------------------|--|
| 094:004:001 | Transliteration (Words) | Wa Ra.fa`.nā La.ka Žik.ra.ka |
| 094:004:002 | Transliteration (Phonetic) | Wa Ra.fa`.nā La.ka Žik.rak |
| 094:004:003 | Lexical Essence (Grammar) | <p>مَعْطُوفٌ (رَفَعْنَا). حَرْفُ عَطْفٍ (وَ) (وَرَفَعْنَا) <i>(prefixed) conjunction (connecting particle).</i> مَعْطُوفٌ عَلَيْهِ وَضَعْنَا <i>relation in conjunction with the preceeding verb of the same mood i.e وَضَعْنَا which is</i> فَاعِلٌ (نَا). فِعْلٌ مَاضِيٌّ (رَفَعَ) <i>active voice, perfect verb (form I - ف)</i> مَرْفُوعٌ <i>indicative mood.</i> ضَمِيرٌ مَتَّصِلٌ <i>attached subject pronoun (suffixed), 1st person, plural; assumes) nominative case.</i> حَرْفُ جَرٍّ (لَ) مُتَعَلِّقٌ <i>link to the verb.</i> جَارٌ وَمَجْرُورٌ (لَكَ) <i>preposition & genitive phrase; preposition particle (prefixed). The actual preposition is لَ.</i> ضَمِيرٌ مَتَّصِلٌ <i>attached Personal Pronoun (suffixed), 2nd person, masculine, singular; genitive case.</i> مُضَافٌ (ذِكْرَكَ) <i>possessive construction.</i> مُضَافٌ إِلَيْهِ <i>1st noun (the possessed);</i> مَفْعُولٌ بِهِ <i>object of the verb, masculine; accusative case.</i> مُضَافٌ إِلَيْهِ <i>2nd noun (the possessor);</i> مَجْرُورٌ <i>genitive case.</i></p> |
| 094:004:004 | Shehnaz Shaikh - 1 | وَرَفَعْنَا And We raised high لَكَ for you ذِكْرَكَ your esteem. |
| 094:004:005 | Quranic Arabic Corpus | وَرَفَعْنَا And We raised high لَكَ for you ذِكْرَكَ your reputation. |
| 094:004:006 | Muhammad Mohar Ali - 1 | وَرَفَعْنَا لَكَ And raised high for you ذِكْرَكَ your reputation. |
| 094:004:007 | Al-Huda International - 1 | وَرَفَعْنَا AND WE RAISED, ELEVATED لَكَ FOR YOU ذِكْرَكَ YOUR MENTION, RENOWN |
| 094:004:008 | Zaheen Fatima Baig - 1 | وَرَفَعْنَا Raised high لَكَ for you ذِكْرَكَ your repute |
| 094:004:009 | Syed Viqaruddin Hasan - 1 | وَرَفَعْنَا And raised high لَكَ For you ذِكْرَكَ Your mention |
| 094:004:010 | M. Muhsin & M. Taqi-ud-Din - 1 | وَرَفَعْنَا And raised high لَكَ for you ذِكْرَكَ your mention |
| 094:004:011 | Literal (Unknown) | And We raised high for you your reputation |
| 094:004:012 | Literal (M & d(S) Ahmed) | And We raised for you your memory/reputation . |
| 094:004:013 | Shehnaz Shaikh - 2 | And raised high for you your reputation. |
| 094:004:014 | Sahih International | And raised high for you your repute. |
| 094:004:015 | M. Muhsin & M. Taqi-ud-Din - 2 | And raised high your fame? |
| 094:004:016 | M. Marmaduke Pickthall | And exalted thy fame? |
| 094:004:017 | Abdullah Yusuf Ali | And raised high the esteem (in which) thou (art held)? |
| 094:004:018 | Abdullah Yusuf Ali (1938) | And raised high the esteem (in which) thou (art held)? |
| 094:004:019 | Muhammad Habib Shakir | And exalted for you your esteem? |
| 094:004:020 | Mohammad Mahmoud Ghali | And did We not raise for you your remembrance? |
| 094:004:021 | Abdul Majid Daryabadi (1991) | And We have exalted thy fame. |
| 094:004:022 | Abdul Majid Daryabadi (2010) | And We have upraised for thee thy renown. |
| 094:004:023 | Muhammad Shafi (R) - 1 | And raised high the esteem, (in which) you (are held), for you? |
| 094:004:024 | Muhammad Shafi (R) - 2 | and We raised high for you your name. |
| 094:004:025 | Muhammad Taqi Usmani | And We raised high your name. |

| | | |
|-------------|------------------------------|--|
| 094:004:026 | Muhammad Sarwar | <i>and granted you an exalted reputation?</i> |
| 094:004:027 | Muhammad Asad | <i>And [have We not] raised thee high in dignity?</i> |
| 094:004:028 | Muhammad Ali | <i>And exalted for thee thy mention?</i> |
| 094:004:029 | Rashad Khalifa (1992X) | <i>We exalted you to an honorable position.</i> |
| 094:004:030 | Rashad Khalifa (1992Y) | <i>We exalted you to an honorable position.</i> |
| 094:004:031 | Edip Yuksel (2007) | <i>We have raised your remembrance,</i> |
| 094:004:032 | Sher Ali | <i>And We exalted thy name?</i> |
| 094:004:033 | Arthur John Arberry | <i>Did We not exalt thy fame?</i> |
| 094:004:034 | Ahmed Ali | <i>And exalted your fame?</i> |
| 094:004:035 | Ahmed Raza Khan's (R) | <i>And We have exalted your remembrance for you.</i> |
| 094:004:036 | Faridul Haque (R) | <i>And We have exalted your remembrance for you (O dear Prophet Mohammed - peace and blessings be upon him).</i> |
| 094:004:037 | Faridul Haque (R)(Kanzul E.) | <i>And We have exalted for you your remembrance.</i> |
| 094:004:038 | M. Aqib Farid Qadri (R) | <i>And We have exalted your remembrance for you (O dear Prophet Mohammed - peace and blessings be upon him).</i> |
| 094:004:039 | Talal Itani (B) | <i>And raised for you your reputation?</i> |
| 094:004:040 | Talal Itani (A) 2015 | <i>And raised for you your reputation?</i> |
| 094:004:041 | Abul Ala Maududi's (R) | <i>And did We not exalt your fame?</i> |
| 094:004:042 | Ali Quli Qara'i | <i>Did We not exalt your name?</i> |
| 094:004:043 | Qaribullah & Darwish | <i>Have We not raised your remembrance?</i> |
| 094:004:044 | Wahiduddin Khan | <i>have We not given you high renown?</i> |
| 094:004:045 | Laleh Bakhtiar | <i>Exalted We not thy remembrance?</i> |
| 094:004:046 | Thomas Ballantyne Irving | <i>We have even raised up renown of you!</i> |
| 094:004:047 | Al-Muntakhab | <i>And did We not praise your name to fame (that you are being mentioned by others with admiration, adoration and commendation?)</i> |
| 094:004:048 | The Monotheist Group (2011) | <i>And We have raised your remembrance</i> |
| 094:004:049 | The Monotheist Group (2013) | <i>And We have raised your remembrance,</i> |
| 094:004:050 | The Monotheist Group (2015) | <i>And We have raised your remembrance,</i> |
| 094:004:051 | M.A.S. Abdel Haleem | <i>and raise your reputation high?</i> |
| 094:004:052 | Abdalhaqq & Aisha Bewley | <i>Did We not raise your renown high?</i> |
| 094:004:053 | Ali Ünal | <i>And (have We not) exalted for you your renown?</i> |
| 094:004:054 | Hamid S. Aziz | <i>And exalted for you your renown?</i> |
| 094:004:055 | Shabbir Ahmed | <i>And exalted your renown (O Prophet!). (And gave eminence to you, O Mankind!).</i> |
| 094:004:056 | Syed Vickar Ahamed | <i>And elevated your fame (in the eyes of the people?)</i> |
| 094:004:057 | M. Farooq-i-Azam Malik | <i>and exalted your fame?</i> |
| 094:004:058 | Munir Munshey | <i>And We raised your prestige (in the world).</i> |
| 094:004:059 | Muhammad Tahir-ul-Qadri | <i>And We exalted for you your remembrance (by annexing it to Ours everywhere in the world and in the Hereafter).</i> |
| 094:004:060 | Kamal Omar | <i>And We exalted in your interest, Zikr ('Message') revealed unto you. (See Verse 43/44).</i> |
| 094:004:061 | Bilal Muhammad (2013) | <i>And raised high the esteem you are held,</i> |
| 094:004:062 | Bilal Muhammad (2015) | <i>And raised high the esteem you are held,</i> |
| 094:004:063 | Bijan Moeinian | <i>Have I (God) not raised you to a honorable position?</i> |
| 094:004:064 | Nooruddin's (R) | <i>And have (We not) exalted for you your name and given you fame?</i> |
| 094:004:065 | Nooruddin's (R) (2008) | <i>And have (We not) exalted for you your name and given you fame?</i> |
| 094:004:066 | Edward Henry Palmer | <i>and exalted for thee thy renown?</i> |
| 094:004:067 | George Sale | <i>and raised thy reputation for thee?</i> |
| 094:004:068 | John Medows Rodwell | <i>And have we not raised thy name for thee?</i> |
| 094:004:069 | N J Dawood | <i>Have We not given you high renown?</i> |
| 094:004:070 | Sayyid Qutb | <i>And have We not given you high renown?</i> |
| 094:004:071 | Sayyed Abbas Sadr-Ameli | The ayah translation is currently unavailable |
| 094:004:072 | Mir Aneesuddin | <i>and exalted for you your mention?</i> |

| | | |
|-------------|--------------------------------|--|
| 094:004:073 | Royal Aal al-Bayt Institute | <i>Did We not exalt your mention?</i> |
| 094:004:074 | Safiur Rahman Mubarakpuri | <i>And have We not raised high your fame</i> |
| 094:004:075 | Ahmad Zaki Hammad (2009) | <i>and raised for you your renown?</i> |
| 094:004:076 | Ahmad Zaki Hammad (2014) | <i>and raised for you your renown?</i> |
| 094:004:077 | Ali Ozek (The Nawawi Fdn 2000) | <i>And exalted your fame?</i> |
| 094:004:078 | Ali Ozek (Why Islam 2009) | <i>And exalted your fame?</i> |
| 094:004:079 | Al-Huda International - 2 | <i>AND EXALTED YOUR FAME?</i> |
| 094:004:080 | Zohurul Hoque (2000) | <i>and We have exalted for you your mention?</i> |
| 094:004:081 | Zaheen Fatima Baig - 2 | <i>And raised for you, repute.</i> |
| 094:004:082 | Syed Viqaruddin Hasan - 2 | <i>And raised high your fame/ your mention?</i> |
| 094:004:083 | Mahmud Y. Zayid | <i>Have We not given you high renown?</i> |
| 094:004:084 | Safi Kaskas | <i>and raised high your reputation?</i> |
| 094:004:085 | Bakhtiari Nejad | <i>and We elevated your reputation for you?</i> |
| 094:004:086 | Seyyed Hossein Nasr | <i>And did We not elevate thy renown?</i> |
| 094:004:087 | Ahmed Hulusi | <i>Did We not exalt your remembrance (by reminding you of and making you live by the reality)?</i> |
| 094:004:088 | Muhammad Mohar Ali - 2 | <i>And raised high for you your reputation?</i> |

94:5

فَإِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا هـ
(فَإِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا)
(فإن مع العسر يسرا)

| | | |
|-------------|--------------------------------|--|
| 094:005:001 | Transliteration (Words) | Fa 'In.na Ma.`a 'Al.`us.ri Yus.ran |
| 094:005:002 | Transliteration (Phonetic) | Fa 'In.na Ma.`al `us.ri Yus.rā |
| 094:005:003 | Lexical Essence (Grammar) | <p>حَرْفُ عَطْفٍ أَوْ سَبَبِيَّةٍ (فَ) (فَإِنَّ) (prefixed) conjunction (connecting particle) or cause particle.</p> <p>حَرْفُ نَصْبٍ accusative particle; حَرْفُ التَّوَكُّيدِ (إِنَّ) emphatic particle, imparts emphasis;</p> <p>حَرْفُ مُشَبَّهٍ بِفِعْلٍ verb like particle; حَرْفُ عَامِلٍ changes its noun into accusative case. (مَعَ) جَارٌ وَمَجْرُورٌ (الْعُسْرِ) preposition & genitive phrase; شِبْهُ الْجُمْلَةِ sentence like phrase; خَبْرٌ حَرْفُ جَرٍّ (مَعَ) (إِنَّ) the leading predicate phrase of the particle (مَعَ) (إِنَّ) "الْمُقَدَّمُ" the delayed subject noun, definite, masculine, singular; (يُسْرًا) noun, indefinite, masculine, singular; مَنصُوبٌ accusative case, (الْمَوْخَرُ) "إِنَّ" the delayed subject noun of the particle إِنَّ.</p> |
| 094:005:004 | Shehnaz Shaikh - 1 | فَإِنَّ So indeed, مَعَ with الْعُسْرِ the hardship يُسْرًا (is) ease. |
| 094:005:005 | Quranic Arabic Corpus | فَإِنَّ So indeed, مَعَ with الْعُسْرِ the hardship يُسْرًا (is) ease. |
| 094:005:006 | Muhammad Mohar Ali - 1 | فَإِنَّ So indeed with difficulty مَعَ الْعُسْرِ is ease. |
| 094:005:007 | Al-Huda International - 1 | فَإِنَّ SO INDEED مَعَ (IS) WITH الْعُسْرِ THE HARDSHIP, DIFFICULTY يُسْرًا AN EASE |
| 094:005:008 | Zaheen Fatima Baig - 1 | فَإِنَّ Then indeed, مَعَ with الْعُسْرِ hardship يُسْرًا ease |
| 094:005:009 | Syed Viqaruddin Hasan - 1 | فَإِنَّ So verily, مَعَ With الْعُسْرِ The hardship يُسْرًا (is) relief. |
| 094:005:010 | M. Muhsin & M. Taqi-ud-Din - 1 | فَإِنَّ So verily مَعَ with الْعُسْرِ the hardship يُسْرًا (is) relief. |

| | | |
|-------------|--------------------------------|---|
| 094:005:011 | Literal (Unknown) | <i>So indeed, with the hardship (is) ease.</i> |
| 094:005:012 | Literal (M & d(S) Ahmed) | <i>So that truly with the difficulty/hardship (is) ease/flexibility.</i> |
| 094:005:013 | Shehnaz Shaikh - 2 | <i>So indeed, with hardship is ease.</i> |
| 094:005:014 | Sahih International | <i>For indeed, with hardship [will be] ease.</i> |
| 094:005:015 | M. Muhsin & M. Taqi-ud-Din - 2 | <i>So verily, with the hardship, there is relief,</i> |
| 094:005:016 | M. Marmaduke Pickthall | <i>But lo! with hardship goeth ease,</i> |
| 094:005:017 | Abdullah Yusuf Ali | <i>So, verily, with every difficulty, there is relief:</i> |
| 094:005:018 | Abdullah Yusuf Ali (1938) | <i>So, verily, with every difficulty, there is relief:</i> |
| 094:005:019 | Muhammad Habib Shakir | <i>Surely with difficulty is ease.</i> |
| 094:005:020 | Mohammad Mahmoud Ghali | <i>So surely with difficulty comes ease,</i> |
| 094:005:021 | Abdul Majid Daryabadi (1991) | <i>Verily then along with every hardship is ease.</i> |
| 094:005:022 | Abdul Majid Daryabadi (2010) | <i>Then verily along with every hardship is ease.</i> |
| 094:005:023 | Muhammad Shafi (R) - 1 | <i>With every difficulty then, indeed, there is a way out!</i> |
| 094:005:024 | Muhammad Shafi (R) - 2 | <i>So undoubtedly, along with hardship there is ease.</i> |
| 094:005:025 | Muhammad Taqi Usmani | <i>So, undoubtedly, along with the hardship there is ease.</i> |
| 094:005:026 | Muhammad Sarwar | <i>After every difficulty there is relief.</i> |
| 094:005:027 | Muhammad Asad | <i>And, behold, with every hardship comes ease:</i> |
| 094:005:028 | Muhammad Ali | <i>Surely with difficulty is ease,</i> |
| 094:005:029 | Rashad Khalifa (1992X) | <i>With pain there is gain.</i> |
| 094:005:030 | Rashad Khalifa (1992Y) | <i>With pain there is gain.</i> |
| 094:005:031 | Edip Yuksel (2007) | <i>So with hardship comes ease.</i> |
| 094:005:032 | Sher Ali | <i>Surely there is ease after hardship.</i> |
| 094:005:033 | Arthur John Arberry | <i>So truly with hardship comes ease,</i> |
| 094:005:034 | Ahmed Ali | <i>Surely with hardship there is ease.</i> |
| 094:005:035 | Ahmed Raza Khan's (R) | <i>So indeed with hardship is ease.</i> |
| 094:005:036 | Faridul Haque (R) | <i>So indeed with hardship is ease.</i> |
| 094:005:037 | Faridul Haque (R)(Kanzul E.) | <i>Therefore, surely there is ease with hardship.</i> |
| 094:005:038 | M. Aqib Farid Qadri (R) | <i>So indeed with hardship is ease.</i> |
| 094:005:039 | Talal Itani (B) | <i>With hardship comes ease.</i> |
| 094:005:040 | Talal Itani (A) 2015 | <i>With hardship comes ease.</i> |
| 094:005:041 | Abul Ala Maududi's (R) | <i>Indeed, there is ease with hardship.</i> |
| 094:005:042 | Ali Quli Qara'i | <i>Indeed ease accompanies hardship.</i> |
| 094:005:043 | Qaribullah & Darwish | <i>Indeed, hardship is followed by ease,</i> |
| 094:005:044 | Wahiduddin Khan | <i>So, surely with every hardship there is ease;</i> |
| 094:005:045 | Laleh Bakhtiar | <i>So, truly, with hardship, ease.</i> |
| 094:005:046 | Thomas Ballantyne Irving | <i>Yet hardship will bring ease.</i> |
| 094:005:047 | Al-Muntakhab | <i>In instances of hardship there is always included something of relief.</i> |
| 094:005:048 | The Monotheist Group (2011) | <i>So with hardship comes ease.</i> |
| 094:005:049 | The Monotheist Group (2013) | <i>So with hardship comes ease.</i> |
| 094:005:050 | The Monotheist Group (2015) | <i>So with hardship comes ease.</i> |
| 094:005:051 | M.A.S. Abdel Haleem | <i>So truly where there is hardship there is also ease;</i> |
| 094:005:052 | Abdalhaqq & Aisha Bewley | <i>For truly with hardship comes ease;</i> |
| 094:005:053 | Ali Ünal | <i>Then, surely, with hardship comes ease;</i> |
| 094:005:054 | Hamid S. Aziz | <i>Verily, with difficulty comes ease!</i> |
| 094:005:055 | Shabbir Ahmed | <i>And behold, with every hardship comes ease.</i> |
| 094:005:056 | Syed Vickar Ahamed | <i>So, surely with every difficulty there is relief:</i> |
| 094:005:057 | M. Farooq-i-Azam Malik | <i>Surely with every difficulty there is relief.</i> |
| 094:005:058 | Munir Munshey | <i>The fact is: along with hardship, there is ease.</i> |
| 094:005:059 | Muhammad Tahir-ul-Qadri | <i>So surely ease (comes) with every hardship.</i> |
| 094:005:060 | Kamal Omar | <i>So, without doubt, linked with hard endeavour, is relief and ease.</i> |

| | | |
|-------------|--------------------------------|---|
| 094:005:061 | Bilal Muhammad (2013) | <i>So indeed, with every difficulty there is relief.</i> |
| 094:005:062 | Bilal Muhammad (2015) | <i>So indeed, with every difficulty there is relief.</i> |
| 094:005:063 | Bijan Moeinian | <i>Then know that there is always a relief after hardship.</i> |
| 094:005:064 | Nooruddin's (R) | <i>So surely every hardship is followed by ease.</i> |
| 094:005:065 | Nooruddin's (R) (2008) | <i>So surely every hardship is followed by ease.</i> |
| 094:005:066 | Edward Henry Palmer | <i>Verily, with difficulty is ease!</i> |
| 094:005:067 | George Sale | <i>Verily a difficulty shall be attended with ease.</i> |
| 094:005:068 | John Medows Rodwell | <i>Then verily along with trouble cometh ease.</i> |
| 094:005:069 | N J Dawood | <i>With every hardship there is ease.</i> |
| 094:005:070 | Sayyid Qutb | <i>With every hardship comes ease.</i> |
| 094:005:071 | Sayyed Abbas Sadr-Ameli | The ayah translation is currently unavailable |
| 094:005:072 | Mir Aneesuddin | <i>So certainly with difficulty is ease.</i> |
| 094:005:073 | Royal Aal al-Bayt Institute | <i>For truly with hardship comes ease.</i> |
| 094:005:074 | Safiur Rahman Mubarakpuri | <i>Verily, along with every hardship is relief,</i> |
| 094:005:075 | Ahmad Zaki Hammad (2009) | <i>So, indeed, with hardship comes ease.</i> |
| 094:005:076 | Ahmad Zaki Hammad (2014) | <i>So, indeed, with hardship comes ease.</i> |
| 094:005:077 | Ali Ozek (The Nawawi Fdn 2000) | <i>Along with every hardship shall come ease.</i> |
| 094:005:078 | Ali Ozek (Why Islam 2009) | <i>Surely every hardship is followed by ease.</i> |
| 094:005:079 | Al-Huda International - 2 | SURELY, WITH EVERY DIFFICULTY THERE IS RELIEF |
| 094:005:080 | Zohurul Hoque (2000) | <i>Therefore truly with hardship there is ease;</i> |
| 094:005:081 | Zaheen Fatima Baig - 2 | <i>For indeed, with hardship (will be) ease (i.e., relief).</i> |
| 094:005:082 | Syed Viqaruddin Hasan - 2 | <i>So verily, with the hardship, there is relief,</i> |
| 094:005:083 | Mahmud Y. Zayid | <i>Every hardship is followed by ease.</i> |
| 094:005:084 | Safi Kaskas | <i>For truly, with hardship comes ease.</i> |
| 094:005:085 | Bakhtiari Nejad | <i>So with the difficulty (and hardship) there is ease.</i> |
| 094:005:086 | Seyyed Hossein Nasr | <i>For truly with hardship comes ease!</i> |
| 094:005:087 | Ahmed Hulusi | <i>So, surely with every hardship there is ease.</i> |
| 094:005:088 | Muhammad Mohar Ali - 2 | <i>So indeed with difficulty is ease.</i> |

94:6


 إِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا
 (إِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا)
 (إن مع العسر يسرا)

| | | |
|-------------|----------------------------|---------------------------------|
| 094:006:001 | Transliteration (Words) | 'In.na Ma.`a 'Al.`us.ri Yus.ran |
| 094:006:002 | Transliteration (Phonetic) | 'In.na Ma.`al `us.ri Yus.rā |

| | | |
|-------------|---------------------------|--|
| 094:006:003 | Lexical Essence (Grammar) | <p> حَرْفُ تَوْكِيدٍ (إِنَّ) <i>emphatic particle, imparts emphasis</i>; حَرْفُ نَصْبٍ <i>accusative particle</i>; (مَعَ) <i>verb like particle</i>; حَرْفُ عَامِلٍ <i>changes its noun into accusative case</i>. حَرْفُ مُشَبَّهٍ بِفِعْلٍ <i>preposition & genitive phrase</i>; جَارٌّ وَمَجْرُورٌ <i>sentence like phrase</i>; خَبَرٌ <i>the leading predicate phrase of the particle إِنَّ</i> (مَعَ) حَرْفُ جَرٍّ <i>preposition particle</i>. (إِنَّ) <i>noun, definite, masculine, singular</i>; مَجْرُورٌ <i>genitive case</i>. (يُسْرًا) <i>noun, indefinite, masculine, singular</i>; مَنصُوبٌ <i>accusative case</i>, أَلْمُؤَخَّرُ <i>the delayed subject noun of the particle إِنَّ</i>. </p> |
|-------------|---------------------------|--|

| | | |
|-------------|--------------------------------|--|
| 094:006:004 | Shehnaz Shaikh - 1 | إِنَّ Indeed, مَعَ with الْعُسْرِ the hardship يُسْرًا (is) ease. |
| 094:006:005 | Quranic Arabic Corpus | إِنَّ Indeed, مَعَ with الْعُسْرِ the hardship يُسْرًا (is) ease. |
| 094:006:006 | Muhammad Mohar Ali - 1 | إِنَّ مَعَ الْعُسْرِ Indeed with difficulty يُسْرًا is ease. |
| 094:006:007 | Al-Huda International - 1 | إِنَّ INDEED مَعَ (IS) WITH الْعُسْرِ THE HARDSHIP, DIFFICULTY يُسْرًا AN EASE |
| 094:006:008 | Zaheen Fatima Baig - 1 | إِنَّ Indeed مَعَ with الْعُسْرِ hardship يُسْرًا ease. |
| 094:006:009 | Syed Viquaruddin Hasan - 1 | إِنَّ Verily مَعَ With الْعُسْرِ The hardship يُسْرًا (is) relief. |
| 094:006:010 | M. Muhsin & M. Taqi-ud-Din - 1 | إِنَّ verily مَعَ with الْعُسْرِ the hardship يُسْرًا (is) relief. |
| 094:006:011 | Literal (Unknown) | Indeed, with the hardship (is) ease. |
| 094:006:012 | Literal (M & d(S) Ahmed) | That truly with the difficulty/hardship (is) ease/flexibility. |
| 094:006:013 | Shehnaz Shaikh - 2 | Indeed, with hardship is ease. |
| 094:006:014 | Sahih International | Indeed, with hardship [will be] ease. |
| 094:006:015 | M. Muhsin & M. Taqi-ud-Din - 2 | Verily, with the hardship, there is relief (i.e. there is one hardship with two reliefs, so one hardship cannot overcome two reliefs). |
| 094:006:016 | M. Marmaduke Pickthall | Lo! with hardship goeth ease; |
| 094:006:017 | Abdullah Yusuf Ali | Verily, with every difficulty there is relief. |
| 094:006:018 | Abdullah Yusuf Ali (1938) | Verily, with every difficulty there is relief. |
| 094:006:019 | Muhammad Habib Shakir | With difficulty is surely ease. |
| 094:006:020 | Mohammad Mahmoud Ghali | Surely with difficulty comes ease. |
| 094:006:021 | Abdul Majid Daryabadi (1991) | Verily along with every hardship is ease. |
| 094:006:022 | Abdul Majid Daryabadi (2010) | Verily along with every hardship is ease. |
| 094:006:023 | Muhammad Shafi (R) - 1 | Indeed, with every difficulty there is a way out! |
| 094:006:024 | Muhammad Shafi (R) - 2 | Undoubtedly, along with hardship there is ease. |
| 094:006:025 | Muhammad Taqi Usmani | Undoubtedly, along with the hardship there is ease. |
| 094:006:026 | Muhammad Sarwar | Certainly, after every difficulty there comes relief. |
| 094:006:027 | Muhammad Asad | verily, with every hardship comes ease! |
| 094:006:028 | Muhammad Ali | With difficulty is surely ease. |
| 094:006:029 | Rashad Khalifa (1992X) | Indeed, with pain there is gain. |
| 094:006:030 | Rashad Khalifa (1992Y) | Indeed, with pain there is gain. |
| 094:006:031 | Edip Yuksel (2007) | With hardship comes ease. |
| 094:006:032 | Sher Ali | Aye, surely there is ease after hardship. |
| 094:006:033 | Arthur John Arberry | truly with hardship comes ease.' |
| 094:006:034 | Ahmed Ali | With hardship indeed there is ease. |
| 094:006:035 | Ahmed Raza Khan's (R) | Indeed with hardship is ease. |
| 094:006:036 | Faridul Haque (R) | Indeed with hardship is ease. |
| 094:006:037 | Faridul Haque (R)(Kanzul E.) | Undoubtedly, there is ease with hardship. |
| 094:006:038 | M. Aqib Farid Qadri (R) | Indeed with hardship is ease. |
| 094:006:039 | Talal Itani (B) | With hardship comes ease. |
| 094:006:040 | Talal Itani (A) 2015 | With hardship comes ease. |
| 094:006:041 | Abul Ala Maududi's (R) | Most certainly, there is ease with hardship. |
| 094:006:042 | Ali Quli Qara'i | Indeed ease accompanies hardship. |
| 094:006:043 | Qaribullah & Darwish | indeed, hardship is followed by ease! |
| 094:006:044 | Wahiduddin Khan | surely, with every hardship there is ease. |
| 094:006:045 | Laleh Bakhtiar | Truly, with hardship, ease. |
| 094:006:046 | Thomas Ballantyne Irving | Indeed, hardship must bring ease! |
| 094:006:047 | Al-Muntakhab | Yes, indeed, with an instance of hardship there is always included something of relief. |
| 094:006:048 | The Monotheist Group (2011) | With hardship comes ease. |

| | | |
|-------------|--------------------------------|---|
| 094:006:049 | The Monotheist Group (2013) | <i>With hardship comes ease.</i> |
| 094:006:050 | The Monotheist Group (2015) | <i>With hardship comes ease.</i> |
| 094:006:051 | M.A.S. Abdel Haleem | <i>truly where there is hardship there is also ease.</i> |
| 094:006:052 | Abdalhaqq & Aisha Bewley | <i>truly with hardship comes ease.</i> |
| 094:006:053 | Ali Ünal | <i>Surely, with hardship comes ease.</i> |
| 094:006:054 | Hamid S. Aziz | <i>Verily, with difficulty comes ease!</i> |
| 094:006:055 | Shabbir Ahmed | <i>Indeed, with every hardship comes ease!</i> |
| 094:006:056 | Syed Vickar Ahamed | <i>Surely, with every difficulty there is relief.</i> |
| 094:006:057 | M. Farooq-i-Azam Malik | <i>Surely with every difficulty there is relief.</i> |
| 094:006:058 | Munir Munshey | <i>No doubt, along with hardship there is ease!</i> |
| 094:006:059 | Muhammad Tahir-ul-Qadri | <i>Verily, with (this) hardship (too) there is ease.</i> |
| 094:006:060 | Kamal Omar | <i>Surely, following hardship is relief.</i> |
| 094:006:061 | Bilal Muhammad (2013) | <i>Indeed, with every difficulty there is relief.</i> |
| 094:006:062 | Bilal Muhammad (2015) | <i>Indeed, with every difficulty there is relief.</i> |
| 094:006:063 | Bijan Moeinian | <i>I (God) repeat: "There is always a relief after hardship."</i> |
| 094:006:064 | Nooruddin's (R) | <i>Yes, every hardship shall be followed by an ease.</i> |
| 094:006:065 | Nooruddin's (R) (2008) | <i>Yes, every hardship shall be followed by an ease.</i> |
| 094:006:066 | Edward Henry Palmer | <i>verily, with difficulty is ease!</i> |
| 094:006:067 | George Sale | <i>Verily a difficulty shall be attended with ease.</i> |
| 094:006:068 | John Medows Rodwell | <i>Verily along with trouble cometh ease.</i> |
| 094:006:069 | N J Dawood | <i>With every hardship there is ease.</i> |
| 094:006:070 | Sayyid Qutb | <i>Indeed, with every hardship comes ease.</i> |
| 094:006:071 | Sayyed Abbas Sadr-Ameli | The ayah translation is currently unavailable |
| 094:006:072 | Mir Aneesuddin | <i>Certainly with difficulty is ease.</i> |
| 094:006:073 | Royal Aal al-Bayt Institute | <i>Truly with hardship comes ease.</i> |
| 094:006:074 | Safiur Rahman Mubarakpuri | <i>Verily, along with every hardship is relief.</i> |
| 094:006:075 | Ahmad Zaki Hammad (2009) | <i>Indeed, with hardship, comes ease.</i> |
| 094:006:076 | Ahmad Zaki Hammad (2014) | <i>Indeed, with hardship, comes ease.</i> |
| 094:006:077 | Ali Ozek (The Nawawi Fdn 2000) | <i>Along with every hardship shall come ease.</i> |
| 094:006:078 | Ali Ozek (Why Islam 2009) | <i>Surely every hardship is followed by ease.</i> |
| 094:006:079 | Al-Huda International - 2 | SURELY, WITH EVERY DIFFICULTY THERE IS RELIEF |
| 094:006:080 | Zohurul Hoque (2000) | <i>surely with hardship there will be ease.</i> |
| 094:006:081 | Zaheen Fatima Baig - 2 | <i>Indeed, with hardship (will be) ease.</i> |
| 094:006:082 | Syed Viqaruddin Hasan - 2 | <i>Verily, with the hardship, there is relief (i.e. there is one hardship with two reliefs, so one hardship cannot overcome two reliefs).</i> |
| 094:006:083 | Mahmud Y. Zayid | <i>Every hardship is followed by ease.</i> |
| 094:006:084 | Safi Kaskas | <i>Indeed, with hardship comes ease.</i> |
| 094:006:085 | Bakhtiari Nejad | <i>Indeed with the difficulty there is ease.</i> |
| 094:006:086 | Seyyed Hossein Nasr | <i>Truly with hardship comes ease!</i> |
| 094:006:087 | Ahmed Hulusi | <i>Yes, surely with every hardship there is ease.</i> |
| 094:006:088 | Muhammad Mohar Ali - 2 | <i>Indeed with difficulty is ease.</i> |

| | | |
|-------------|--------------------------------|---|
| 094:007:001 | Transliteration (Words) | Fa 'L.zā Fa.ragh.ta Fa 'In.ṣab |
| 094:007:002 | Transliteration (Phonetic) | Fa 'L.zā Fa.ragh.ta Fan Ṣab |
| 094:007:003 | Lexical Essence (Grammar) | جُمْلَةٌ شَرْطِيَّةٌ (إِذَا فَرَغْتَ) (prefixed) resumption particle. (فَ) حَرْفُ إِسْتِنْفَائِيَّةٍ conditional phrase (إِذَا) ظَرْفُ زَمَانٍ time adverb; (فَرَغْتَ) (فَرَغَ) (فَرَعُ) active voice, perfect verb (form I - ف) مَرْفُوعٌ indicative mood. (تَ) فَاعِلٌ ضَمِيرٌ مُتَّصِلٌ attached subject pronoun (suffixed), 2nd person, masculine, singular; (فَ) مَرْفُوعٌ (assumes) nominative case. جُمْلَةٌ (فَإِنْصَبْ) حَرْفُ الْفَاءِ وَاقِعَةٌ (فَ) (فَ) resultant phrase of the condition (فَ) حَرْفُ الْفَاءِ وَاقِعَةٌ (فَ) (فَ) particle. (فَ) مَرْفُوعٌ indicative mood. (سَ) (فَ) مَرْفُوعٌ indicative mood. (أَنْتَ) فَاعِلٌ ضَمِيرٌ مُسْتَتِرٌ hidden subject pronoun, 2nd person, masculine, singular; (أَنْتَ) nominative case. |
| 094:007:004 | Shehnaz Shaikh - 1 | فَإِذَا So when فَرَغْتَ you are free, فَانْصَبْ then stand up. |
| 094:007:005 | Quranic Arabic Corpus | فَإِذَا So when فَرَغْتَ you have finished, فَانْصَبْ then labor hard. |
| 094:007:006 | Muhammad Mohar Ali - 1 | فَإِذَا So when you be off your فَانْصَبْ work, get ready. |
| 094:007:007 | Al-Huda International - 1 | فَإِذَا SO WHEN فَرَغْتَ YOU BECAME RELIEVED, FREE فَانْصَبْ THEN (YOU) LABOR!, TOIL! |
| 094:007:008 | Zaheen Fatima Baig - 1 | فَإِذَا So when فَرَغْتَ you have finished فَانْصَبْ (stand up) for worship |
| 094:007:009 | Syed Viqaruddin Hasan - 1 | فَإِذَا So when فَرَغْتَ You have finished (your work) فَانْصَبْ Then stand up (for Allah's worship) |
| 094:007:010 | M. Muhsin & M. Taqi-ud-Din - 1 | فَإِذَا so when فَرَغْتَ you have finished (your work) فَانْصَبْ then stand up (for Allah's worship) |
| 094:007:011 | Literal (Unknown) | So when you have finished then labor hard. |
| 094:007:012 | Literal (M & d(S) Ahmed) | So when/if you finished/ended/completed , so work hard/fatigue. |
| 094:007:013 | Shehnaz Shaikh - 2 | So when you have finished (your duties), then labor hard (to worship Allah). |
| 094:007:014 | Sahih International | So when you have finished [your duties], then stand up [for worship]. |
| 094:007:015 | M. Muhsin & M. Taqi-ud-Din - 2 | So when you have finished (from your occupation), then stand up for Allah's worship (i.e. stand up for prayer). |
| 094:007:016 | M. Marmaduke Pickthall | So when thou art relieved, still toil |
| 094:007:017 | Abdullah Yusuf Ali | Therefore, when thou art free (from thine immediate task), still labour hard, |
| 094:007:018 | Abdullah Yusuf Ali (1938) | Therefore, when thou art free (from thine immediate task), still labour hard, |
| 094:007:019 | Muhammad Habib Shakir | So when you are free, nominate. |
| 094:007:020 | Mohammad Mahmoud Ghali | So when you are at leisure, (i.e., not o) then labor, |
| 094:007:021 | Abdul Majid Daryabadi (1991) | Toil then when thou art relieved. |
| 094:007:022 | Abdul Majid Daryabadi (2010) | Then when thou becometh relieved, toil; |
| 094:007:023 | Muhammad Shafi (R) - 1 | So then, when you get free (of your difficulty or from your worldly task), rise up, |
| 094:007:024 | Muhammad Shafi (R) - 2 | So when you are free (from collective services), exert yourself (in worship), |
| 094:007:025 | Muhammad Taqi Usmani | So, when you are free (from collective services), toil hard (in worship), |
| 094:007:026 | Muhammad Sarwar | When you are free from (your obligations), strive hard (to worship God) |
| 094:007:027 | Muhammad Asad | Hence, when thou art freed [from distress], remain steadfast, |
| 094:007:028 | Muhammad Ali | So when thou art free (from anxiety), work hard, |
| 094:007:029 | Rashad Khalifa (1992X) | Whenever possible you shall strive. |
| 094:007:030 | Rashad Khalifa (1992Y) | Whenever possible you shall strive. |
| 094:007:031 | Edip Yuksel (2007) | So when you are done, then stand. |
| 094:007:032 | Sher Ali | So when thou art free, strive hard, |
| 094:007:033 | Arthur John Arberry | So when thou art empty, labour, |
| 094:007:034 | Ahmed Ali | So when you are free work diligently, |

| | | |
|-------------|--------------------------------|---|
| 094:007:035 | Ahmed Raza Khan's (R) | <i>So when you finish the prayer, strive in supplication.</i> |
| 094:007:036 | Faridul Haque (R) | <i>So when you finish the prayer, strive in supplication.</i> |
| 094:007:037 | Faridul Haque (R) (Kanzul E.) | <i>So, when you are free after prayer, then strive hard in invocation.</i> |
| 094:007:038 | M. Aqib Farid Qadri (R) | <i>So when you finish the prayer, strive in supplication.</i> |
| 094:007:039 | Talal Itani (B) | <i>When your work is done, turn to devotion.</i> |
| 094:007:040 | Talal Itani (A) 2015 | <i>When your work is done, turn to devotion.</i> |
| 094:007:041 | Abul Ala Maududi's (R) | <i>So, whenever you are free, strive in devotion,</i> |
| 094:007:042 | Ali Quli Qara'i | <i>So when you are done, appoint,</i> |
| 094:007:043 | Qaribullah & Darwish | <i>So, when you have finished (your prayer), labor (in supplication),</i> |
| 094:007:044 | Wahiduddin Khan | <i>So, when you are free, strive hard,</i> |
| 094:007:045 | Laleh Bakhtiar | <i>When thou hadst finished thy duties, then, work on supplication,</i> |
| 094:007:046 | Thomas Ballantyne Irving | <i>So whenever you have finished, still toil on!</i> |
| 094:007:047 | Al-Muntakhab | <i>Therefore, when you are free of worldly duties, engage in worship and meditation,</i> |
| 094:007:048 | The Monotheist Group (2011) | <i>So when you are done, then stand.</i> |
| 094:007:049 | The Monotheist Group (2013) | <i>So when you are done, then stand.</i> |
| 094:007:050 | The Monotheist Group (2015) | <i>So when you have free time, then stand.</i> |
| 094:007:051 | M.A.S. Abdel Haleem | <i>The moment you are freed [of one task] work on,</i> |
| 094:007:052 | Abdalhaqq & Aisha Bewley | <i>So when you have finished, work on,</i> |
| 094:007:053 | Ali Ünal | <i>Therefore, when you are free (from one task), resume (another task);</i> |
| 094:007:054 | Hamid S. Aziz | <i>So when you are at relieved, then still toil,</i> |
| 094:007:055 | Shabbir Ahmed | <i>Hence, whenever you are free from the immediate task, embark upon the next strife.</i> |
| 094:007:056 | Syed Vickar Ahamed | <i>Therefore, when you are free (from your immediate duties), continue in your hard work</i> |
| 094:007:057 | M. Farooq-i-Azam Malik | <i>Therefore, when you are free from your daily task, devote your time to the labor of worship</i> |
| 094:007:058 | Munir Munshey | <i>So, when you are done (with your daily chores), attend.</i> |
| 094:007:059 | Muhammad Tahir-ul-Qadri | <i>So when you are free (from educating the Umma (Community), preaching the Din (Religion) and fighting, and fulfilling your responsibilities), then strive hard (in remembrance and the worship of your Lord),</i> |
| 094:007:060 | Kamal Omar | <i>So whenever you became free, get attached to the ideal target (i.e., understanding, adopting and propagating Al-Kitab),</i> |
| 094:007:061 | Bilal Muhammad (2013) | <i>Therefore, when you are free, still labor hard,</i> |
| 094:007:062 | Bilal Muhammad (2015) | <i>Therefore, when you are free, still labor hard,</i> |
| 094:007:063 | Bijan Moeinian | <i>Therefore, anytime that you are relieved from a hardship,</i> |
| 094:007:064 | Nooruddin's (R) | <i>When you are free (having finished one task) strive hard to do (the next).</i> |
| 094:007:065 | Nooruddin's (R) (2008) | <i>When you are free (having finished one task) strive hard to do (the next).</i> |
| 094:007:066 | Edward Henry Palmer | <i>And when thou art at leisure then toil,</i> |
| 094:007:067 | George Sale | <i>When thou shalt have ended thy preaching, labour to serve God in return for his favours;</i> |
| 094:007:068 | John Medows Rodwell | <i>But when thou art set at liberty, then prosecute thy toil.</i> |
| 094:007:069 | N J Dawood | <i>When your prayers are ended resume your toil,</i> |
| 094:007:070 | Sayyid Qutb | <i>When you have completed your task resume your toil,</i> |
| 094:007:071 | Sayyed Abbas Sadr-Ameli | The ayah translation is currently unavailable |
| 094:007:072 | Mir Aneesuddin | <i>So when you are free, then strive,</i> |
| 094:007:073 | Royal Aal al-Bayt Institute | <i>So when you are finished, toil</i> |
| 094:007:074 | Safiur Rahman Mubarakpuri | <i>So when you have finished, devote yourself to Allah's worship</i> |
| 094:007:075 | Ahmad Zaki Hammad (2009) | <i>So whenever you become free-from obligation, then stand-in Prayer,</i> |
| 094:007:076 | Ahmad Zaki Hammad (2014) | <i>So whenever you become free-from obligation, then stand-in Prayer,</i> |
| 094:007:077 | Ali Ozek (The Nawawi Fdn 2000) | <i>So, when you are free, devote yourself to your Lord.</i> |
| 094:007:078 | Ali Ozek (Why Islam 2009) | <i>So, when you are relieved, resume your toil, (When you are free from daily cares, exert yourself in prayers).</i> |
| 094:007:079 | Al-Huda International - 2 | THEREFORE, WHEN YOU ARE FREE FROM YOUR DAILY TASK, DEVOTE YOUR TIME TO THE LABOR OF WORSHIP |
| 094:007:080 | Zohurul Hoque (2000) | <i>Therefore when you are disengaged, then work hard,</i> |

| | | |
|-------------|---------------------------|---|
| 094:007:081 | Zaheen Fatima Baig - 2 | So when you have finished (your duties), then stand up (for worship). |
| 094:007:082 | Syed Viqaruddin Hasan - 2 | So when you have finished (from your occupation), then stand up for Allah's worship (i.e. stand up for prayer). |
| 094:007:083 | Mahmud Y. Zayid | When you have finished resume your toil, |
| 094:007:084 | Safi Kaskas | So, when you are done, get ready for serious devotion, |
| 094:007:085 | Bakhtiari Nejad | So when you are done (with your duties), then work hard (for other duties). |
| 094:007:086 | Seyyed Hossein Nasr | So when thou art free, exert thyself; |
| 094:007:087 | Ahmed Hulusi | So, when you are free (of your duties) labor (for your actual duty)! |
| 094:007:088 | Muhammad Mohar Ali - 2 | So when you be off your work, get ready. |

94:8

وَالِى رَبِّكَ فَارْغَبْ (۸)
(وَالِى رَبِّكَ فَارْغَبْ)
(وَالِى رَبِّكَ فَارْغَبْ)

| | | |
|-------------|--------------------------------|---|
| 094:008:001 | Transliteration (Words) | Wa 'I.laá Rab.bi.ka Fa 'Ir.ghab |
| 094:008:002 | Transliteration (Phonetic) | Wa 'I.laá Rab.bi.ka Far ghab |
| 094:008:003 | Lexical Essence (Grammar) | (إِلَى رَبِّ) (prefix) conjunction (connecting particle). (وَالِى) preposition & genitive phrase; جَارٌ وَمَجْرُورٌ link to the verb; شِبْهُ الْجُمْلَةِ sentence like phrase. (إِلَى) preposition particle. (رَبِّكَ) possessive construction. مُضَافٌ وَمُضَافٌ إِلَيْهِ (رَبِّكَ) 1st noun (the possessed). مُضَافٌ مَجْرُورٌ noun, definite, masculine, singular; إِسْمٌ (رَبِّ) 2nd noun (the possessor); ضَمِيرٌ مُتَّصِلٌ (كَ) attached personal pronoun (suffix), 2nd person, masculine, singular; مُضَافٌ إِلَيْهِ (فَ) active voice, imperative verb (form I - س) مَرْفُوعٌ; (أَنْتَ) hidden subject pronoun, 2nd person, masculine, singular; مَرْفُوعٌ nominative case. |
| 094:008:004 | Shehnaz Shaikh - 1 | وَالِى And to رَبِّكَ your Lord فَارْغَبْ turn your attention. |
| 094:008:005 | Quranic Arabic Corpus | وَالِى And to رَبِّكَ your Lord فَارْغَبْ turn your attention. |
| 094:008:006 | Muhammad Mohar Ali - 1 | وَالِى And to رَبِّكَ your Lord فَارْغَبْ turn in hope. |
| 094:008:007 | Al-Huda International - 1 | وَالِى (ONLY) TO رَبِّكَ YOUR RABB, SUSTAINER THEN (YOU) TURN!, ATTEND! DESIRE! |
| 094:008:008 | Zaheen Fatima Baig - 1 | وَالِى And to رَبِّكَ your Rabb فَارْغَبْ direct yourself |
| 094:008:009 | Syed Viqaruddin Hasan - 1 | وَالِى And to رَبِّكَ Your Lord فَارْغَبْ Turn (your invocation) |
| 094:008:010 | M. Muhsin & M. Taqi-ud-Din - 1 | وَالِى and to رَبِّكَ your Lord فَارْغَبْ turn (your invocation) |
| 094:008:011 | Literal (Unknown) | And to your Lord turn your attention. |
| 094:008:012 | Literal (M & d(S) Ahmed) | And to your Lord, so wish/desire. |
| 094:008:013 | Shehnaz Shaikh - 2 | And to your Lord turn your attention. |
| 094:008:014 | Sahih International | And to your Lord direct [your] longing. |
| 094:008:015 | M. Muhsin & M. Taqi-ud-Din - 2 | And to your Lord (Alone) turn (all your intentions and hopes and) your invocations. |
| 094:008:016 | M. Marmaduke Pickthall | And strive to please thy Lord. |

| | | |
|-------------|------------------------------|---|
| 094:008:017 | Abdullah Yusuf Ali | <i>And to thy Lord turn (all) thy attention.</i> |
| 094:008:018 | Abdullah Yusuf Ali (1938) | <i>And to thy Lord turn (all) thy attention.</i> |
| 094:008:019 | Muhammad Habib Shakir | <i>And make your Lord your exclusive object.</i> |
| 094:008:020 | Mohammad Mahmoud Ghali | <i>And to your Lord then be desirous (i.e., of His Grace).</i> |
| 094:008:021 | Abdul Majid Daryabadi (1991) | <i>And attend thou to thy Lord.</i> |
| 094:008:022 | Abdul Majid Daryabadi (2010) | <i>And Unto thine Lord, attend.</i> |
| 094:008:023 | Muhammad Shafi (R) - 1 | <i>And turn to your Lord in complete devotion and submission!</i> |
| 094:008:024 | Muhammad Shafi (R) - 2 | <i>and towards your Lord turn with eagerness.</i> |
| 094:008:025 | Muhammad Taqi Usmani | <i>And towards your Lord turn with eagerness.</i> |
| 094:008:026 | Muhammad Sarwar | <i>and be devoted to your Lord's service.</i> |
| 094:008:027 | Muhammad Asad | <i>and unto thy Sustainer turn with love</i> |
| 094:008:028 | Muhammad Ali | <i>And make thy Lord thy exclusive object.</i> |
| 094:008:029 | Rashad Khalifa (1992X) | <i>Seeking only your Lord.</i> |
| 094:008:030 | Rashad Khalifa (1992Y) | <i>Seeking only your Lord.</i> |
| 094:008:031 | Edip Yuksel (2007) | <i>To your Lord you shall seek.</i> |
| 094:008:032 | Sher Ali | <i>And to thy Lord do thou attend whole-heartedly.</i> |
| 094:008:033 | Arthur John Arberry | <i>and let thy Lord be thy Quest.</i> |
| 094:008:034 | Ahmed Ali | <i>And turn to your Lord with all your love.</i> |
| 094:008:035 | Ahmed Raza Khan's (R) | <i>And incline towards your Lord.</i> |
| 094:008:036 | Faridul Haque (R) | <i>And incline towards your Lord.</i> |
| 094:008:037 | Faridul Haque (R)(Kanzul E.) | <i>And attend to your Lord only.</i> |
| 094:008:038 | M. Aqib Farid Qadri (R) | <i>And incline towards your Lord.</i> |
| 094:008:039 | Talal Itani (B) | <i>And to your Lord turn for everything.</i> |
| 094:008:040 | Talal Itani (A) 2015 | <i>And to your Lord turn for everything.</i> |
| 094:008:041 | Abul Ala Maududi's (R) | <i>and turn to your Lord with longing.</i> |
| 094:008:042 | Ali Quli Qara'i | <i>and supplicate your Lord.</i> |
| 094:008:043 | Qaribullah & Darwish | <i>and let your longing be for your Lord (in humility).</i> |
| 094:008:044 | Wahiduddin Khan | <i>and to your Lord turn [all] your attention.</i> |
| 094:008:045 | Laleh Bakhtiar | <i>and quest thy Lord.</i> |
| 094:008:046 | Thomas Ballantyne Irving | <i>Towards your Lord direct your longing!</i> |
| 094:008:047 | Al-Muntakhab | <i>And make Allah your Creator, the heart of your purpose and the goal of contemplation,</i> |
| 094:008:048 | The Monotheist Group (2011) | <i>And to your Lord you shall seek.</i> |
| 094:008:049 | The Monotheist Group (2013) | <i>And to your Lord you shall seek.</i> |
| 094:008:050 | The Monotheist Group (2015) | <i>And to your Lord you shall seek.</i> |
| 094:008:051 | M.A.S. Abdel Haleem | <i>and turn to your Lord for everything.</i> |
| 094:008:052 | Abdalhaqq & Aisha Bewley | <i>and make your Lord your goal!</i> |
| 094:008:053 | Ali Ünal | <i>And seek and strive to please your Lord.</i> |
| 094:008:054 | Hamid S. Aziz | <i>And to your Lord turn all your yearning (or attention)!</i> |
| 094:008:055 | Shabbir Ahmed | <i>And turn all your attention to your Lord. (Remain focused on the Mission entrusted upon you by your Lord).</i> |
| 094:008:056 | Syed Vickar Ahamed | <i>And to your Lord, turn (all) your attention.</i> |
| 094:008:057 | M. Farooq-i-Azam Malik | <i>and turn all your attention towards your Lord.</i> |
| 094:008:058 | Munir Munshey | <i>And strive to please your Lord!</i> |
| 094:008:059 | Muhammad Tahir-ul-Qadri | <i>And turn to your Lord earnestly.</i> |
| 094:008:060 | Kamal Omar | <i>and to your Nourisher-Sustainer, then you (must) get attached.</i> |
| 094:008:061 | Bilal Muhammad (2013) | <i>And turn all of your attention to your Lord.</i> |
| 094:008:062 | Bilal Muhammad (2015) | <i>And turn all of your attention to your Lord.</i> |
| 094:008:063 | Bijan Moeinian | <i>... show your gratitude by worshipping your Lord.</i> |
| 094:008:064 | Nooruddin's (R) | <i>And to your Lord you do attend (whole-heartedly) and humble yourself before Him.</i> |
| 094:008:065 | Nooruddin's (R) (2008) | <i>And to your Lord you do attend (wholeheartedly) and humble yourself before Him.</i> |

| | | |
|-------------|--------------------------------|--|
| 094:008:066 | Edward Henry Palmer | <i>and for thy Lord do thou yearn!</i> |
| 094:008:067 | George Sale | <i>and make thy supplication unto thy Lord.</i> |
| 094:008:068 | John Medows Rodwell | <i>And seek thy Lord with fervour.</i> |
| 094:008:069 | N J Dawood | <i>and seek your Lord with all fervour.</i> |
| 094:008:070 | Sayyid Qutb | <i>and to your Lord turn with love.</i> |
| 094:008:071 | Sayyed Abbas Sadr-Ameli | The ayah translation is currently unavailable |
| 094:008:072 | Mir Aneesuddin | <i>and turn your attention towards your Fosterer.</i> |
| 094:008:073 | Royal Aal al-Bayt Institute | <i>and seek your Lord.</i> |
| 094:008:074 | Safiur Rahman Mubarakpuri | <i>And to your Lord turn intentions and hopes.</i> |
| 094:008:075 | Ahmad Zaki Hammad (2009) | <i>and to your Lord alone turn in hope.</i> |
| 094:008:076 | Ahmad Zaki Hammad (2014) | <i>and to your Lord alone turn in hope.</i> |
| 094:008:077 | Ali Ozek (The Nawawi Fdn 2000) | <i>And turn to your Lord entirely.</i> |
| 094:008:078 | Ali Ozek (Why Islam 2009) | <i>And strive to please your Lord.</i> |
| 094:008:079 | Al-Huda International - 2 | AND TURN ALL YOUR ATTENTION TOWARDS YOUR RABB |
| 094:008:080 | Zohurul Hoque (2000) | <i>and towards your Rabb attend then wholeheartedly.</i> |
| 094:008:081 | Zaheen Fatima Baig - 2 | <i>and to your Rabb direct (your) longing.</i> |
| 094:008:082 | Syed Viqaruddin Hasan - 2 | <i>And to your Lord (Alone) turn (all your intentions and hopes and) your invocations.</i> |
| 094:008:083 | Mahmud Y. Zayid | <i>and seek your Lord with all fervour.</i> |
| 094:008:084 | Safi Kaskas | <i>and focus all your attention on your Lord.</i> |
| 094:008:085 | Bakhtiari Nejad | <i>And be eager for (and be fond of) your Master.</i> |
| 094:008:086 | Seyyed Hossein Nasr | <i>and let thy desire be for thy Lord.</i> |
| 094:008:087 | Ahmed Hulusi | <i>And evaluate your Rabb!</i> |
| 094:008:088 | Muhammad Mohar Ali - 2 | <i>And to your Lord turn in hope.</i> |

(Verb - I) الفعل الثلاثي المُجَرَّد: شَرَحَ He expanded (Root letters) الحروف الأصلية: ش ر ح (Group: A - A) الباب: فَتَحَ يَفْتَحُ

| الضمير | | المعلوم | | | المجزوم | | المنصوب | النون | المجهول | |
|---------|----------------|--------------|-------------|-------------|-----------|------------|---------------|-------------|---------------|---------------|
| Pronoun | | Active Voice | | | Must do | Don't do | Didn't do | Will not do | Energetic nun | Passive Voice |
| | | الماضي | المضارع | الأمر | لام الأمر | لا الناهية | لَمْ | لَنْ | | |
| الغائب | المذكر | هُوَ | شَرَحَ | يَشْرُحُ | | | لَمْ يَشْرُحْ | | | |
| | | هُمَا | شَرَحَا | يَشْرَحَانِ | | | | | | |
| | | هُمْ | شَرَحُوا | يَشْرَحُونَ | | | | | | |
| | المؤنث | هِيَ | شَرَحَتْ | تَشْرُحُ | | | | | | |
| | | هُمَا | شَرَحَتَا | تَشْرَحَانِ | | | | | | |
| | | هُنَّ | شَرَحْنَ | يَشْرَحْنَ | | | | | | |
| المخاطب | المذكر | أَنْتَ | شَرَحْتَ | تَشْرُحُ | | | | | | |
| | | أَنْتُمَا | شَرَحْتُمَا | تَشْرَحَانِ | | | | | | |
| | | أَنْتُمْ | شَرَحْتُمْ | تَشْرَحُونَ | | | | | | |
| | المؤنث | أَنْتِ | شَرَحْتِ | تَشْرَحِينَ | إِشْرَحِ | | | | | |
| | | أَنْتُمَا | شَرَحْتُمَا | تَشْرَحَانِ | | | | | | |
| | | أَنْتُنَّ | شَرَحْتُنَّ | تَشْرَحْنَ | | | | | | |
| | المذكر والمؤنث | أَنَا | شَرَحْتُ | أَشْرُحُ | | | | | | |
| | | نَحْنُ | شَرَحْنَا | نَشْرُحُ | | | لَمْ نَشْرُحْ | | | |
| | | | | | | | | | | |

(Active Participle) اسم الفاعل : (Passive Participle) اسم المفعول : (Verbal Noun) المصدر :

(II to X) الفعل الثلاثي المَزِيدُ فِيهِ: (Root letters) الحروف الأصلية: (Group: ?) الباب:

| الضمير | | المعلوم | | | المجزوم | | المنصوب | النون الثقيلة Energetic nun | المجهول | | | |
|---------|----------------|----------|--------------|---------|---------|---------|----------|--------------------------------------|-----------|-------------|---------------|---------|
| Pronoun | | | Active Voice | | | Must do | Don't do | | Didn't do | Will not do | Passive Voice | |
| | | | الماضي | المضارع | الأمر | | | | | | الماضي | المضارع |
| الغائب | المذكر | هُوَ | | | | | | | | | | |
| | | هُمَا | | | | | | | | | | |
| | | هُمْ | | | | | | | | | | |
| | المؤنث | هِيَ | | | | | | | | | | |
| | | هُمَا | | | | | | | | | | |
| | | هِنَّ | | | | | | | | | | |
| المخاطب | المذكر | أَنْتَ | | | | | | | | | | |
| | | أَنْتُمْ | | | | | | | | | | |
| | | أَنْتُمْ | | | | | | | | | | |
| | المؤنث | أَنْتِ | | | | | | | | | | |
| | | أَنْتُمْ | | | | | | | | | | |
| | | أَنْتِ | | | | | | | | | | |
| المتكلم | المذكر والمؤنث | أَنَا | | | | | | | | | | |
| | | نَحْنُ | | | | | | | | | | |

(Active Participle) اسم الفاعل : (Passive Participle) اسم المفعول : (Verbal Noun) المصدر:

| Conjugation of the Ten Measures ----- مشتقات الأوزان العشرة الفعل العربي ----- VERBS أفعال | | | | | | | | | | |
|--|---------------|---------------|----------------------------|---------------|--------------|------------------------------|------------------------------|------------------------|-------|--------------------------------------|
| NOUNS - أسماء | | | | مبني للمجهول | | الأمر | مبني للمعلوم | | الوزن | Meaning, Usage and Relationship |
| اسم المكان والزمان | اسم المفعول | اسم الفاعل | المصدر | المضارع | الماضي | | المضارع | الماضي | | |
| مَفْعِلٌ، مَفْعَلٌ | مَفْعُولٌ | فَاعِلٌ | فَعْلٌ، فُعُولٌ، فِعَالَةٌ | يُفَعِّلُ | فَعَّلَ | إِفْعَلْ، اِفْعِلْ، أَفْعُلْ | يَفْعَلُ، يَفْعِلُ، يَفْعُلْ | فَعَلَ، فَعِلَ، فَعِلْ | 1 | Regular |
| | | | | | | | | | | |
| مُفَعِّلٌ | مُفَعَّلٌ | مُفَعِّلٌ | تَفْعِيلٌ | يُفَعِّلُ | فَعَّلَ | فَعَّلْ | يُفَعِّلُ | فَعَّلَ | 2 | Causative, Intensive Or Denominative |
| | | | | | | | | | | |
| مُفَاعَلٌ | مُفَاعَلٌ | مُفَاعِلٌ | مُفَاعَلَةٌ - فِعَالٌ | يُفَاعِلُ | فُوَعِلَ | فَاعِلْ | يُفَاعِلُ | فَاعَلَ | 3 | Reciprocal Attempt or Reciprocal |
| | | | | | | | | | | |
| مُفَعِّلٌ | مُفَعَّلٌ | مُفَعِّلٌ | إِفْعَالٌ | يُفَعِّلُ | أَفْعِلَ | أَفْعِلْ | يُفَعِّلُ | أَفْعَلَ | 4 | Causative |
| | | | | | | | | | | |
| مُتَفَعِّلٌ | مُتَفَعَّلٌ | مُتَفَعِّلٌ | تَفَعُّلٌ | يُتَفَعِّلُ | تُفَعِّلُ | تَفَعَّلْ | يَتَفَعَّلُ | تَفَعَّلَ | 5 | Reflexive of 2 |
| | | | | | | | | | | |
| مُتَفَاعَلٌ | مُتَفَاعَلٌ | مُتَفَاعِلٌ | تَفَاعُلٌ | يُتَفَاعِلُ | تُفَوَعِلُ | تَفَاعَلْ | يَتَفَاعَلُ | تَفَاعَلَ | 6 | Reflexive of 3 |
| | | | | | | | | | | |
| مُنْفَعِّلٌ | — | مُنْفَعِّلٌ | إِنْفِعَالٌ | — | — | إِنْفَعِلْ | يَنْفَعِّلُ | إِنْفَعَلَ | 7 | Passive of 1 |
| | | | إِنْشِرَاحٌ | | | | | | | |
| مُفْتَعِّلٌ | مُفْتَعَّلٌ | مُفْتَعِّلٌ | إِفْتِعَالٌ | يُفْتَعِّلُ | أَفْتَعِلَ | إِفْتَعِلْ | يَفْتَعِّلُ | إِفْتَعَلَ | 8 | Reflexive of 1 |
| | | | | | | | | | | |
| — | — | مُفَعِّلٌ | إِفْعَالٌ | — | — | إِفْعَلْ | يَفْعَلُ | إِفْعَلَ | 9 | Color / Defects |
| | | | | | | | | | | |
| مُسْتَفَعِّلٌ | مُسْتَفَعَّلٌ | مُسْتَفَعِّلٌ | إِسْتِفْعَالٌ | يُسْتَفَعِّلُ | أُسْتَفْعِلَ | إِسْتَفْعِلْ | يَسْتَفَعِّلُ | إِسْتَفْعَلَ | 10 | Causative / Reflexive |
| | | | | | | | | | | |

(Verb - I) الفعل الثلاثي المجرد: وَضَعَ He removed (Root letters) الحروف الأصلية: و ض ع (Group: A - A) الباب: فَتَحَ يَفْتَحُ

| الضمير | | المعلوم | | | المجزوم | | المنصوب | النون | المجهول | |
|---------|----------------|--------------|-------------|----------------|-----------------|------------|---------------|---------------|---------------|---------|
| Pronoun | | Active Voice | | | | | Will not do | Energetic nun | Passive Voice | |
| | | الماضي | المضارع | الأمر | لام الأمر | لا الناهية | لم | | الماضي | المضارع |
| الغائب | المذكر | هُوَ | وَضَعَ | يُوضَعُ يَضَعُ | | | لَمْ يَضَعْ | | وُضِعَ | يُضَعُ |
| | | هُمَا | وَضَعَا | يَضَعَانِ | | | لَمْ يَضَعَا | | | |
| | | هُمْ | وَضَعُوا | يَضْعُونُ | | | لَمْ يَضْعُوا | | | |
| | المؤنث | هِيَ | وَضَعَتْ | تَضَعُ | | | لَمْ تَضَعْ | لَنْ تَضَعَ | | |
| | | هُمَا | وَضَعَتَا | تَضَعَانِ | | | لَمْ تَضَعَا | | | |
| | | هُنَّ | وَضَعْنَ | يَضَعْنَ | | | لَمْ يَضَعْنَ | | | |
| المخاطب | المذكر | أَنْتَ | وَضَعْتَ | تَضَعُ | إِوَضَعْ إِضَعْ | | لَمْ تَضَعْ | | | |
| | | أَنْتُمَا | وَضَعْتُمَا | تَضَعَانِ | إِضَعَا | | لَمْ تَضَعَا | | | |
| | | أَنْتُمْ | وَضَعْتُمْ | تَضْعُونُ | إِضْعُوا | | لَمْ تَضْعُوا | | | |
| | المؤنث | أَنْتِ | وَضَعْتِ | تَضَعِينَ | إِضَعِ | | | | | |
| | | أَنْتُمَا | وَضَعْتُمَا | تَضَعَانِ | | | | | | |
| | | أَنْتُنَّ | وَضَعْتُنَّ | تَضَعْنَ | | | | | | |
| المتكلم | المذكر والمؤنث | أَنَا | وَضَعْتُ | أَضَعُ | | | | | | |
| | | نَحْنُ | وَضَعْنَا | نَضَعُ | | | لَمْ نَضَعْ | | | |

(Active Participle) اسم الفاعل : (Passive Participle) اسم المفعول: مَوْضُوعٌ مَوْضُوعَةٌ (Verbal Noun) المصدر:

(II to X) الفعل الثلاثي المزيد فيه: أَوْضَعَ يُوضَعُ إِيضَاعٌ (Root letters) الحروف الأصلية: و ض ع (Group: IV) الباب: أَفْعَلَ يُفْعَلُ إِفْعَالٌ

| المجهول | | النون الثقيلة Energetic nun | المنصوب | المجزوم | | | المعلوم | | | الضمير | | |
|---------------|---------|--------------------------------------|----------------|-----------|------------|-----------|--------------|---------|------------|-----------|---------------|---------|
| Passive Voice | | | Will not do | Didn't do | Don't do | Must do | Active Voice | | | Pronoun | | |
| الماضي | المضارع | | لَنْ | لَمْ | لا الناهية | لام الأمر | الأمر | المضارع | الماضي | | | |
| | | | | | | | | | أَوْضَعَ | هُوَ | المذكر | الغائب |
| | | | | | | | | | أَوْضَعَا | هُمَا | | |
| | | | | | | | | | أَوْضَعُوا | هُمْ | | |
| | | | | | | | | | | هِيَ | المؤنث | |
| | | | | | | | | | | هُمَا | | |
| | | | | | | | | | | هُنَّ | | |
| | | | | | | | | | | أَنْتَ | المذكر | المخاطب |
| | | | | | | | | | | أَنْتُمَا | | |
| | | | | | | | | | | أَنْتُمْ | | |
| | | | | | | | | | | أَنْتِ | المؤنث | |
| | | | | | | | | | | أَنْتُمَا | | |
| | | | | | | | | | | أَنْتُنَّ | | |
| | | | | | | | | | | أَنَا | المذكروالمؤنث | المتكلم |
| | | | | | | | | | | نَحْنُ | | |

(Active Participle) اسم الفاعل : (Passive Participle) اسم المفعول : (Verbal Noun) المصدر :

| Conjugation of the Ten Measures ----- مشتقات الأوزان العشرة الفعل العربي ----- VERBS أفعال | | | | | | | | | | |
|--|---------------|---------------|----------------------------|---------------|--------------|------------------------------|------------------------------|------------------------|-------|--------------------------------------|
| NOUNS - أسماء | | | | مبني للمجهول | | الأمر | مبني للمعلوم | | الوزن | Meaning, Usage and Relationship |
| اسم المكان والزمان | اسم المفعول | اسم الفاعل | المصدر | المضارع | الماضي | | المضارع | الماضي | | |
| مَفْعِلٌ، مَفْعَلٌ | مَفْعُولٌ | فَاعِلٌ | فَعْلٌ، فُعُولٌ، فِعَالَةٌ | يُفَعِّلُ | فَعَّلَ | إِفْعَلْ، اِفْعِلْ، أَفْعُلْ | يَفْعَلُ، يَفْعِلُ، يَفْعُلُ | فَعَلَ، فَعِلَ، فَعُلَ | 1 | Regular |
| | | | | | | | | | | |
| مُفَعِّلٌ | مُفَعَّلٌ | مُفَعِّلٌ | تَفْعِيلٌ | يُفَعِّلُ | فَعَّلَ | فَعَّلْ | يُفَعِّلُ | فَعَّلَ | 2 | Causative, Intensive Or Denominative |
| | | | | | | | | | | |
| مُفَاعِلٌ | مُفَاعَلٌ | مُفَاعِلٌ | مُفَاعَلَةٌ - فِعَالٌ | يُفَاعِلُ | فُوَعِلَ | فَاعِلْ | يُفَاعِلُ | فَاعَلَ | 3 | Reciprocal Attempt or Reciprocal |
| | | | | | | | | | | |
| مُفَعِّلٌ | مُفَعَّلٌ | مُفَعِّلٌ | إِفْعَالٌ | يُفَعِّلُ | أَفْعِلَ | أَفْعِلْ | يُفَعِّلُ | أَفْعَلَ | 4 | Causative |
| | | | | | | | | | | |
| مُتَفَعِّلٌ | مُتَفَعَّلٌ | مُتَفَعِّلٌ | تَفَعُّلٌ | يُتَفَعِّلُ | تُفَعِّلُ | تَفَعَّلْ | يَتَفَعَّلُ | تَفَعَّلَ | 5 | Reflexive of 2 |
| | | | | | | | | | | |
| مُتَفَاعِلٌ | مُتَفَاعَلٌ | مُتَفَاعِلٌ | تَفَاعُلٌ | يُتَفَاعِلُ | تُفَوَعِلُ | تَفَاعَلْ | يَتَفَاعَلُ | تَفَاعَلَ | 6 | Reflexive of 3 |
| | | | | | | | | | | |
| مُنْفَعِّلٌ | — | مُنْفَعِّلٌ | إِنْفِعَالٌ | — | — | إِنْفَعِلْ | يُنْفَعِّلُ | إِنْفَعَلَ | 7 | Passive of 1 |
| | | | | | | | | | | |
| مُفْتَعِّلٌ | مُفْتَعَّلٌ | مُفْتَعِّلٌ | إِفْتِعَالٌ | يُفْتَعِّلُ | أَفْتَعِلَ | إِفْتَعِلْ | يُفْتَعِّلُ | إِفْتَعَلَ | 8 | Reflexive of 1 |
| | | | | | | | | | | |
| — | — | مُفَعِّلٌ | إِفْعَالٌ | — | — | إِفْعَلْ | يَفْعَلُ | إِفْعَلَ | 9 | Color / Defects |
| | | | | | | | | | | |
| مُسْتَفَعِّلٌ | مُسْتَفَعَّلٌ | مُسْتَفَعِّلٌ | إِسْتِفْعَالٌ | يُسْتَفَعِّلُ | أُسْتَفْعِلَ | إِسْتَفْعِلْ | يَسْتَفْعِلُ | إِسْتَفْعَلَ | 10 | Causative / Reflexive |
| | | | | | | | | | | |

| الضمير | | المعلوم | | | المجزوم | | المنصوب | النون | المجهول | |
|----------------|-------|--------------|-------------|------------|----------------|-----------------|------------------|------------------|---------------|-------------|
| Pronoun | | Active Voice | | | | | Will not do | Energetic nun | Passive Voice | |
| | | الماضي | المضارع | الأمر | لام الأمر | لا الناهية | لم | | الماضي | المضارع |
| المذكر | هو | نَقَضَ | يَنْقُضُ | | لَيَنْقُضُ | لَا يَنْقُضُ | لَمْ يَنْقُضْ | لَنْ يَنْقُضَ | نُصِرَ | يُنْقَضُ |
| | هما | نَقَضَا | يَنْقُضَانِ | | لَيَنْقُضَا | لَا يَنْقُضَا | لَمْ يَنْقُضَا | لَنْ يَنْقُضَا | نُصِرَا | يُنْقَضَانِ |
| | هم | نَقَضُوا | يَنْقُضُونَ | | لَيَنْقُضُوا | لَا يَنْقُضُوا | لَمْ يَنْقُضُوا | لَنْ يَنْقُضُوا | نُصِرُوا | يُنْقَضُونَ |
| المؤنث | هي | نَقَضَتْ | تَنْقُضُ | | لَتَنْقُضُ | لَا تَنْقُضُ | لَمْ تَنْقُضْ | لَنْ تَنْقُضَ | نُصِرَتْ | تُنْقَضُ |
| | هما | نَقَضَتَا | تَنْقُضَانِ | | لَتَنْقُضَا | لَا تَنْقُضَا | لَمْ تَنْقُضَا | لَنْ تَنْقُضَا | نُصِرَتَا | تُنْقَضَانِ |
| | هن | نَقَضَتْ | تَنْقُضِينَ | | لَتَنْقُضِينَ | لَا تَنْقُضِينَ | لَمْ يَنْقُضِينَ | لَنْ يَنْقُضِينَ | نُصِرْنَ | يُنْقَضْنَ |
| المذكر | أنت | نَقَضْتَ | تَنْقُضُ | أَنْقُضْ | لَا تَنْقُضُ | لَمْ تَنْقُضْ | لَنْ تَنْقُضَ | تَنْقُضَنَّ | نُصِرْتَ | تُنْقَضُ |
| | أنتما | نَقَضْتُمَا | تَنْقُضَانِ | أَنْقُضَا | لَا تَنْقُضَا | لَمْ تَنْقُضَا | لَنْ تَنْقُضَا | تَنْقُضَانَّ | نُصِرْتُمَا | تُنْقَضَانِ |
| | أنتم | نَقَضْتُمْ | تَنْقُضُونَ | أَنْقُضُوا | لَا تَنْقُضُوا | لَمْ تَنْقُضُوا | لَنْ تَنْقُضُوا | تَنْقُضُونَّ | نُصِرْتُمْ | تُنْقَضُونَ |
| المؤنث | أنت | نَقَضْتِ | تَنْقُضِينَ | أَنْقُضِي | لَا تَنْقُضِي | لَمْ تَنْقُضِي | لَنْ تَنْقُضِي | تَنْقُضِيَنَّ | نُصِرْتِ | تُنْقَضِينَ |
| | أنتما | نَقَضْتُمَا | تَنْقُضَانِ | أَنْقُضَا | لَا تَنْقُضَا | لَمْ تَنْقُضَا | لَنْ تَنْقُضَا | تَنْقُضَانَّ | نُصِرْتُمَا | تُنْقَضَانِ |
| | أنتن | نَقَضْتُنَّ | تَنْقُضْنَ | أَنْقُضْنَ | لَا تَنْقُضْنَ | لَمْ تَنْقُضْنَ | لَنْ تَنْقُضْنَ | تَنْقُضَنَّ | نُصِرْنَ | تُنْقَضْنَ |
| المذكر والمؤنث | أنا | نَقَضْتُ | أَنْقُضُ | | لَأَنْقُضُ | | لَمْ أَنْقُضْ | لَنْ أَنْقُضَ | نُصِرْتُ | أُنْقَضُ |
| | نحن | نَقَضْنَا | نَنْقُضُ | | لِنَنْقُضُ | | لَمْ نَنْقُضْ | لَنْ نَنْقُضَ | نُصِرْنَا | نُنْقَضُ |

(Verbal Noun) المصدر:

(Passive Participle) اسم المفعول:

(Active Participle) اسم الفاعل:

| الضمير | | المعلوم | | | المجزوم | | المنصوب | النون | المجهول | | |
|---------|----------|---------|--------------|--|---------|-----------|------------|-------|---------|---------------|---------|
| Pronoun | | | Active Voice | | | لام الأمر | لا الناهية | لم | لم | Passive Voice | |
| | | | | | | | | | | | المضارع |
| المذكر | | | المؤنث | | | المذكر | | | المؤنث | | |
| هو | أنقض | يُنقض | | | | | | | | | |
| هما | أنقضا | يُنقضان | | | | | | | | | |
| هم | أنقضوا | يُنقضون | | | | | | | | | |
| هي | أنقضت | تُنقض | | | | | | | | | |
| هما | أنقضتا | تُنقضان | | | | | | | | | |
| هن | أنقضن | يُنقضن | | | | | | | | | |
| أنت | أنقضت | تُنقض | | | | | | | | | |
| أنتما | أنقضتُما | تُنقضان | | | | | | | | | |
| أنتم | أنقضتُم | تُنقضون | | | | | | | | | |
| أنتِ | أنقضتِ | تُنقضين | | | | | | | | | |
| أنتمَا | أنقضتُما | تُنقضان | | | | | | | | | |
| أنتن | أنقضتن | تُنقضن | | | | | | | | | |
| أنا | أنقضتُ | أُنقض | | | | | | | | | |
| نحن | أنقضنا | نُنقض | | | | | | | | | |

(Verbal Noun) المصدر:

(Passive Participle) اسم المفعول:

(Active Participle) اسم الفاعل:

| Conjugation of the Ten Measures ----- مشتقات الأوزان العشرة الفعل العربي ----- VERBS أفعال | | | | | | | | | | |
|--|--------------|--------------|----------------------------|--------------|--------------|------------------------------|------------------------------|------------------------|-------|--------------------------------------|
| NOUNS - أسماء | | | | مبني للمجهول | | الأمر | مبني للمعلوم | | الوزن | Meaning, Usage and Relationship |
| اسم المكان والزمان | اسم المفعول | اسم الفاعل | المصدر | المضارع | الماضي | | المضارع | الماضي | | |
| مَفْعِلٌ، مَفْعَلٌ | مَفْعُولٌ | فَاعِلٌ | فَعْلٌ، فُعُولٌ، فِعَالَةٌ | يُفَعِّلُ | فَعَّلَ | إِفْعَلْ، اِفْعِلْ، أَفْعُلْ | يَفْعَلُ، يَفْعِلُ، يَفْعُلْ | فَعَلَ، فَعِلَ، فَعِلْ | 1 | Regular |
| | | | | | | | | | | |
| مُفَعِّلٌ | مُفَعَّلٌ | مُفَعِّلٌ | تَفْعِيلٌ | يُفَعِّلُ | فَعَّلَ | فَعَّلْ | يُفَعِّلُ | فَعَّلَ | 2 | Causative, Intensive Or Denominative |
| | | | | | | | | | | |
| مُفَاعَلٌ | مُفَاعَلٌ | مُفَاعِلٌ | مُفَاعَلَةٌ - فِعَالٌ | يُفَاعِلُ | فُوَعِلَ | فَاعِلْ | يُفَاعِلُ | فَاعَلَ | 3 | Reciprocal Attempt or Reciprocal |
| | | | | | | | | | | |
| مُفَعِّلٌ | مُفَعَّلٌ | مُفَعِّلٌ | إِفْعَالٌ | يُفَعِّلُ | أَفْعِلَ | أَفْعِلْ | يُفَعِّلُ | أَفْعَلَ | 4 | Causative |
| | | | | | | | | | | |
| مُتَفَعِّلٌ | مُتَفَعَّلٌ | مُتَفَعِّلٌ | تَفَعُّلٌ | يُتَفَعِّلُ | تُفَعِّلُ | تَفَعَّلْ | يَتَفَعَّلُ | تَفَعَّلَ | 5 | Reflexive of 2 |
| | | | | | | | | | | |
| مُتَفَاعَلٌ | مُتَفَاعَلٌ | مُتَفَاعِلٌ | تَفَاعُلٌ | يُتَفَاعِلُ | تُفَوَعِلُ | تَفَاعَلْ | يَتَفَاعَلُ | تَفَاعَلَ | 6 | Reflexive of 3 |
| | | | | | | | | | | |
| مُنْفَعِّلٌ | — | مُنْفَعِّلٌ | إِنْفِعَالٌ | — | — | إِنْفَعِلْ | يُنْفَعِّلُ | إِنْفَعَلَ | 7 | Passive of 1 |
| | | | | | | | | | | |
| مُفْتَعِّلٌ | مُفْتَعَّلٌ | مُفْتَعِّلٌ | إِفْتِعَالٌ | يُفْتَعِّلُ | أَفْتَعِلَ | إِفْتَعِلْ | يُفْتَعِّلُ | إِفْتَعَلَ | 8 | Reflexive of 1 |
| | | | | | | | | | | |
| — | — | مُفَعِّلٌ | إِفْعَالٌ | — | — | إِفْعَلْ | يَفْعَلُ | إِفْعَلَ | 9 | Color / Defects |
| | | | | | | | | | | |
| مُسْتَفْعِلٌ | مُسْتَفْعَلٌ | مُسْتَفْعِلٌ | إِسْتِفْعَالٌ | يُسْتَفْعِلُ | أُسْتَفْعِلَ | إِسْتَفْعِلْ | يَسْتَفْعِلُ | إِسْتَفْعَلَ | 10 | Causative / Reflexive |
| | | | | | | | | | | |

| الضمير | | المعلوم | | | المجزوم | | المنصوب | النون | المجهول | |
|---------|----------------|--------------|-------------|-------------|------------|----------|-----------------|---------------|---------------|----------|
| Pronoun | | Active Voice | | | لا الناهية | Don't do | لم يَرْفَعُ | Energetic nun | Passive Voice | |
| | | الأمر | المضارع | الماضي | | | | | الماضي | المضارع |
| الغائب | المذكر | هُوَ | رَفَعَ | يَرْفَعُ | | | لَمْ يَرْفَعُ | | رُفِعَ | يُرْفَعُ |
| | | هُمَا | رَفَعَا | يَرْفَعَانِ | | | لَمْ يَرْفَعَا | | | |
| | | هُمْ | رَفَعُوا | يَرْفَعُونَ | | | لَمْ يَرْفَعُوا | | | |
| | المؤنث | هِيَ | رَفَعَتْ | تَرْفَعُ | | | لَمْ تَرْفَعِ | لَنْ تَرْفَعَ | | |
| | | هُمَا | رَفَعَتَا | تَرْفَعَانِ | | | لَمْ تَرْفَعَا | | | |
| | | هُنَّ | رَفَعْنَ | يَرْفَعْنَ | | | لَمْ يَرْفَعْنَ | | | |
| المخاطب | المذكر | أَنْتَ | رَفَعْتَ | تَرْفَعُ | إِزْفَعُ | | لَمْ تَرْفَعِ | | | |
| | | أَنْتُمَا | رَفَعْتُمَا | تَرْفَعَانِ | إِزْفَعَا | | لَمْ تَرْفَعَا | | | |
| | | أَنْتُمْ | رَفَعْتُمْ | تَرْفَعُونَ | إِزْفَعُوا | | لَمْ تَرْفَعُوا | | | |
| | المؤنث | أَنْتِ | رَفَعْتِ | تَرْفَعِينَ | إِزْفَعِي | | | | | |
| | | أَنْتُمَا | رَفَعْتُمَا | تَرْفَعَانِ | | | | | | |
| | | أَنْتُنَّ | رَفَعْتُنَّ | تَرْفَعْنَ | | | | | | |
| المتكلم | المذكر والمؤنث | أَنَا | رَفَعْتُ | أَرْفَعُ | | | | | | |
| | | نَحْنُ | رَفَعْنَا | نَرْفَعُ | | | لَمْ نَفْعَ | | | |

(Verbal Noun) المصدر:

(Passive Participle) اسم المفعول: مَرْفُوعٌ مَرْفُوعَةٌ

(Active Participle) اسم الفاعل:

| الضمير | | المعلوم | | | المجزوم | | المنصوب | النون | المجهول | | |
|---------|----------------|--------------|------------|-------|---------|----------|-----------|-------------|---------------|---------------|---------|
| Pronoun | | Active Voice | | | Must do | Don't do | Didn't do | Will not do | Energetic nun | Passive Voice | |
| | | الماضي | المضارع | الأمر | | | | | | الماضي | المضارع |
| الغائب | المذكر | هُوَ | أَرْفَعُ | | | | | | | | |
| | | هُمَا | أَرْفَعَا | | | | | | | | |
| | | هُمْ | أَرْفَعُوا | | | | | | | | |
| | المؤنث | هِيَ | | | | | | | | | |
| | | هُمَا | | | | | | | | | |
| | | هُنَّ | | | | | | | | | |
| المخاطب | المذكر | أَنْتَ | | | | | | | | | |
| | | أَنْتُمَا | | | | | | | | | |
| | | أَنْتُمْ | | | | | | | | | |
| | المؤنث | أَنْتِ | | | | | | | | | |
| | | أَنْتُمَا | | | | | | | | | |
| | | أَنْتُنَّ | | | | | | | | | |
| المتكلم | المذكر والمؤنث | أَنَا | | | | | | | | | |
| | | نَحْنُ | | | | | | | | | |

| Conjugation of the Ten Measures ----- مشتقات الأوزان العشرة الفعل العربي ----- VERBS أفعال | | | | | | | | | | |
|--|---------------|---------------|----------------------------|---------------|--------------|------------------------------|------------------------------|------------------------|-------|--------------------------------------|
| NOUNS - أسماء | | | | مبني للمجهول | | الأمر | مبني للمعلوم | | الوزن | Meaning, Usage and Relationship |
| اسم المكان والزمان | اسم المفعول | اسم الفاعل | المصدر | المضارع | الماضي | | المضارع | الماضي | | |
| مَفْعِلٌ، مَفْعَلٌ | مَفْعُولٌ | فَاعِلٌ | فَعْلٌ، فُعُولٌ، فِعَالَةٌ | يُفَعِّلُ | فَعَّلَ | إِفْعَلْ، اِفْعِلْ، أَفْعُلْ | يَفْعَلُ، يَفْعِلُ، يَفْعُلْ | فَعَلَ، فَعِلَ، فَعِلْ | 1 | Regular |
| | | | | | | | | | | |
| مُفَعِّلٌ | مُفَعَّلٌ | مُفَعِّلٌ | تَفْعِيلٌ | يُفَعِّلُ | فَعَّلَ | فَعَّلْ | يُفَعِّلُ | فَعَّلَ | 2 | Causative, Intensive Or Denominative |
| | | | | | | | | | | |
| مُفَاعِلٌ | مُفَاعَلٌ | مُفَاعِلٌ | مُفَاعَلَةٌ - فِعَالٌ | يُفَاعِلُ | فُوَعِلَ | فَاعِلْ | يُفَاعِلُ | فَاعَلَ | 3 | Reciprocal Attempt or Reciprocal |
| | | | | | | | | | | |
| مُفَعِّلٌ | مُفَعَّلٌ | مُفَعِّلٌ | إِفْعَالٌ | يُفَعِّلُ | أَفْعِلَ | أَفْعِلْ | يُفَعِّلُ | أَفْعَلَ | 4 | Causative |
| | | | | | | | | | | |
| مُتَفَعِّلٌ | مُتَفَعَّلٌ | مُتَفَعِّلٌ | تَفَعُّلٌ | يُتَفَعِّلُ | تُفَعِّلُ | تَفَعَّلْ | يَتَفَعَّلُ | تَفَعَّلَ | 5 | Reflexive of 2 |
| | | | | | | | | | | |
| مُتَفَاعِلٌ | مُتَفَاعَلٌ | مُتَفَاعِلٌ | تَفَاعُلٌ | يُتَفَاعِلُ | تُفَوَعِلُ | تَفَاعَلْ | يَتَفَاعَلُ | تَفَاعَلَ | 6 | Reflexive of 3 |
| | | | | | | | | | | |
| مُنْفَعِّلٌ | — | مُنْفَعِّلٌ | إِنْفِعَالٌ | — | — | إِنْفَعِلْ | يُنْفَعِّلُ | إِنْفَعَلَ | 7 | Passive of 1 |
| | | | | | | | | | | |
| مُفْتَعِّلٌ | مُفْتَعَّلٌ | مُفْتَعِّلٌ | إِفْتِعَالٌ | يُفْتَعِّلُ | أَفْتَعِلَ | إِفْتَعِلْ | يُفْتَعِّلُ | إِفْتَعَلَ | 8 | Reflexive of 1 |
| | | | | | | | | | | |
| — | — | مُفَعِّلٌ | إِفْعَالٌ | — | — | إِفْعَلْ | يَفْعَلُ | إِفْعَلَ | 9 | Color / Defects |
| | | | | | | | | | | |
| مُسْتَفَعِّلٌ | مُسْتَفَعَّلٌ | مُسْتَفَعِّلٌ | إِسْتِفْعَالٌ | يُسْتَفَعِّلُ | أُسْتَفْعِلَ | إِسْتَفْعِلْ | يَسْتَفْعِلُ | إِسْتَفْعَلَ | 10 | Causative / Reflexive |
| | | | | | | | | | | |

| الضمير | | المعلوم | | | المجزوم | | المنصوب | النون | المجهول | | |
|---------|----------------|--------------|-------------|-------------|------------|----------|-----------|-------------|-----------------------------|---------------|----------|
| Pronoun | | Active Voice | | | Must do | Don't do | Didn't do | Will not do | الثقيلة Energetic nun | Passive Voice | |
| | | | | | | | | | | الماضي | المضارع |
| الغائب | المذكر | هُوَ | فَرَعَ | يَفْرَعُ | | | | | | رُفِعَ | يُفْرَعُ |
| | | هُمَا | فَرَعَا | يَفْرَعَانِ | | | | | | | |
| | | هُمْ | فَرَعُوا | يَفْرَعُونَ | | | | | | | |
| | المؤنث | هِيَ | فَرَعَتْ | تَفْرَعُ | | | | | لَنْ تَفْرَعَ | | |
| | | هُمَا | فَرَعَتَا | تَفْرَعَانِ | | | | | | | |
| | | هُنَّ | فَرَعْنَ | يَفْرَعْنَ | | | | | | | |
| المخاطب | المذكر | أَنْتَ | فَرَعْتَ | تَفْرَعُ | إِفْرَعْ | | | | | | |
| | | أَنْتُمَا | فَرَعْتُمَا | تَفْرَعَانِ | إِفْرَعَا | | | | | | |
| | | أَنْتُمْ | فَرَعْتُمْ | تَفْرَعُونَ | إِفْرَعُوا | | | | | | |
| | المؤنث | أَنْتِ | فَرَعْتِ | تَفْرَعِينَ | إِفْرَعِي | | | | | | |
| | | أَنْتُمَا | فَرَعْتُمَا | تَفْرَعَانِ | | | | | | | |
| | | أَنْتُنَّ | فَرَعْتُنَّ | تَفْرَعْنَ | | | | | | | |
| المتكلم | المذكر والمؤنث | أَنَا | فَرَعْتُ | أَفْرَعُ | | | | | | | |
| | | نَحْنُ | فَرَعْنَا | نَفْرَعُ | | | | | لَمْ نَفْرَعْ | | |

(Verbal Noun) المصدر:

(Passive Participle) اسم المفعول: مَفْرُوعٌ مَفْرُوعَةٌ

(Active Participle) اسم الفاعل:

| الضمير | | المعلوم | | | المجزوم | | المنصوب | النون | المجهول | | |
|---------|----------------|--------------|------------|-------|-----------|------------|-----------|---------------|---------------|------|--------|
| Pronoun | | Active Voice | | | Must do | Don't do | Didn't do | Energetic nun | Passive Voice | | |
| | | الماضي | المضارع | الأمر | لام الأمر | لا الناهية | لَمْ | | | لَنْ | الماضي |
| الغائب | المذكر | هُوَ | أَفْرَعُ | | | | | | | | |
| | | هُمَا | أَفْرَعَا | | | | | | | | |
| | | هُمْ | أَفْرَعُوا | | | | | | | | |
| | المؤنث | هِيَ | | | | | | | | | |
| | | هُمَا | | | | | | | | | |
| | | هُنَّ | | | | | | | | | |
| المخاطب | المذكر | أَنْتَ | | | | | | | | | |
| | | أَنْتُمَا | | | | | | | | | |
| | | أَنْتُمْ | | | | | | | | | |
| | المؤنث | أَنْتِ | | | | | | | | | |
| | | أَنْتُمَا | | | | | | | | | |
| | | أَنْتُنَّ | | | | | | | | | |
| المتكلم | المذكر والمؤنث | أَنَا | | | | | | | | | |
| | | نَحْنُ | | | | | | | | | |

| Conjugation of the Ten Measures ----- مشتقات الأوزان العشرة الفعل العربي ----- VERBS أفعال | | | | | | | | | | |
|--|--------------|--------------|----------------------------|--------------|--------------|------------------------------|------------------------------|------------------------|-------|--------------------------------------|
| NOUNS - أسماء | | | | مبني للمجهول | | الأمر | مبني للمعلوم | | الوزن | Meaning, Usage and Relationship |
| اسم المكان والزمان | اسم المفعول | اسم الفاعل | المصدر | المضارع | الماضي | | المضارع | الماضي | | |
| مَفْعِلٌ، مَفْعَلٌ | مَفْعُولٌ | فَاعِلٌ | فَعْلٌ، فُعُولٌ، فِعَالَةٌ | يُفَعِّلُ | فَعَّلَ | إِفْعَلْ، اِفْعِلْ، أَفْعُلْ | يَفْعَلُ، يَفْعِلُ، يَفْعُلْ | فَعَلَ، فَعِلَ، فَعِلْ | 1 | Regular |
| | | | | | | | | | | |
| مُفَعِّلٌ | مُفَعَّلٌ | مُفَعِّلٌ | تَفْعِيلٌ | يُفَعِّلُ | فَعَّلَ | فَعَّلْ | يُفَعِّلُ | فَعَّلَ | 2 | Causative, Intensive Or Denominative |
| | | | | | | | | | | |
| مُفَاعَلٌ | مُفَاعَلٌ | مُفَاعِلٌ | مُفَاعَلَةٌ - فِعَالٌ | يُفَاعِلُ | فُوَعِلَ | فَاعِلْ | يُفَاعِلُ | فَاعَلَ | 3 | Reciprocal Attempt or Reciprocal |
| | | | | | | | | | | |
| مُفَعِّلٌ | مُفَعَّلٌ | مُفَعِّلٌ | إِفْعَالٌ | يُفَعِّلُ | أَفْعِلَ | أَفْعِلْ | يُفَعِّلُ | أَفْعَلَ | 4 | Causative |
| | | | | | | | | | | |
| مُتَفَعِّلٌ | مُتَفَعَّلٌ | مُتَفَعِّلٌ | تَفَعُّلٌ | يُتَفَعِّلُ | تُفَعِّلُ | تَفَعَّلْ | يَتَفَعَّلُ | تَفَعَّلَ | 5 | Reflexive of 2 |
| | | | | | | | | | | |
| مُتَفَاعَلٌ | مُتَفَاعَلٌ | مُتَفَاعِلٌ | تَفَاعُلٌ | يُتَفَاعِلُ | تُفَوَعِلُ | تَفَاعَلْ | يَتَفَاعَلُ | تَفَاعَلَ | 6 | Reflexive of 3 |
| | | | | | | | | | | |
| مُنْفَعِّلٌ | — | مُنْفَعِّلٌ | إِنْفِعَالٌ | — | — | إِنْفَعِلْ | يُنْفَعِّلُ | إِنْفَعَلَ | 7 | Passive of 1 |
| | | | | | | | | | | |
| مُفْتَعِّلٌ | مُفْتَعَّلٌ | مُفْتَعِّلٌ | إِفْتِعَالٌ | يُفْتَعِّلُ | أَفْتَعِلَ | إِفْتَعِلْ | يُفْتَعِّلُ | إِفْتَعَلَ | 8 | Reflexive of 1 |
| | | | | | | | | | | |
| — | — | مُفَعِّلٌ | إِفْعَالٌ | — | — | إِفْعَلْ | يَفْعَلُ | إِفْعَلَ | 9 | Color / Defects |
| | | | | | | | | | | |
| مُسْتَفْعِلٌ | مُسْتَفْعَلٌ | مُسْتَفْعِلٌ | إِسْتِفْعَالٌ | يُسْتَفْعِلُ | أُسْتَفْعِلَ | إِسْتَفْعِلْ | يَسْتَفْعِلُ | إِسْتَفْعَلَ | 10 | Causative / Reflexive |
| | | | | | | | | | | |

| الضمير | | المعلوم | | | المجزوم | | المنصوب | النون | المجهول | |
|---------|----------------|--------------|-------------|-------------|-----------|------------|-------------|---------------|---------------|---------|
| Pronoun | | Active Voice | | | | | Will not do | Energetic nun | Passive Voice | |
| | | الماضي | المضارع | الأمر | لام الأمر | لا الناهية | لم | | الماضي | المضارع |
| الغائب | المذكر | هُوَ | نَصَبَ | يَنْصُبُ | | | | | | |
| | | هُمَا | نَصَبَا | يَنْصَبَانِ | | | | | | |
| | | هُمْ | نَصَبُوا | يَنْصَبُونَ | | | | | | |
| | المؤنث | هِيَ | نَصَبَتْ | تَنْصُبُ | | | | | | |
| | | هُمَا | نَصَبَتَا | تَنْصَبَانِ | | | | | | |
| | | هُنَّ | نَصَبْنَ | يَنْصَبْنَ | | | | | | |
| المخاطب | المذكر | أَنْتَ | نَصَبْتَ | تَنْصُبُ | إِنْصَبْ | | | | | |
| | | أَنْتُمَا | نَصَبْتُمَا | تَنْصَبَانِ | | | | | | |
| | | أَنْتُمْ | نَصَبْتُمْ | تَنْصَبُونَ | | | | | | |
| | المؤنث | أَنْتِ | نَصَبْتِ | تَنْصِبِينَ | | | | | | |
| | | أَنْتُمَا | نَصَبْتُمَا | تَنْصَبَانِ | | | | | | |
| | | أَنْتُنَّ | نَصَبْتُنَّ | تَنْصَبْنَ | | | | | | |
| | المذكر والمؤنث | أَنَا | نَصَبْتُ | أَنْصُبُ | | | | | | |
| | | نَحْنُ | نَصَبْنَا | نَنْصُبُ | | | | | | |
| | المتكلم | | | | | | | | | |

(Verbal Noun) المصدر:

(Passive Participle) اسم المفعول:

(Active Participle) اسم الفاعل:

| الضمير | | المعلوم | | | المجزوم | | المنصوب | النون الثقيلة Energetic nun | المجهول | | |
|---------|----------------|--------------|---------|-------|---------|----------|-----------|--------------------------------------|-------------|---------------|---------|
| Pronoun | | Active Voice | | | Must do | Don't do | Didn't do | | Will not do | Passive Voice | |
| | | الماضي | المضارع | الأمر | | | | | | الماضي | المضارع |
| الغائب | المذكر | هُوَ | | | | | | | | | |
| | | هُمَا | | | | | | | | | |
| | | هُنَّ | | | | | | | | | |
| | المؤنث | هِيَ | | | | | | | | | |
| | | هُمَا | | | | | | | | | |
| | | هُنَّ | | | | | | | | | |
| المخاطب | المذكر | أَنْتَ | | | | | | | | | |
| | | أَنْتُمَا | | | | | | | | | |
| | | أَنْتُمْ | | | | | | | | | |
| | المؤنث | أَنْتِ | | | | | | | | | |
| | | أَنْتُمَا | | | | | | | | | |
| | | أَنْتُنَّ | | | | | | | | | |
| المتكلم | المذكر والمؤنث | أَنَا | | | | | | | | | |
| | | نَحْنُ | | | | | | | | | |

| Conjugation of the Ten Measures ----- مشتقات الأوزان العشرة الفعل العربي ----- VERBS أفعال | | | | | | | | | | |
|--|---------------|---------------|----------------------------|---------------|--------------|------------------------------|------------------------------|------------------------|-------|--------------------------------------|
| NOUNS - أسماء | | | | مبني للمجهول | | الأمر | مبني للمعلوم | | الوزن | Meaning, Usage and Relationship |
| اسم المكان والزمان | اسم المفعول | اسم الفاعل | المصدر | المضارع | الماضي | | المضارع | الماضي | | |
| مَفْعِلٌ، مَفْعَلٌ | مَفْعُولٌ | فَاعِلٌ | فَعْلٌ، فُعُولٌ، فِعَالَةٌ | يُفَعِّلُ | فَعَّلَ | إِفْعَلْ، اِفْعِلْ، أَفْعُلْ | يَفْعَلُ، يَفْعِلُ، يَفْعُلْ | فَعَلَ، فَعِلَ، فَعِلَ | 1 | Regular |
| | | | | | | | | | | |
| مُفَعِّلٌ | مُفَعَّلٌ | مُفَعِّلٌ | تَفْعِيلٌ | يُفَعِّلُ | فَعَّلَ | فَعَّلْ | يُفَعِّلُ | فَعَّلَ | 2 | Causative, Intensive Or Denominative |
| | | | | | | | | | | |
| مُفَاعِلٌ | مُفَاعَلٌ | مُفَاعِلٌ | مُفَاعَلَةٌ - فِعَالٌ | يُفَاعِلُ | فُوَعِلَ | فَاعِلْ | يُفَاعِلُ | فَاعَلَ | 3 | Reciprocal Attempt or Reciprocal |
| | | | | | | | | | | |
| مُفَعِّلٌ | مُفَعَّلٌ | مُفَعِّلٌ | إِفْعَالٌ | يُفَعِّلُ | أَفْعِلَ | أَفْعِلْ | يُفَعِّلُ | أَفْعَلَ | 4 | Causative |
| | | | | | | | | | | |
| مُتَفَعِّلٌ | مُتَفَعَّلٌ | مُتَفَعِّلٌ | تَفَعُّلٌ | يُتَفَعِّلُ | تُفَعِّلُ | تَفَعَّلْ | يَتَفَعَّلُ | تَفَعَّلَ | 5 | Reflexive of 2 |
| | | | | | | | | | | |
| مُتَفَاعِلٌ | مُتَفَاعَلٌ | مُتَفَاعِلٌ | تَفَاعُلٌ | يُتَفَاعِلُ | تُفَوَعِلُ | تَفَاعَلْ | يَتَفَاعَلُ | تَفَاعَلَ | 6 | Reflexive of 3 |
| | | | | | | | | | | |
| مُنْفَعِّلٌ | — | مُنْفَعِّلٌ | إِنْفِعَالٌ | — | — | إِنْفَعِلْ | يُنْفَعِّلُ | إِنْفَعَلَ | 7 | Passive of 1 |
| | | | | | | | | | | |
| مُفْتَعِّلٌ | مُفْتَعَّلٌ | مُفْتَعِّلٌ | إِفْتِعَالٌ | يُفْتَعِّلُ | أَفْتَعِلَ | إِفْتَعِلْ | يُفْتَعِّلُ | إِفْتَعَلَ | 8 | Reflexive of 1 |
| | | | | | | | | | | |
| — | — | مُفَعِّلٌ | إِفْعَالٌ | — | — | إِفْعَلْ | يَفْعَلُ | إِفْعَلَ | 9 | Color / Defects |
| | | | | | | | | | | |
| مُسْتَفَعِّلٌ | مُسْتَفَعَّلٌ | مُسْتَفَعِّلٌ | إِسْتِفْعَالٌ | يُسْتَفَعِّلُ | أُسْتَفْعِلَ | إِسْتَفْعِلْ | يَسْتَفْعِلُ | إِسْتَفْعَلَ | 10 | Causative / Reflexive |
| | | | | | | | | | | |

| الضمير | | المعلوم | | | المجزوم | | المنصوب | النون | المجهول | |
|---------|----------------|--------------|-------------|-------------|-----------|------------|-------------|---------------|---------------|---------|
| Pronoun | | Active Voice | | | | | Will not do | Energetic nun | Passive Voice | |
| | | الماضي | المضارع | الأمر | لام الأمر | لا الناهية | لم | | الماضي | المضارع |
| الغائب | المذكر | هُوَ | رَغِبَ | يَرْغَبُ | | | | | | |
| | | هُمَا | رَغِبَا | يَرْغَبَانِ | | | | | | |
| | | هُمْ | رَغِبُوا | يَرْغَبُونَ | | | | | | |
| | المؤنث | هِيَ | رَغِبَتْ | تَرْغَبُ | | | | | | |
| | | هُمَا | رَغِبَتَا | تَرْغَبَانِ | | | | | | |
| | | هُنَّ | رَغِبْنَ | يَرْغَبْنَ | | | | | | |
| المخاطب | المذكر | أَنْتَ | رَغِبْتَ | تَرْغَبُ | إِزْغَبْ | | | | | |
| | | أَنْتُمَا | رَغِبْتُمَا | تَرْغَبَانِ | | | | | | |
| | | أَنْتُمْ | رَغِبْتُمْ | تَرْغَبُونَ | | | | | | |
| | المؤنث | أَنْتِ | رَغِبْتِ | تَرْغَبِينَ | | | | | | |
| | | أَنْتُمَا | رَغِبْتُمَا | تَرْغَبَانِ | | | | | | |
| | | أَنْتُنَّ | رَغِبْتُنَّ | تَرْغَبْنَ | | | | | | |
| المتكلم | المذكر والمؤنث | أَنَا | رَغِبْتُ | أَرْغَبُ | | | | | | |
| | | نَحْنُ | رَغِبْنَا | نَرْغَبُ | | | | | | |

(Verbal Noun) المصدر:

(Passive Participle) اسم المفعول:

(Active Participle) اسم الفاعل:

| الضمير | | المعلوم | | | المجزوم | | المنصوب | النون الثقيلة Energetic nun | المجهول | | |
|---------|----------------|--------------|---------|-------|---------|----------|-----------|--------------------------------------|-------------|---------------|---------|
| Pronoun | | Active Voice | | | Must do | Don't do | Didn't do | | Will not do | Passive Voice | |
| | | الماضي | المضارع | الأمر | | | | | | الماضي | المضارع |
| الغائب | المذكر | هُوَ | | | | | | | | | |
| | | هُمَا | | | | | | | | | |
| | | هُمْ | | | | | | | | | |
| | المؤنث | هِيَ | | | | | | | | | |
| | | هُمَا | | | | | | | | | |
| | | هُنَّ | | | | | | | | | |
| المخاطب | المذكر | أَنْتَ | | | | | | | | | |
| | | أَنْتُمَا | | | | | | | | | |
| | | أَنْتُمْ | | | | | | | | | |
| | المؤنث | أَنْتِ | | | | | | | | | |
| | | أَنْتُمَا | | | | | | | | | |
| | | أَنْتُنَّ | | | | | | | | | |
| المتكلم | المذكر والمؤنث | أَنَا | | | | | | | | | |
| | | نَحْنُ | | | | | | | | | |

| Conjugation of the Ten Measures ----- مشتقات الأوزان العشرة الفعل العربي ----- VERBS أفعال | | | | | | | | | | |
|--|--------------|--------------|----------------------------|--------------|--------------|------------------------------|------------------------------|------------------------|-------|--------------------------------------|
| NOUNS - أسماء | | | | مبني للمجهول | | الأمر | مبني للمعلوم | | الوزن | Meaning, Usage and Relationship |
| اسم المكان والزمان | اسم المفعول | اسم الفاعل | المصدر | المضارع | الماضي | | المضارع | الماضي | | |
| مَفْعِلٌ، مَفْعَلٌ | مَفْعُولٌ | فَاعِلٌ | فَعْلٌ، فُعُولٌ، فِعَالَةٌ | يُفَعِّلُ | فَعَّلَ | إِفْعَلْ، اِفْعِلْ، أَفْعُلْ | يَفْعَلُ، يَفْعِلُ، يَفْعُلْ | فَعَلَ، فَعِلَ، فَعِلْ | 1 | Regular |
| | | | | | | | | | | |
| مُفَعِّلٌ | مُفَعَّلٌ | مُفَعِّلٌ | تَفْعِيلٌ | يُفَعِّلُ | فَعَّلَ | فَعَّلْ | يُفَعِّلُ | فَعَّلَ | 2 | Causative, Intensive Or Denominative |
| | | | | | | | | | | |
| مُفَاعَلٌ | مُفَاعَلٌ | مُفَاعِلٌ | مُفَاعَلَةٌ - فِعَالٌ | يُفَاعِلُ | فُوَعِلَ | فَاعِلْ | يُفَاعِلُ | فَاعَلَ | 3 | Reciprocal Attempt or Reciprocal |
| | | | | | | | | | | |
| مُفَعِّلٌ | مُفَعَّلٌ | مُفَعِّلٌ | إِفْعَالٌ | يُفَعِّلُ | أَفْعِلَ | أَفْعِلْ | يُفَعِّلُ | أَفْعَلَ | 4 | Causative |
| | | | | | | | | | | |
| مُتَفَعِّلٌ | مُتَفَعَّلٌ | مُتَفَعِّلٌ | تَفَعُّلٌ | يُتَفَعِّلُ | تُفَعِّلُ | تَفَعَّلْ | يَتَفَعَّلُ | تَفَعَّلَ | 5 | Reflexive of 2 |
| | | | | | | | | | | |
| مُتَفَاعَلٌ | مُتَفَاعَلٌ | مُتَفَاعِلٌ | تَفَاعُلٌ | يُتَفَاعِلُ | تُفَوَعِلُ | تَفَاعَلْ | يَتَفَاعَلُ | تَفَاعَلَ | 6 | Reflexive of 3 |
| | | | | | | | | | | |
| مُنْفَعِّلٌ | — | مُنْفَعِّلٌ | إِنْفِعَالٌ | — | — | إِنْفَعِلْ | يُنْفَعِّلُ | إِنْفَعَلَ | 7 | Passive of 1 |
| | | | | | | | | | | |
| مُفْتَعِّلٌ | مُفْتَعَّلٌ | مُفْتَعِّلٌ | إِفْتِعَالٌ | يُفْتَعِّلُ | أَفْتَعِلَ | إِفْتَعِلْ | يُفْتَعِّلُ | إِفْتَعَلَ | 8 | Reflexive of 1 |
| | | | | | | | | | | |
| — | — | مُفَعِّلٌ | إِفْعَالٌ | — | — | إِفْعَلْ | يَفْعَلُ | إِفْعَلَ | 9 | Color / Defects |
| | | | | | | | | | | |
| مُسْتَفْعِلٌ | مُسْتَفْعَلٌ | مُسْتَفْعِلٌ | إِسْتِفْعَالٌ | يُسْتَفْعِلُ | أُسْتَفْعِلَ | إِسْتَفْعِلْ | يَسْتَفْعِلُ | إِسْتَفْعَلَ | 10 | Causative / Reflexive |
| | | | | | | | | | | |

الوزن: فَعْلٌ الجمع:

| المؤنث - Feminine | | | المذكر - Masculine | | | Singular Dual Plural |
|-------------------|-----------|-----------|--------------------|-----------|-----------|----------------------------|
| مَجْرُورٌ | مَنْصُوبٌ | مَرْفُوعٌ | مَجْرُورٌ | مَنْصُوبٌ | مَرْفُوعٌ | |
| | | | | صَدْرٌ | صَدْرٌ | مُفْرَدٌ |
| | | | | | | مُثْنًى |
| | | | | | | جَمْعٌ |
| | | | | | | مُفْرَدٌ |
| | | | | | | مُثْنًى |
| | | | | | | جَمْعٌ |
| | | | | | | مُفْرَدٌ |
| | | | | | | مُثْنًى |
| | | | | | | جَمْعٌ |
| | | | | | | مُفْرَدٌ |
| | | | | | | مُثْنًى |
| | | | | | | جَمْعٌ |
| | | | | | | مُفْرَدٌ |
| | | | | | | مُثْنًى |
| | | | | | | جَمْعٌ |
| | | | | | | مُفْرَدٌ |
| | | | | | | مُثْنًى |
| | | | | | | جَمْعٌ |

الوزن: فَعْلٌ فَاعِلٌ الجمع: أَفْعَالٌ (التَّكْسِيرُ)

| المؤنث - Feminine | | | المذكر - Masculine | | | Singular Dual Plural |
|-------------------|-----------|-------------|--------------------|-----------|-----------|----------------------------|
| مَجْرُورٌ | مَنْصُوبٌ | مَرْفُوعٌ | مَجْرُورٌ | مَنْصُوبٌ | مَرْفُوعٌ | |
| | | وِزْرَةٌ | | وِزْرٌ | وِزْرٌ | مُفْرَدٌ |
| | | | | | | مُثْنًى |
| | | أَوْرَارَةٌ | | | أَوْرَارٌ | جَمْعٌ |
| | | وَارِزَةٌ | | | وَارِزٌ | مُفْرَدٌ |
| | | | | | | مُثْنًى |
| | | أَوْرَارَةٌ | | | أَوْرَارٌ | جَمْعٌ |
| | | | | | | مُفْرَدٌ |
| | | | | | | مُثْنًى |
| | | | | | | جَمْعٌ |
| | | | | | | مُفْرَدٌ |
| | | | | | | مُثْنًى |
| | | | | | | جَمْعٌ |
| | | | | | | مُفْرَدٌ |
| | | | | | | مُثْنًى |
| | | | | | | جَمْعٌ |
| | | | | | | مُفْرَدٌ |
| | | | | | | مُثْنًى |
| | | | | | | جَمْعٌ |

| المؤنث - Feminine | | | المذكر - Masculine | | | Singular Dual Plural |
|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|-----------|----------------------------|
| مَجْرُورٌ | مَنْصُوبٌ | مَرْفُوعٌ | مَجْرُورٌ | مَنْصُوبٌ | مَرْفُوعٌ | |
| هِيَ | هِيَ | هِيَ | هُوَ | هُوَ | هُوَ | مُفْرَد |
| هُمَا | هُمَا | هُمَا | هُمَا | هُمَا | هُمَا | مُثْنَى |
| هُنَّ | هُنَّ | هُنَّ | هُمْ | هُمْ | هُمْ | جَمْع |
| أَنْتِ | أَنْتِ | أَنْتِ | أَنْتَ | أَنْتَ | أَنْتَ | مُفْرَد |
| أَنْتُمَا | أَنْتُمَا | أَنْتُمَا | أَنْتُمَا | أَنْتُمَا | أَنْتُمَا | مُثْنَى |
| أَنْتُنَّ | أَنْتُنَّ | أَنْتُنَّ | أَنْتُمْ | أَنْتُمْ | أَنْتُمْ | جَمْع |
| أَنَا | أَنَا | أَنَا | أَنَا | أَنَا | أَنَا | مُفْرَد |
| | | | | | | مُثْنَى |
| نَحْنُ | نَحْنُ | نَحْنُ | نَحْنُ | نَحْنُ | نَحْنُ | جَمْع |
| هَذِهِ | هَذِهِ | هَذِهِ | هَذَا | هَذَا | هَذَا | مُفْرَد |
| هَاتَيْنِ | هَاتَيْنِ | هَاتَانِ | هَذَيْنِ | هَذَيْنِ | هَذَانِ | مُثْنَى |
| هُؤُلَاءِ | هُؤُلَاءِ | هُؤُلَاءِ | هُؤُلَاءِ | هُؤُلَاءِ | هُؤُلَاءِ | جَمْع |
| تِلْكَ | تِلْكَ | تِلْكَ | ذَلِكَ | ذَلِكَ | ذَلِكَ | مُفْرَد |
| تَيْنِكَ | تَيْنِكَ | تَانِكَ | ذَيْنِكَ | ذَيْنِكَ | ذَانِكَ | مُثْنَى |
| أُولَئِكَ | أُولَئِكَ | أُولَئِكَ | أُولَئِكَ | أُولَئِكَ | أُولَئِكَ | جَمْع |
| الَّتِي | الَّتِي | الَّتِي | الَّذِي | الَّذِي | الَّذِي | مُفْرَد |
| الَّتَانِ الَّتَيْنِ | الَّتَانِ الَّتَيْنِ | الَّتَانِ | الَّذَانِ الَّذَيْنِ | الَّذَانِ الَّذَيْنِ | الَّذَانِ | مُثْنَى |
| الَّائِي - اللَّاتِي | الَّائِي - اللَّاتِي | الَّائِي - اللَّاتِي | الَّذِينَ | الَّذِينَ | الَّذِينَ | جَمْع |

الوزن: فَعْلٌ الجمع:

| المؤنث - Feminine | | | المذكر - Masculine | | | Singular Dual Plural |
|-------------------|-----------|-----------|--------------------|-----------|-----------|----------------------------|
| مَجْرُورٌ | مَنْصُوبٌ | مَرْفُوعٌ | مَجْرُورٌ | مَنْصُوبٌ | مَرْفُوعٌ | |
| | | | | ظَهَرَ | ظَهَرَ | مُفْرَدٌ |
| | | | | | | مُثْنًى |
| | | | | | | جَمْعٌ |
| | | | | | | مُفْرَدٌ |
| | | | | | | مُثْنًى |
| | | | | | | جَمْعٌ |
| | | | | | | مُفْرَدٌ |
| | | | | | | مُثْنًى |
| | | | | | | جَمْعٌ |
| | | | | | | مُفْرَدٌ |
| | | | | | | مُثْنًى |
| | | | | | | جَمْعٌ |
| | | | | | | مُفْرَدٌ |
| | | | | | | مُثْنًى |
| | | | | | | جَمْعٌ |
| | | | | | | مُفْرَدٌ |
| | | | | | | مُثْنًى |
| | | | | | | جَمْعٌ |

الوزن: فَعْلٌ فَاعِلٌ الجمع: أَفْعَالٌ (التَّكْسِيرُ)

| المؤنث - Feminine | | | المذكر - Masculine | | | Singular Dual Plural |
|-------------------|-----------|-----------|--------------------|-----------|-----------|----------------------------|
| مَجْرُورٌ | مَنْصُوبٌ | مَرْفُوعٌ | مَجْرُورٌ | مَنْصُوبٌ | مَرْفُوعٌ | |
| | | | | ذَكَرٌ | ذَكَرٌ | مُفْرَدٌ |
| | | | | | | مُثْنًى |
| | | | | | أَذْكَارٌ | جَمْعٌ |
| | | | | | ذَاكِرٌ | مُفْرَدٌ |
| | | | | | | مُثْنًى |
| | | | | | | جَمْعٌ |
| | | | | | | مُفْرَدٌ |
| | | | | | | مُثْنًى |
| | | | | | | جَمْعٌ |
| | | | | | | مُفْرَدٌ |
| | | | | | | مُثْنًى |
| | | | | | | جَمْعٌ |
| | | | | | | مُفْرَدٌ |
| | | | | | | مُثْنًى |
| | | | | | | جَمْعٌ |
| | | | | | | مُفْرَدٌ |
| | | | | | | مُثْنًى |
| | | | | | | جَمْعٌ |

الوزن: فَعْلٌ (مصدر) باب سَمِعَ

| Feminine - المُوَنَّثُ | | | Masculine - المَذَكَّرُ | | | Singular Dual Plural |
|------------------------|-----------|-----------|-------------------------|------------|------------|----------------------------|
| مَجْرُورٌ | مَنْصُوبٌ | مَرْفُوعٌ | مَجْرُورٌ | مَنْصُوبٌ | مَرْفُوعٌ | |
| | | | عُسْرٌ | عُسْرٌ | عُسْرٌ | مُفْرَدٌ |
| | | | | | | مُتْنًى |
| | | | | | | جَمْعٌ |
| | | | أَلْعُسْرِ | أَلْعُسَرِ | أَلْعُسْرُ | مُفْرَدٌ |
| | | | | | | مُتْنًى |
| | | | | | | جَمْعٌ |
| | | | | | | مُفْرَدٌ |
| | | | | | | مُتْنًى |
| | | | | | | جَمْعٌ |
| | | | | | | مُفْرَدٌ |
| | | | | | | مُتْنًى |
| | | | | | | جَمْعٌ |
| | | | | | | مُفْرَدٌ |
| | | | | | | مُتْنًى |
| | | | | | | جَمْعٌ |
| | | | | | | مُفْرَدٌ |
| | | | | | | مُتْنًى |
| | | | | | | جَمْعٌ |

الوزن: فَعْلٌ (مصدر) باب كَرَّمَ

| المؤنث - Feminine | | | المذكر - Masculine | | | Singular Dual Plural |
|-------------------|-----------|-----------|--------------------|------------|------------|----------------------------|
| مَجْرُورٌ | مَنْصُوبٌ | مَرْفُوعٌ | مَجْرُورٌ | مَنْصُوبٌ | مَرْفُوعٌ | |
| | | | يُسْرٌ | يُسْرٌ | يُسْرٌ | مُفْرَدٌ |
| | | | | | | مُثْنًى |
| | | | | | | جَمْعٌ |
| | | | أَلْيُسْرُ | أَلْيُسْرَ | أَلْيُسْرُ | مُفْرَدٌ |
| | | | | | | مُثْنًى |
| | | | | | | جَمْعٌ |
| | | | | | | مُفْرَدٌ |
| | | | | | | مُثْنًى |
| | | | | | | جَمْعٌ |
| | | | | | | مُفْرَدٌ |
| | | | | | | مُثْنًى |
| | | | | | | جَمْعٌ |
| | | | | | | مُفْرَدٌ |
| | | | | | | مُثْنًى |
| | | | | | | جَمْعٌ |
| | | | | | | مُفْرَدٌ |
| | | | | | | مُثْنًى |
| | | | | | | جَمْعٌ |

الوزن: فَعْلٌ

| المؤنث - Feminine | | | المذكر - Masculine | | | Singular Dual Plural |
|-------------------|-----------|-----------|--------------------|-----------|-----------|----------------------------|
| مَجْرُورٌ | مَنْصُوبٌ | مَرْفُوعٌ | مَجْرُورٌ | مَنْصُوبٌ | مَرْفُوعٌ | |
| | | | رَبٌّ | رَبَّ | رَبُّ | مُفْرَدٌ |
| | | | | | | مُثْنًى |
| | | | | | | جَمْعٌ |
| | | | | | | مُفْرَدٌ |
| | | | | | | مُثْنًى |
| | | | | | | جَمْعٌ |
| | | | | | | مُفْرَدٌ |
| | | | | | | مُثْنًى |
| | | | | | | جَمْعٌ |
| | | | | | | مُفْرَدٌ |
| | | | | | | مُثْنًى |
| | | | | | | جَمْعٌ |
| | | | | | | مُفْرَدٌ |
| | | | | | | مُثْنًى |
| | | | | | | جَمْعٌ |
| | | | | | | مُفْرَدٌ |
| | | | | | | مُثْنًى |
| | | | | | | جَمْعٌ |

Transliteration Table

| ARABIC transliteration Table rev. 1.4 (SIGNS) | | | | | |
|--|---|--|-----------------------------------|---|--|
| SIGNS | Name | Sound Origin (Pronunciation) | Elongation Counts (Harakah) | Representated By | Examples |
| ا | Alif | | | | |
| َ (1st Short Vowel) | Fathah/Zabar (Defaults on all letters except Alif) | Chest Area e.g. 'u' in sun | 1 | A, a | مَ (ma), بَ (ba), أَ ('a), إ ('a), عَ ('a), أُ ('a) |
| ِ (2nd Short Vowel) | Kasrah/Zer | Chest Area e.g. 'i' in pin, not as 'e' in bed | 1 | I, i | مِ (mi), بِ (bi), إِ ('i), إ ('i), عِ ('i), أُ ('i) |
| ُ (3rd Short Vowel) | Dammah/Pesh | Chest Area e.g. 'u' in put, not as 'o' in November | 1 | U, u | مُ (mu), بُ (bu), أُ ('u), أُ ('u), عُ ('u), أُ ('u) |
| اَ 1st long Vowel (Short Madd) | Alif madd (Fathah is preceeding) Please also see Alif Maqsurah ع | <u>Chest Area</u> e.g. 'a' in father | 2 | Ā, ā (Bar on the top) | مَا (mā), بَا (bā) شَيْطَانُ (Shay.ṭān) Phonetic (Shai.ṭān), هَذَا (Ha.zā), ذَا (Zā) |
| إِ 2nd long Vowel (Short Madd) | Ya madd (Kasrah is preceeding) Please also see: ي (ya), يَ ('ai), عَ (hamzah), عَ (Alif Maqsurah) | <u>Chest Area</u> e.g. 'i' in machine | 2 | Ī, ī (Bar on the top) | الَّذِينَ ('Al.la.zī.na), إِي ('Ī), دَارِي (Dā.rī), فِي (Fī), ذِي (Zī) |
| أُ 3rd long Vowel (Short Madd) | Waw madd (dammah is preceding) Alif is added but not pronounced when no consonant after it. Please also see: و (w), أَوْ ('au), The Silent letters, Madd Al-Leen, | <u>Chest Area</u> e.g. 'u' in rule | 2 | Ū, ū (Bar on the top) | عَاكِفُونَ ('Ā.ki.fūn), يُؤْمِنُوا (Yu'.mi.nū), بُوَا (bū), مُوَا (mū) أَرْجِعُوا ('Ir.jī.ʿū), أَوْتَى ('Ū.ti.ya), ذُو (Zū) |
| أَ 1st Tanween | Double Fathah (Accusative Case) (Nunation) Alif or Ya (ي) is added but not pronounced when no consonant after it | Fathah + Nun Sakin (َ + ْ) | 1 | an (a + n) | مَ (man) نُوحًا (Nū.han), شُكْرًا (Sha.kū.ran), شَدِيدًا (Sha.dī.dan) سُدَى (Su.dan), هُدَى (Hu.dan), ضَحَى (Du.han) |
| إِ 2nd Tanween | Double Kasrah (Genitive Case) (Nunation) | Kasrah + Nun Sakin (ِ + ْ) | 1 | in (i + n) | جَ (min), |
| أُ 3rd Tanween | Double Dammah (Nominative Case) (Nunation) | Dammah + Nun Sakin (ُ + ْ) | 1 | un (u + n) | مُ (mun), عَذَابٌ أَلِيمٌ ('A.zā.bun 'A.lī.mun) |
| ◌ْ | Sukoon/Sakin (Static/Still) | The sukoon sign signifies the absence of a vowel | 0 | The consonant letters, without a vowel sign | بَتَّ (Ba.ta), تَبَّ (tib), تَبَّ (tab), تَبَّ (Bat) تَبَّ (Ta.ba), تَبَّ (Ba.ta), تَبَّ (Bit), تَبَّ (Tub.tu) تَبَّ (Tub.ti), تَبَّ (Tub.ta), |

Transliteration Table

| | | | | | |
|--|---|--|-------------|---|--|
| | | | | | مَم (mam), مِم (mim), مُم (mum) يُؤْمِنُوا (Yu'.mi.nū) |
| ◌ْ | Shaddah | The shaddah sign signifies the doubling of the consonants | 0 | Two, same consonant letters, one with sukoon (without vowel sign) and the other with vowel sign. The sign signifies the doubling of the consonant | بَتَّ (Ba.ta) بَتَّ (Bat.ta) Phonetic (Batta) بِتَّ (Bit.ta) Phonetic (Bitta) تَبَّ (Tab.ba) Phonetic (Tabba) تِبَّ (Bit.tu) Phonetic (Bittu) تَبَّتْ (Tab.bat) Phonetic (Tabbat) تَبَّتْ (Bat.tat) Phonetic (Battat) تُبَّ (tub.bi) Phonetic (tubbi) مَمَّ (mam.ma) Phonetic (mamma) مَمَّ (mam.mi) Phonetic (mammi) مَمَّ (mam.mu) Phonetic (mammu) |
| ~ | Prolonged Madd | Further elongation than long vowels madd | 4, 5, and 6 | Ā, ā, Ī, ī, Ū, ū or Ā, ā, Ī, ī, Ū, ū | الضَّالِّينَ (Al-dāl.lī.na), شَاءَ (shā.'a) الضَّالِّينَ (Al-dāl.lī.na), شَاءَ (shā.'a) |
| ◌ِ | Superscript Alif | (same as Alif madd) | 2 | ā | هَذَا (Hā.zā), الرَّحْمَنِ (Al-r.rah.mā.ni), الْكِتَابِ (Al-ki.tā.bu) |
| ◌ِ | Subscript Alif | (same as Ya madd) | 2 | ī | يَه (Bi.hī), هَذِهِ (Ha.zi.hī), اِبْرَاهِيمَ (Ib.rā.hī.mu) |
| ◌ُ or ◌ُ | Inverted Dammah or Small waw | (same as Waw madd) | 2 | ū | لَهُ |
| (Sound) (N/A) | Ghunnah | Nasal sound, emitted from the nasal passage, without any function of the tongue. | 2 | (N/A) | وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ (Wu.jū.hun Yaw.ma.'i.zin) Phonetic (Wu.jū.huy Yau.ma.'i.zin) Please note: Bold representation will not be shown for clarity in the future, insha'Allah |
| Sound (N/A) | Qalqala | Release of sound, when following 4 letters have sukoon. [قَطْبُ جَدَّ] قَطْبُ جَدَّ If the letters occurs: 1- Middle (Weakest) 2- End (Strong) 3- Static Shaddah (Strongest) i.e. To stop on shaddah | (N/A) | Q, T, B, J, D (may be represented by Bold) | اَقْ (Aq), اَطْ (At), اَبْ (Ab), اَجْ (Aj) تَبَّتْ (Tab.bat) (weakest), تَبَّ (Tab) (Strongest if stopped on the ayah), كَسَبَ (Kasab) (Strong if stopped on the ayah) Please note: Bold representation will not be shown for clarity in the future, insha'Allah |
| م لا قلى صلى ج ○ ع ○ س س ... | PAUSE MARKS FOR PREFERRED STOPPING & CONTINUING OF RECITATION | 1. م Must pause 2. لا Must continue 3. قلى Better to pause 4. صلى Better to continue 5. ج Allowed to pause or continue 6. ○ End of the ayah 7. ع End of the rukuh 8. ☼ Start of the hizb 9. ٱ Place of Sajdah 10. س To pause without Breathing. 11. ☼☼ may pause on either of them but not on both. Always put sukoon on the stopping letter and also ◌ِ (fathah tanween) becomes a natural madd (◌ِ) if stopped upon. | (N/A) | • (Full Stop) Always at the end of the word, unlike dot. , (Comma) | 'If.kā. إِفْكَاءٌ Ayah References: (5:64:10) - Must pause (6:51:8) - Must continue (4:19:10) - Better to continue (4:23:49) - Better to pause (4:18:19) - Allowed to pause or continue (5:26:4) - may pause on either of them but not on both. |

Transliteration Table

| ARABIC transliteration Table rev. 1.4 (CONSONANTS) | | | | | |
|---|--|---|--------------------------|--|--|
| LETTERS (Consonants) | Name | Sound Origin (Pronunciation) | Elongatio n Counts | Represented By | Examples |
| ء | Hamzah Please also see: أ (a), إ (ā), ع (‘a), آ (ā) | <u>Throat Area</u> Light Lowest part of the deep throat closest to the chest (هـ) خ ح ع هـ | 1 | ' or ' closing quotation mark or Apostrophe | ء (‘a), ء (‘i), ء (‘u), ء (‘an), ء (‘in), ء (‘un), ء (‘) إِلَى (‘i.lāā), أَبَى (‘a.baā), قُرِئَ (Qu.ri.‘a), يُؤْمِنُوا (Yu.‘mi.nū), جَزَأَوْهُمْ (Ja.zā.‘u.hum) سَيِّئَةٌ (سَيِّئَةٌ) (Say.yi.‘a.ian) Phonetic (Sai.yi.‘a.iun) |
| أ, إ, ع, هـ, ح, خ | Same as Hamzah with different base | | | | أَبَى (‘a.baā), إِلَى (‘i.lāā), قُرِئَ (Qu.ri.‘a), يُؤْمِنُوا (Yu.‘mi.nū), جَزَأَوْهُمْ (Ja.zā.‘u.hum) سَيِّئَةٌ (سَيِّئَةٌ) (Say.yi.‘a.ian) Phonetic (Sai.yi.‘a.iun) أَتَيْنَا (‘Ā.ti.nā) بَأ (Ba), مَأ (Ma), بَأ (Ba), مَأ (Ma) |
| أ or إ (When at the beginning of the word) | Hamzatul Wasal (Conditional Hamza) Please also see: أ (a), إ (ā), ع (‘a), آ (ā) | In case of a noun with definite article, it is pronounced with a fathah when starting a word i.e. (أ = إ = إ) (ā = ‘a), but silent (أ = إ) (ā) when continuing from previous letter or word. Please consult the solar and lunar letters. In case of irregular nouns without the definite article, it is pronounced with a kasrah when starting a word i.e. (أ = إ) (ā = ‘i), but silent (ā) when continuing from previous word. In case of imperative verbs, we are going to look at the third letter, after hamzatul wasal which is the first. The first rule is, if the third letter have fathah (أ) or kasrah (إ), we are going to pronounce hamzatul wasal with kasrah (ā = ‘i). The second rule is, if the third letter have dammah (أ), we are going to pronounce hamzatul wasal with dammah i.e. (أ = إ) (ā = ‘u). | 1 | ā (ring over a) Noun with definite article, (أ = إ) (ā = ‘a) or silent ā (bold ā). Irregular noun without the definite article, (أ = إ) (ā = ‘i) or silent ā (bold ā). Imperative verb with third letter having fathah or kasrah, (أ = إ) (ā = ‘i) Imperative verb with third letter having dammah, (أ = إ) (ā = ‘u) | الَّذِي = الَّذِي (‘Al.la.zī) وَالَّذِي = وَالَّذِي (Wa ‘Al.la.zī) Phonetic (Waāl la.zī) الشَّمْسِ (‘Alsh.sham.si); Phonetic (‘Alsh.shams) وَالشَّمْسِ (Wa ‘Alsh.sham.si); Phonetic (Waālsh.shams) الْقَمَرِ (‘Al.qa.ma.ri), وَالْقَمَرِ (Waāl.qa.ma.ri) أَمْرًا (‘Im.ra.‘a. iun) Phonetic (‘Im.ra.‘ah) وَأَمْرًا (Wa ‘Im.ra.‘a. iun) Phonetic (Waām ra.‘ah) أَسْمَ (‘Is.mun) Phonetic (‘Ism) وَأَسْمَ (Wa ‘Is.mun) Phonetic (Waāsm) أَتَيْنَ (‘Is.na.tay.ni) Phonetic (‘Is.na.tain) وَأَتَيْنَ (Wa ‘Is.na.tay.ni) Phonetic (Waāš na.tain) أَبْنِ (‘Ib.nun) Phonetic (‘Ibn) وَأَبْنِ (Wa ‘Ib.nun) Phonetic (Waābn) أَمْرِي (‘Im.ri.‘in) Phonetic (‘Im.ri‘) وَأَمْرِي (Wa ‘Im.ri.‘in) Phonetic (Waām.ri‘) أَتَيْنَ (‘Is.nay.ni) Phonetic (‘Is.nain) وَأَتَيْنَ (Wa ‘Is.nay.ni) Phonetic (Waāš nain) أَبْنَةً (‘Ib.na.tun) Phonetic (‘Ib.nah) وَأَبْنَةً (Wa ‘Ib.na.tun) Phonetic (Waāb nah) عَيْسَى أَبْنِ مَرْيَمَ (‘Ī.sā ‘Ib.na Mar.ya.ma) Phonetic (‘Ī.sāāāb na Mar.yama) أَقْرَأَ (‘Iq.ra‘), أَهْدِنَا (‘Ih.di.nā), أَنْكُرُوا (‘Uz.ku.rū) |
| ع | ‘Ain Please also see: ء (‘a), أ (a), إ (ā), آ (ā) | <u>Throat Area</u> Light Middle Part of the Throat (ح) خ ح ع هـ | 1 | ‘ or ‘ Opening quotation mark or Grave Accent | ع (‘a), ع (‘i), ع (‘u), ع (‘an), ع (‘in), ع (‘un) or ع (‘a), ع (‘i), ع (‘u), ع (‘an), ع (‘in), ع (‘un) عَاكِفُونَ (‘Ā.ki.fūn) |
| ب | Ba | <u>Lips Area</u> Light Inner Wet Part of the both lips joined together | 1 | B, b | ب (ba), ب (bi), ب (bu), ب (ban), ب (bin), ب (bun) ب (ba), ب (bi), ب (bu), ب (ban), ب (bin), ب (bun) بَب (Ba.ba) |

Transliteration Table

| | | ف و م ب | | | |
|---|---|--|---|---|--|
| ت | Ta Please also see ط (Ṭa), ة (Ta) | <u>Tongue Area</u> Light Tip and the Upper portion of the tongue along with Gums (د ط) ق ك ج ش ي ض ل ن ر ت د ط س ز ص ذ ث ظ | 1 | T, t | ت (ta), ت (ti), تُ (tu), تُ (tan), ت (tin), تُ (tun) ت (ta), ت (ti), تُ (tu), تُ (tan), ت (tin), تُ (tun) ت (Ba.ta), ت (Ta.ba), ت (Bi.ti), تُ (Bu.tu), تُ (Tu.ti), ت (Tu.bi.ta), ت (Ba.ta.ba), تُ (Bu.bu.ti), تُ (Ta.ti.bu), ت (Tu.bi.tu), تُ (Bi.ti.ba) |
| ة | Ṭa Pronounced as Ta. Occurs only at the end of a word "Ta Marbuta" or "Ta-o-Tanis" Please also see: ط (Ṭa), ت (Ta) | <u>Tongue Area</u> Light Tip and the Upper portion of the tongue along with Gums (د ط) ق ك ج ش ي ض ل ن ر ت د ط س ز ص ذ ث ظ | 1 | Ṭ, ṭ (dot above the letter) Becomes Ha when stopped upon it | سُورَةُ الْفَاتِحَةِ مَكِّيَّةٌ Sū.ra.ṭuāl Fā.ti.ha.ṭi Mak.kiy.ya.ṭun سُورَةُ (Sū.ra.ṭun) Phonetic (Sū.rah) |
| ط | Ṭa (heavy) Please also see: ت (Ta), ة (Ta) | <u>Tongue Area</u> Heavy (more with Alif) [خص ضغط قظ] [Kh, Ṣ, Ḍ, Gh, Ṭ, Q, Z] Tunnel mouth Tip and the Upper portion of the tongue along with Gums, using velarization (ت د) ق ك ج ش ي ض ل ن ر ت د ط س ز ص ذ ث ظ | 1 | Ṭ, ṭ (dot below the letter) | ط (ta), ط (ti), تُ (tu), تُ (tan), ط (tin), تُ (tun) ط (Ṭa) (thick heavy) شَيْطَانٌ (Shay.ṭān) (Shai.ṭān) (thick heavy) |
| ث | Ṣa Please also see: ص (Ṣa), س (Sa) | <u>Tongue Area</u> Light Lisped pronunciation of 'S'. The tip of the tongue is just below and outside the front upper teeth (د ظ) ق ك ج ش ي ض ل ن ر ت د ط س ز ص ذ ث ظ | 1 | Ṣ, ṣ (dot above the letter) | ث (sa), ث (si), تُ (su), تُ (sa), ث (si), تُ (su) |
| س | Sin (Sa) Please also see: ص (Ṣa), ث (Sa) | <u>Tongue Area</u> Light Tip of the Tongue along with Gums, Slight Gap. e.g. 'sce' in scene (ز ص) ق ك ج ش ي ض ل ن ر ت د ط س ز ص ذ ث ظ | 1 | S, s | س (sa), س (si), سُ (su), س (san), س (sin), س (sun) |
| ص | Ṣād (Sa) Please also see: س (Sa), ث (Sa) | <u>Tongue Area</u> Heavy (more with Alif) [خص ضغط قظ] [Kh, Ṣ, Ḍ, Gh, Ṭ, Q, Z] Tunnel mouth Raise tip of the tongue, curved towards gums, with slight Gap, using velarization. e.g. 'saw' in sawn (ز س) ق ك ج ش ي ض ل ن ر ت د ط س ز ص ذ ث ظ | 1 | Ṣ, ṣ (dot below the letter) | ص (sa), ص (si), ص (su), ص (san), ص (sin), ص (sun) صَا (Ṣā) (thick heavy) |

Transliteration Table

| | | | | | |
|----|---|---|---|--------------------------------|---|
| ج | Jīm (Ja) | <u>Tongue Area</u> Light Middle of the Tongue (ش ي) ق ك ج ش ي ض ل ن ر ت د ط س ز ص ذ ث ظ | 1 | J, j | جَ (ja), جِ (ji), جُ (ju), جَ (jan), جِ (jin), جُ (jun) |
| ح | Ḥa Please also see: هـ (ha) | <u>Throat Area</u> Light Middle Part of the Throat (ع) غ خ ع ح هـ | 1 | Ḥ, ḥ (dot below the letter) | حَ (ḥa), حِ (ḥi), حُ (ḥu), حَ (ḥan), حِ (ḥin), حُ (ḥun) |
| هـ | Hā Please also see ح (ha) | <u>Throat Area</u> Light Lowest part of the deep throat closest to the chest (ء) غ خ ع ح هـ | 1 | H, h | هَ (ha), هِ (hi), هُ (hu), هَ (han), هِ (hin), هُ (hun) لَا بِيَه (Li.'a.bī.hi), هَذَا (Ha.zā) |
| خ | Kha | <u>Throat Area</u> Heavy (more with Alif) [خص ضغط قَط] [Kh, Ṣ, Ḍ, Gh, Ṭ, Q, Z] Raising the Tongue Highest Part of the Throat (غ) غ خ ع ح هـ | 1 | Kh, kh | خَ (kha), خِ (khi), خُ (khu), خَ (khan), خِ (khin), خُ (khun) خَا (Khā) (thick heavy) |
| د | Dāl (Da) Please also see: ض (Ḍa) | <u>Tongue Area</u> Light Tip and the Upper Portion of the Tongue along with Gums (ت ط) ق ك ج ش ي ض ل ن ر ت د ط س ز ص ذ ث ظ | 1 | D, d | دَ (da), دِ (di), دُ (du), دَ (dan), دِ (din), دُ (dun) |
| ض | Dād (Ḍa) Please also see: د (Da) | <u>Tongue Area</u> Heavy (more with Alif) [خص ضغط قَط] [Kh, Ṣ, Ḍ, Gh, Ṭ, Q, Z] Tunnel mouth Entire left or right edge of the tongue touching the upper molar teeth, using velarization () ق ك ج ش ي ض ل ن ر ت د ط س ز ص ذ ث ظ | 1 | Ḍ, ḍ (dot below the letter) | ضَ (ḍa), ضِ (ḍi), ضُ (ḍu), ضَ (ḍan), ضِ (ḍin), ضُ (ḍun) ضَا (Ḍā) (thick heavy) |
| ذ | Zāl (Ẓa) Please also see: ز (Za), ظ (Ẓa) | <u>Tongue Area</u> Light Lisped pronunciation of 'Z'. The tip of the tongue is just below and outside the front upper teeth (ث ظ) ق ك ج ش ي ض ل ن ر ت د ط س ز ص ذ ث ظ | 1 | Ẓ, ẓ (dot above the letter) | ذَ (ẓa), ذِ (ẓi), ذُ (ẓu), ذَ (ẓan), ذِ (ẓin), ذُ (ẓun) هَذَا (Ha.zā), ذُو (Ẓū) |

Transliteration Table

| | | | | | |
|---|---|--|---|--------------------------------|---|
| ز | Zāy (Za) Please also see: ذ (Za), ظ (Za) | <u>Tongue Area</u> Light Tip of the Tongue along with Gums, Slight Gap. e.g. 'z' in zoo (س ص) ق ك ج ش ي ض ل ن ر ت د ط س ز ص ذ ث ظ | 1 | Z, z | ز (za), ز (zi), ز (zu), ز (zan), ز (zin), ز (zun) |
| ظ | Zā Please also see: ذ (Za), ز (Za) | <u>Tongue Area</u> Heavy (more with Alif) [خص ضغط قظ] [Kh, S, D, Gh, T, Q, Z] Tunnel mouth Lisped pronunciation of 'Z'. The tip of the tongue is just below and outside the front upper teeth, using velarization. (ذ ظ) ق ك ج ش ي ض ل ن ر ت د ط س ز ص ذ ث ظ | 1 | Z, z (dot below the letter) | ظ (za), ظ (zi), ظ (zu), ظ (zan), ظ (zin), ظ (zun) ظا (Zā) (thick heavy) |
| ر | Ra | <u>Tongue Area</u> ر (Ra) = light. ر (R) = generally light when preceded by و (i). ر (R) = light when preceded by silent ي (Y) and the third letter has ا (a) or و (u). ر (R) = light when preceded again by a static letter and the third letter has و (i). ر (Ra), ر (Ru) = heavy. ر (R) = heavy when preceded by ا (a) or و (u). ر (R) = heavy when preceded by ا (ā). ر (R) = heavy when preceded by و (i) but followed by one of the letters [خص ضغط قظ] [Kh, S, D, Gh, T, Q, Z] ر (R) = heavy when preceded again by static letter and the third letter has ا (a) or و (u). Tip of the Tongue along with Upper Gum () ق ك ج ش ي ض ل ن ر ت د ط س ز ص ذ ث ظ | 1 | R, r | ر (ra), ر (ri), ر (ru), ر (ran), ر (rin), ر (run) رسالة (Ri.sā.lah) (light) فِرْعَوْن (Fir.`awn) (light) Phonetic (Fir.`aun) طَيْر (Ṭayr) Phonetic (Ṭair) (light) خَيْر (Khayr) Phonetic (Khair) (light), سِحْر (Siḥr) (light) فِرْدَوْس (Fir.daws) (light) Phonetic (Fir.daus) رَسُول (Ru.sūl) (heavy), رَسُول (Ra.sūl) (heavy), لِنُورِ (Li.nur.si.la) (heavy), أَرْبِيلَ ('Ur.si.la) (heavy), الرَّحِيمَ ('Alr.ra.hīm) (heavy), أَرْجَعُوا ('Ir.ji.`ū), إِنِ ارْتَبْتُمْ ('I.niār.tab.tum) (heavy), وَإِرْصَادًا (Wa 'Ir.ṣā.dan) (heavy), الْفَجْرِ ('Al.fajr) (heavy), وَاصْبِرُوا (Waāṣ bi.rū) (heavy), وَاشْكُرُوا (Waāsh ku.rū) (heavy) Please note: ā = ā = 'A ā is a silent letter and insha'Allah will not be shown for clarity in the future. |
| ش | Shīn (Sha) | <u>Tongue Area</u> Light Middle of the Tongue e.g. 'sh' in she (ج ي) ق ك ج ش ي ض ل ن ر ت د ط س ز ص ذ ث ظ | 1 | Sh, sh | ش (sha), ش (shi), ش (shu), ش (shan), ش (shin), ش (shun), وَالشَّمْسِ (Waālsh sham.si) Please note: ā = ā = 'A ā, l is silent and insha'Allah will not be shown for clarity in the future. |

Transliteration Table

| | | | | | |
|---|---|--|---|--------|--|
| | | Please consult the hamzatul Wasal, silent, solar and lunar letters. | | | |
| غ | Ghain | <u>Throat Area</u> Heavy (more with Alif) [خص ضغط قط] [Kh, S, D, Gh, T, Q, Z] Raising the Tongue Highest Part of the Throat (خ) غ خ ع ح ء هـ | 1 | Gh, gh | غ (gha), غ (ghi), غ (ghu), غ (ghan), غ (ghin), غ (ghun) غَا (Ghā) (thick heavy) |
| ف | Fa | <u>Lips Area</u> Light Outer dry part of the lower lip touches front teeth (ف) ف و م ب | 1 | F, f | ف (fa), ف (fi), ف (fu), ف (fan), ف (fin), ف (fun) فِي (Fī) |
| ق | Qāf (qa) Please also see: ك (Ka) | <u>Tongue Area</u> Heavy (more with Alif) [خص ضغط قط] [Kh, S, D, Gh, T, Q, Z] Raising the Tongue Farthest part of the tongue, the soft area of the mouth (ق) ق ك ج ش ي ض ل ن ر ت د ط س ز ص ذ ث ظ | 1 | Q, q | ق (qa), ق (qi), ق (qu), ق (qan), ق (qin), ق (qun) قَا (Qā) (thick heavy) |
| ك | Kāf (ka) Please also see: ق (Qa) | <u>Tongue Area</u> Light Little bit Above from ق, hard part of the mouth (ك) ق ك ج ش ي ض ل ن ر ت د ط س ز ص ذ ث ظ | 1 | K, k | ك (ka), ك (ki), ك (ku), ك (kan), ك (kin), ك (kun) |
| ل | Lām (la) | <u>Tongue Area</u> Always light except when preceded by _ (a) Fat.hah or _ (u) Dam.mah. Front edge, upper portion, not the tip. (ل) ق ك ج ش ي ض ل ن ر ت د ط س ز ص ذ ث ظ Please consult the hamzatul Wasal, silent, solar and lunar letters. | 1 | L, l | ل (la), ل (li), ل (lu), ل (lan), ل (lin), ل (lun) نَصْرُ اللَّهِ ('Al.lāh) (heavy), قَالِ اللَّهُ (Qā.lā'āl lāh) (heavy), (Naṣ.ru'āl lāh) (heavy), بِسْمِ اللَّهِ (Bis.mi'āl lāh) (light), أَعُوذُ بِاللَّهِ ('A. 'ū.zu Bi'āl lāh) (light), لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ (Lā 'I.lā.ha 'Il.lā 'Al.lāh) (light, light, light, heavy) Please note: ī = ā = 'A ā is silent and insha'Allah will not be shown for clarity in the future. |
| م | Mīm (ma) | <u>Lips Area</u> Light Outer or dry part of the lips joined together (م) ف و م ب | 1 | M, m | م (ma), م (mi), م (mu), م (man), م (min), م (mun) |

Transliteration Table

| | | | | | |
|-----------------|--|---|---|--------------------------------------|---|
| ن | Nūn (na) | <u>Tongue Area</u> Light Tip of the Tongue. () ق ك ج ش ي ض ل ن ر ت د ط س ز ص ذ ث ظ | 1 | N, n | ن (na), ن (ni), ن (nu), ن (nan), ن (nin), ن (nun) |
| و | Wāw (wa) Please also see: و (ū), و (au), The The silent letters, Madd Al-Leen, | <u>Lips Area</u> Light Join two lips Together but not touching, in circular formation () ف و م ب | 1 | W, w | و (wa), و (wi), و (wu), و (wan), و (win), و (wun) ذو (Zuw) Phonetic (Zū) |
| و | (aw) Phonetic (au) Please also see: و (w), و (ū), The silent letters, Madd Al-Leen | Sounds like "Ow" in cow or "ou" in sound. Its does not sound like "Who" | 1 | au | أو (Aw) Phonetic (Au), لو (Law) Phonetic (Lau) مؤت (Maw.tun) Phonetic (Mau.tun) نوم (Naw.mun) Phonetic (Nau.mun) المؤج (Al.maw.ju) Phonetic (Al.mau.ju) مور (Maw.run) Phonetic (Mau.run) لون (Law.nun) Phonetic (Lau.nun) مولاكم (Maw.lā.kum) Phonetic (Mau.lā.kum) |
| ي, ي, ي | Ya Please also see: ي 'ī' (Ya madd), ي (ai), (hamzah), ي (alif maqsuurah) | <u>Tongue Area</u> Light Middle of the Tongue e.g 'sh' in she (ج ش) ق ك ج ش ي ض ل ن ر ت د ط س ز ص ذ ث ظ | 1 | Y, y | ي (ya), ي (yi), ي (yu), ي (yan), ي (yin), ي (yun) سَيَّة (س ي ي ة) (Say.yi.'a.iun) |
| ي or ي | Alif Maqsuurah (same as Alif madd) | | 2 | á Acute Accent over the letter | عَلَى ('a.lā) Phonetic ('a.lā) بَاهُتَى (Bil.hu.dā) Phonetic (Bil.hu.dā) هُدَى (Hu.dā) Phonetic (Hu.dā) ذَاقُرْبَى (Zā Qur.bā) Phonetic (Zā Qur.bā) |
| ي | (ay) Phonetic (ai) Please also see: Madd Al-Leen ي (ī) (Ya madd), ي (ya), ي (hamzah), ي (alif maqsuurah) | <u>Chest Area</u> e.g. 'ie' in die, 'i' in time. It does not sound like "ai" in "Bail". | 1 | ai | أَي (Ay) Phonetic (Ai) كَي (Kay) Phonetic (Kai) لَيْسَ (Lay.sa) Ponetic (Lai.sa) بَيْتَ (Bay.tun) Phonetic (Bai.tun) لَيْلَ (Lay.lun) Phonetic (Lai.lun) كَيْلَ (Kay.lun) Phonetic (Kai.lun) لَيْكِلَا (La.kay.lā) Phonetic (La.kai.lā) سَيْرَ (Say.run) Phonetic (Sai.run) شَيْبَ (Shay.bun) Phonetic (Shai.bun) أَيْنَ (Ay.na) Phonetic (Ai.na) بَيْنَ (Bay.na) Phonetic (Bai.na) جَنْتَيْنَ (Jan.na.tay.ni) Phonetic (Janna.tai.ni) أَيْدٍ (Ay.din) Phonetic (Ai.din) أَلْمَيْسِرَ (Al.may.si.ri) Phonetic (Al.mai.si.ri) وَبِأَلْوَالِدَيْنِ (Wa.biāl.wā.li.day.ni) Phonetic (Wa.biāl.wā.li.dai.ni) شَيْطَانُ (Shay.ṭān) Phonetic (Shai.ṭān) |
| Dot ' ' | The dot ' ' is used within a word, between the syllables, to help enunciate them and the whole word easily. A syllable is the unit of pronunciation having one vowel sound, with or without surrounding consonants, forming the whole or a part of a word; e.g., there are two syllables in "water" and three in "inferno". But if it is at the end of the word, it means the stopping sign. | | | | الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ 'Alr.raḥ.mā.ni 'Alr.ra.ḥī.mi (Words) 'Ar.raḥ.mā.nir ra.ḥīm (Phonetic) |
| Blank Space " " | The blank space is used to separate two words, including when merging occurs between two words. | | | | الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ 'Alr.raḥ.mā.ni 'Alr.ra.ḥī.mi (Words) 'Ar.raḥ.mā.nir ra.ḥīm (Phonetic) |

Transliteration Table

| | | | |
|--|---|---|--|
| <p>l (ل), ā (أ or ا) w (و), y (ي) (The bold letters)</p> | <p>The silent letters</p> | <p>l (ل), ā (أ or ا) silent letters are at the beginning of the word, while y (ي) is at the end. The silent lām l (ل) is the case of a noun only, where as silent Alif ā (أ or ا) is the case of both verb and a noun.</p> <p>y (ي) shortens the Ya madd.</p> <p>w (و) is not pronounced in certain words.</p> <p>Silent letters will not be pronounced. Silent letters are letters that you can't hear when you pronounce the word, but that are there when you write the word. The goal is to reproduce the Arabic words correctly. But, at this time they will not be shown for clarity.</p> <p>Please consult the hamzatul Wasal, the solar and lunar letters.</p> | <p>الَّذِي = الَّذِي ('Al.la.zī) وَالَّذِي = وَالَّذِي (Wa 'Al.la.zī) Phonetic (Waāl la.zī) الشَّمْسِ ('Alsh.sham.si); Phonetic ('Alsh.shams) وَالشَّمْسِ (Waālsh sham.si); Phonetic (Waālsh shams) وَالْقَمَرِ (Waāl.qa.ma.ri) Phonetic (Waāl qa.mar) زَكَاةً (Za.kāw.iun) Phonetic (Za.kāh) صَلَاةً (Ṣa.lāw.iun) Phonetic (Ṣa.lāh) حَيَاةً (ḥa.yāw.iun) Phonetic (ḥa.yāh) مَشْكُورَةً (Mish.kāw.iun) Phonetic (Mish.kāh) أُولُو ('Uw.lū) Phonetic ('U.lū) أُولَئِكَ ('Uw.lā.'i.ka) Phonetic ('U.lā.'i.ka) أُولَى ('Uw.li) Phonetic ('U.li) هَذَا النَّبِيُّ (Ha.zā 'Al.bay.tu) Phonetic (Ha.zāāal baīt) فِي الْفُلِكِ (Fī 'Al.ful.ki) Phonetic (Fiyāl ful.ki) ذُو الْجَلَالِ (Zū 'Al.ja.lā.li) Phonetic (Zuwāl.ja.lāl) ذُو النِّعَامِ (Zū 'In.ti.qā.min) Phonetic (Zuwān.ti.qām) ذِي الْقُرْبَى (Zī 'Al.qur.bā) Phonetic (Ziyāl qur.bā) ذِي الْجَلَالِ (Zī 'Al.ja.lā.li) Phonetic (Ziyāl ja.lāl) ذُو مِرَّةٍ (Zū Mir.ra.īn) Phonetic (Zuw Mir.rah) ذَا الْقُرْنَيْنِ (Zā 'Al.qar.nay.ni) Phonetic (Zāāal qar.nain) ذَاقَرْبَى (Zā Qur.bā) Phonetic (Za Qur.bā) ذُو رَحْمَةٍ (Zū Raḥ.ma.īn) Phonetic (Zu Raḥ.ma.īn) دَامَالٍ (Zā Mā.lin) Phonetic (Za Mā.lin) فِي هَذَا الْقُرْآنِ (Fī Hā.zā 'Al.qur.'ā.ni) Phonetic (Fī Hā.zal qur.'ān) قَالُوا لَنْ (Qā.lū 'Al.'ā.na) Phonetic (Qā.lul 'ān) هَذَا أَكْبَرُ (Hā.zā 'Ak.ba.ru) Phonetic (Hā.za 'Ak.ba.ru)</p> <p>Please note: ā = ā = 'A ā, l are silent and insha'Allah will not be shown for clarity in the future.</p> |
| <p>n, m (Bold)</p> | <p>One of the respective rule of Nun Sakinah or Meem Sakinah may apply.</p> | | |
| <p>Capital letters</p> | <p>Capital letter represents the first letter of the word. But the first letter of the merged word (the second word) is not represented by capital letter, but still maintains the blank space before it.</p> | <p>الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ 'Alr.raḥ.mā.ni 'Alr.ra.ḥī.mi (Words) 'Ar.raḥ.mā.nir ra.ḥīm (Phonetic)</p> | |
| <p>THE SOLAR AND LUNAR LETTERS الْحُرُوفُ الشَّمْسِيَّةُ وَالْحُرُوفُ الْقَمَرِيَّةُ</p> | | | |
| <p>SOLAR LETTERS الْحُرُوفُ الشَّمْسِيَّةُ</p> | <p>لَبَّاتٌ مَجَّحٌ ذَرَزْ شَصْ طَطَّ غَغْغٌ فُكَلٌ مَن هَوِي ت ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ل ن (T, Ṣ, D, Z, R, Z, S, Sh, Ṣ, D, T, Z, L, N)</p> <p>Applicable to nouns only. The tip or the blade of the tongue is used in pronouncing the solar letters.</p> <p>When the definite article اَلْ ('Al) is followed by a solar letter, the ل (lam) will not be pronounced i.e. it will be silent, represented by l (bold l) and only اَ (hamzatul wasal) will merge with the solar letter.</p> <p>And, if the definite article اَلْ ('Al) is preceded by a consonant letter, then it will not be pronounced i.e. it will be silent, can be represented by āl (bold āl) and only the consonant letter will merge with the solar letter. Please consult the hamzatul wasal and the silent letters.</p> <p>e.g. وَالشَّمْسِ (Wa 'Alsh.sham.si); Phonetic (Waālsh shams)</p> | <p>الَّذِي = الَّذِي ('Al.la.zī) وَالَّذِي = وَالَّذِي (Wa 'Al.la.zī) Phonetic (Waāl la.zī) الشَّمْسِ ('Alsh.sham.si); Phonetic ('Ash.shams) وَالشَّمْسِ (Wa 'Alsh.sham.si); Phonetic (Wash shams) الَّتَيْنِ ('Alt.ti.nu); Phonetic ('At.tīn)</p> <p>Please note: ā = ā = 'A āl is silent and not shown for clarity</p> | |

Transliteration Table

| | | |
|--|---|---|
| <p>LUNAR LETTERS الْخُرُوفُ الْقَمَرِيَّةُ</p> | <p>أ ب ت ث ج ح خ د ذ ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي (A, B, J, H, Kh, ّ, Gh, F, Q, K, M, H, W, Y)</p> <p>Applicable to nouns only. When the definite article اَلْ ('Al) is followed by a lunar letter, the اَل ('Al) will be pronounced i.e. اَلْ ('Al) will merge with the lunar letter.</p> <p>And, if the definite article اَلْ ('Al) is preceded by a consonant letter, then اَ (hamzatul wasal) will not be pronounced i.e. it will be silent, can be represented by ā (bold ā) and the consonant letter will merge with the ل (lam sakin). Please consult the hamzatul wasal and the silent letters.</p> <p>e.g. وَالْقَمَرِ (Wa 'Al.qa.ma.ri) Phonetic (Waāl qa.mar)</p> | <p>الْقَمَرِ ('Al.qa.ma.ri) Phonetic ('Al.qa.mar) وَالْقَمَرِ (Wa 'Al.qa.ma.ri) Phonetic (Wal qa.mar) الْجَارِ ('Al.jā.ru) Phonetic ('Al.jār) الْمَسْجِدُ ('Al.mas.ji.du) Phonetic ('Al.mas.jid) فِي الْمَسْجِدِ (Fī 'Al.mas.ji.di) Phonetic (Fil mas.jid) هَذَا الْبَيْتِ (Ha.zā 'Al.bay.tu) Phonetic (Ha.zal baīt) فِي الْفَلَكَ (Fī 'Al.ful.ki) Phonetic (Fil ful.ki) ذُو الْجَلَالِ (Žū 'Al.ja.lā.li) Phonetic (Žul.ja.lāl) ذِي الْقُرْبَى (Žī 'Al.qur.bā) Phonetic (Žil qur.bā) ذِي الْجَلَالِ (Žī 'Al.ja.lā.li) Phonetic (Žil ja.lāl) فِي هَذَا الْقُرْآنِ (Fī Hā.zā 'Al.qur.ā.ni) Phonetic (Fī Hā.zal qur.ān) قَالُوا لَنْ (Qā.lū 'Al.ā.na) Phonetic (Qā.lul 'ān)</p> <p>Please note: ġ = ā = 'A ā is silent and not shown for clarity</p> |
| <p>RULES OF NUN SAKINAH (N static) & TANWEEN (DEPENDING ON LETTER AFTER ن (N static) & TANWEEN ٍ (in), اَ (an), اُ (un)) "n" (bold n) represents one of these rules may apply.</p> | | |
| <p>CLARITY اظهار (Iz.hār)</p> | <p>Nothing special is done i.e. pronounce crisp & clearly as written, if the letter after ن (n) and ٍ (in), اَ (an), اُ (un) is one of the ع ه و ع خ غ خ (Kh, Gh, ħ, ّ, h, ʾ) the 6 letters of throat.</p> | <p>أَنْ أُدُوا ('An 'Ad.dū) شَيْئًا إِذَا (Shay.'an 'Id.dan) Phonetic (Shai.'an 'Id.dā) الْأَنْهَارِ ('Al.'an.hā.ru) Phonetic ('Al.'an.hār) أَحَقُّ هُوَ (A.haq.qun Hu.wa), أَنْعَمْتُ ('An. am.ta) سَمِيعٌ عَلِيمٌ (Sa.mī. un 'A.lī.mun) مِنْ حَسَنَةٍ (Min Ĥa.sa.na.ġin) عَلِيمًا حَكِيمًا ('A.lī.man Ĥa.kī.man), مِنْ غَيْرٍ (Min Ghai.ri) قَوْلًا غَيْرٍ (Qaw.lan Ghai.ra) Phonetic (Qau.lan Ghai.ra) مَنْ خَيْرٍ (Min Khay.rin) Phonetic (Min Khai.rin) عَلِيمًا خَبِيرًا ('A.lī.man Kha.bī.ran) أَنْ أَتَذَرُ ('An 'An.žir), نَوْحًا إِلَى (Nū.ħan 'I.laā), عَذَابٌ أَلِيمٌ ('A.ža.bun 'A.lī.mun)</p> |
| <p>CONVERSION إقلاب (Iq.lāb)</p> | <p>Change ب (b) into م (m) sound with ghunnah, if the letter after ن (n) and ٍ (in), اَ (an), اُ (un) is ب (b)</p> | <p>الْأَنْبِيَاءَ ('Al.'an.bi.yā.'a) Phonetic ('Al.'am.bi.yā.'a) قَدْ بَعْدَ (Qa.da.mun Ba`da) Phonetic (Qa.da.mum Ba`da) مِنْ بَعْدِ (Min Ba`di) Phonetic (Mim Ba`di) سَمِيعٌ بَصِيرٌ (Sa.mī. un Ba.šī.run) Phonetic (Sa.mī. um Ba.šī.run) زَوْجٍ نَهِيحٍ (Zaw.jin Ba.hī.jin) Phonetic (Zau.jim Ba.hī.jin)</p> |
| <p>HIDING إخفاء Can occur within one or between two words</p> | <p>Suppress the sound of ن (n) and ٍ (in), اَ (an), اُ (un) with Ghunnah, if the letters after ن (n) and ٍ (in), اَ (an), اُ (un) are one of the ض ص ش ز س ض ت ث ج د ذ ز س ش ص ض (T, Š, J, D, Ž, Z, S, Sh, Š, D, T, Z, F, Q, K)</p> | <p>وَلَمَنْ صَبَرَ (Wa La.man Ša.ba.ra) Phonetic (Wa La.man Ša.ba.ra) عَمَلًا صَالِحًا ('A.ma.lan Šā.li.ħan) Phonetic ('A.ma.lan Šā.li.hā) فَلَا تَنْتَسِيْ (Fa.lā Tan.sā) Phonetic (Fa.lā Tan.sā) وَرَجُلًا سَلَمًا (Wa Ra.ju.lan Sa.la.man) Phonetic (Wa Ra.ju.lan Sa.la.man) جُنْدًا (Jun.dan) Phonetic (Jun.dā) قِنَوَانٍ دَانِيَّةٍ (Qin.wā.nun Dā.ni.ya.ġun) Phonetic (Qin.wā.nun Dā.ni.yah) أَنْ طَهَّرَا (An Ṭah.hi.rā) Phonetic ('An Ṭah.hi.rā) بَلَدَةً طَيِّبَةً (Bal.da.ġun Ṭay.yi.ba.ġun) Phonetic (Bal.da.ġun Ṭai.yi.bah) أَنْزَلْنَا ('An.zal.nā) Phonetic ('An.zal.nā) أَوْ مَتَاعٍ زَبَدٍ ('Aw.ma.tā. in Za.ba.dun) Phonetic ('Au.ma.tā. in Za.ba.dun) يَنْفَقُونَ (Yun.fī.qū.na) Phonetic (Yun.fī.qūn) خَالِدًا فِيهَا (Kā.li.dan Fī.hā) Phonetic (Kā.li.dan Fī.hā)</p> |

Transliteration Table

| | | |
|--|---|---|
| | | <p>كُنْتُمْ (Kun.tum) Phonetic (Kun.tum)</p> <p>جَنَّتِ تَجْرِي (Jan.nā.tin Taj.rī) Phonetic ((Jan.nā.tin Taj.rī)</p> <p>عَذَابًا ضِعْفًا (ʿA.ẓā.ban ʿḌiʿ.fan) Phonetic (ʿA.ẓā.ban ʿḌiʿ.fā)</p> <p>يُنْذِرُونَ (Yun.za.rū.na) Phonetic (Yun.za.rūn)</p> <p>ضِلَّ ضَلَالًا (Ḍil.lin Ḍa.lā.lā) Phonetic (Ḍil.lin Ḍa.lā.lā)</p> <p>الْإِنْسَانِ (ʿAl.'in.sā.ni), يَكُنْ شَيْئًا (Ya.kun Shai.'an), مِنْ كَأْسٍ كَانْ (Min Ka'.sin Kā.na)</p> |
| <p>MERGING</p> <p>إدغام</p> <p>Must occur between two words</p> | <p>Merge without Ghunnah, the letter before ن (n) and و (in), ا (an), ا (un), with the letter after it, and also drop the ن (n) and و (in), ا (an), ا (un) sound, if the letters after ن (n) and و (in), ا (an), ا (un) is ل and ر (L and R).</p> | <p>مِنْ رَبِّهِمْ (Min Rab.bi.him) Phonetic (Mir rab.bi.him)</p> <p>غَفُورًا رَحِيمًا (Gha.fū.ran Ra. ḥī.man) Phonetic (Gha.fū.rar ra.ḥīmā)</p> <p>وَرَحْمَةً لِّلْمُحْسِنِينَ (Wa Raḥ.ma.tan Lil.muḥ.si.nī.na) Phonetic (Wa Raḥ.ma.tal lil.muḥ.si.nīn)</p> <p>وَلَيْلٌ كُلُّ هُمْزَةٍ لَمَزَةٍ (Way.lun Li.kul.li Hu.ma.za.ʿīn Lu.ma.za.ʿīn) Phonetic (Way.lul li.kul.li Hu.ma.za.ʿīl lu.ma.zah)</p> <p>وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ (Wa Lam Ya.kun La.hu Ku.fu.wan 'A.ḥa.ḍun) Phonetic (Wa Lam Ya.kul la.hu Ku.fu.wan 'A.ḥad)</p> <p>أَنْ رَأَاهُ (ʿAn Rā.hu); Phonetic (ʿAr rā.hu)</p> <p>لَنْ لَمْ (La.'in Lam); Phonetic (La.'il lam)</p> <p>يَكُنْ لَهُ (Ya.kun La.hu); Phonetic (Ya.kul la.hu)</p> |
| | <p>Merge with Ghunnah, the letter before ن (n) and و (in), ا (an), ا (un), with the letter after it, and also drop the ن (n) and و (in), ا (an), ا (un) sound, if the letters after ن (n) and و (in), ا (an), ا (un) is one of these four letter ي ن م و (Y, N, M, W).</p> | <p>مَنْ يَبْدَأُ (Man Yab.da.'u) Phonetic (Mai yab.da.'u)</p> <p>يَوْمَئِذٍ يَنْفَقُونَ (Yaw.ma.'i.zin Ya.ta.far.ra.qū.na) Phonetic (Yau.ma.'i.zī ya.ta.far.ra.qūn)</p> <p>مَنْ نَعْمَةٍ (Min Ni'.ma.ʿīn) Phonetic (Min ni'.mah)</p> <p>أَفَأَنْ مَاتَ (ʿA.fa.'in Mā.ta) Phonetic (ʿA.fa.'im mā.ta)</p> <p>قَرِيبٌ مُّجِيبٌ (Qa.rī.bun Mu.jī.bun) Phonetic (Qa.rī.bum mu.jī.bun)</p> <p>مِنْ وَلِيٍّ (Min Wa.lī.in) Phonetic (Miw wa.lī.in)</p> <p>أَنْكَالًا وَجَحِيمًا (ʿAn.kā.lan Wa Ja.ḥī.man) Phonetic (ʿAn.kā.law wa Ja.ḥī.mā) (ʿAn.kā.lau wa Ja.ḥī.mā)</p> <p>أَوْثَانًا وَتَخْلُقُونَ (ʿAw.sā.nan Wa Takh.lu.qū.na) Phonetic (ʿAw.sā.naw Wa Takh.lu.qūn);</p> <p>(ʿAu.sā.nau Wa Takh.lu.qūn);</p> <p>أَوْثَانًا مَّوَدَّةَ (ʿAw.sā.nan Ma.wad.da.ia);</p> <p>Phonetic (ʿAw.sā.nam Ma.wad.dah)</p> <p>(ʿAu.sā.nam Ma.wad.dah)</p> <p>وَجُودٌ يَوْمَئِذٍ (Wu.jū.hun Yaw.ma.'i.zin);</p> <p>Phonetic (Wu.jū.huy Yau.ma.'iz) (au = aw)</p> <p>عَامِلَةٌ نَّاصِبَةٌ (ʿĀ.mi.la.ʿīn Nā.ṣi.ba.ʿīn);</p> <p>Phonetic (ʿĀ.mi.la.ʿīn Nā.ṣi.bah)</p> <p>يَوْمَئِذٍ نَّاعِمَةٌ (Yaw.ma.'i.zin Nā.'i.ma.ʿīn);</p> <p>Phonetic (Yau.ma.'i.zin Nā.'i.mah)</p> |
| | <p>No إدغام merging occurs within the same word.</p> | <p>بُنْيَانُهُمْ (Bun.yā.nu.hu.mu); Phonetic (Bun.yā.nu.hum)</p> <p>صِبْوَانٍ (Ṣin.wā.nun); Phonetic (Ṣin.wān)</p> <p>الدُّنْيَا (ʿAld.dun.yā); Phonetic (ʿAd.dun.yā)</p> |
| <p>RULES OF MEEM SAKINAH م (M static) (DEPENDING ON LETTER AFTER م (M Static))</p> <p>"m" (bold m) represents one of these rules may apply.</p> | | |

Transliteration Table

| | | | | | | |
|---|--|---|-------|--|--|--|
| MERGING إدغام الشَّوْى | Merging with ghunnah occurs when م (M static) is followed by another م (M), in other words shaddah occurs م (m.m) or (m m). | | | أَرَأَيْتُمْ مَا ('A.ra.'ai.tum Mā) لَكُمْ مَا كَسَبْتُمْ (La.kum Mā.ka.sab.tum) لَهُمْ مَاذَا (La.hum Mā.zā) نَفْسٌ مَاذَا (Naf.sum ma.zā) | | |
| HIDING إخفاء الشَّوْى | Suppressed with ghunnah, not clearly sounding , occurs when م (M) is followed ب (B). | | | فَلَمَّا أَنْبَأَهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ (Fa.lam.mā 'An.ba.'a.hum Bi.'as.mā.'i.him) Phonetic (Fa.lam.mā 'Am.ba.'a.hum Bi.'as.mā.'i.him) لَكُمْ بِهِ (La.kum Bi.hi) هُمْ بَارِزُونَ (Hum Bā.ri.zū.na) | | |
| CLARITY اظهار الشَّوْى | Remaining 26 letters with no special rules and no ghunnah. | | | عَنْهُمْ وَاسْتَغْفِرْ (` An.hum Wa 'Is.tagh.fir) Phonetic (` An.hum Was tagh.fir) لَهُمْ أَيْنَ (La.hum 'Ai.na) | | |
| ELONGATION OF VOWEL LETTERS | | | | | | |
| RULES OF MADD-I اَ (ā) وُ (ū) يَ (ī) (Madd Letters) | NATURAL MADD | This occurs when letters of madd (with sukoon) is not followed by or preceded by a Hamza ء or Sukoon ْ. The three 3 Letters of the madd with vowel sounds are اَ (ā), وُ (ū), يَ (ī). Only the preceding consonant letter will have those vowel signs (a), (i), (u), the madd letter itself will have sukoon (static) on it. | 2 | الْمِيزَانَ (Al.mī.zān), نُوحِيهَا (Nū.hī.hā), يَا هَامَانُ (Yā Hā.mā.nu), أَرْجِعُوا (ʿIr.jī. `ū), فَيْلًا (Qā.lā), هَذَا (Ha.zā), يَقُولُونَ (Ya.qū.lū.na), قَالَ (Qā.lā) | | |
| | REPLACEMENT MADD OR MADD AL-IWAD | Double Fathah (Tanween) اَ (an) becomes a natural madd اَ (ā), if stopped upon. | 2 | نِسَاءً (Ni.sā.'an) Phonetic (Ni.sā.'ā.) أَفْوَاجًا (ʿAf.wā.jan) Phonetic (ʿAf.wā.jā.) عَفْوًا غَفُورًا (` A.fū.wan Gha.fū.ran) Phonetic (` A.fū.wan Gha.fū.rā.) عَفْوًا قَدِيرًا (` A.fū.wan Ka.dī.ran) Phonetic (` A.fū.wan Ka.dī.rā) | | |
| | SUBSTITUTION MADD OR MADD AL-BADAL | Hamzah occurs before madd letters. | 2 | أَمَنُوا (ʿĀ.ma.nū) (أَمَنُوا) إِيمَانًا (ʿĪ.mā.nan), أَوْثُوا (ʿŪ.tū) | | |
| | CONNECTED MADD OR AL-MADD AL-MUTTASIL | If both hamzah and madd letter occurs in the same word. | 4/5 | السَّمَاءِ (ʿAls.sa.mā.'i) سَبِيحَتِ (Sī.'at), مَلَائِكَةً (Ma.lā.'i.ka.ʿiṭun), طَائِفَةً (Ṭā.'i.fa.ʿiṭun), خَطِيئَةً (Kha.ṭī.'a.ʿiṭan), سَوَاءً (Sū.'a), سَوَاءً (Sū.'a) | | |
| (hamzah ء after the letters of the madd) | SEPARATED MADD OR AL-MADD AL-MUNFASIL | If hamzah and madd letter occurs in two different words, i.e. madd letter at the end of first letter and hamzah at the start of second letter. | 2/4/5 | يَا أَيُّهَا النَّاسُ (Yā 'Ay.yu.hā 'Aln.nā.su) Phonetic (Yā 'Ay.yu.han nā.su) وَلَوْ مَوَّاهُ أَنْفُسَكُمْ (Wa Lū.mū 'An.fu.sa.kum) فِي أَنْفُسَكُمْ (Fī 'An.fu.sa.kum) إِنَّا أَوْحَيْنَا (ʿIn.nā 'Aw.hai.nā) Phonetic (ʿIn.nā 'Au.hai.nā) | | |
| RULES OF MADD-III | DUE TO VOLUNTARY STOP OR ARIDTH US SUKOON | 1. A sukoon will be place on the last letter, if voluntary stop or verse endings. 2. When a madd letter got exposed to sukoon because of voluntary stop or verse ending. | 2/4/5 | الرَّجِيمِ (ʿAlr.ra.hī.mi) الرَّجِيمِ (ʿAlr.ra.hīm.) | | |
| | EASY GOING MADD OR MADD AL-LEEN | Sukoon after silent يَ or يُ, preceded by Fat'has (not technically a madd letter). (ay = ai) (aw = au) | 2/4/5 | السَّوْءِ (ʿAls.saw.'i) السَّوْءِ (ʿAs.saū.'i) يَوْمَانِ (Yaw.ma.'i.zin) Phonetic (Yau.ma.'iz) الْبَيْتِ (ʿAl.bay.ti) (ʿAl.bai.ti) (ʿAl.baīt.) الْبَيْتِ (ʿAl.baīt.) شَيْءٍ (Shay.'in) Phonetic (Shai.'in), (Shai.'in) شَيْءٍ (Shai.'in) عَيْنُ (` Aīn) | | |
| RULES OF MADD-IV | MANDATORY OR MADD AL LAZIM AL-KALAMI | Permanent, Real Sukoon after letter of madd, in one word. It is the longest elongations. Occurs with Alif madd letter. | 6 | ءَالَيْنَ وَقَدْ (ʿĀl.'ā.na Wa Qad) دَابَّةٍ (Dāb.ba.ʿiṭin) الْحَاقَّةُ (Al.hāq.qa.ʿiṭu) الطَّائِفَةُ الْكُبْرَى (ʿAlṭ.ṭām.ma.ʿiṭu 'Al.kub.rā) | | |

Transliteration Table

| | | | | |
|--|--|---|-----------------|---|
| (real sukoon ْ after the madd letter) | | Proper sukoon, عَا لَئِنْ, is in only two places in Quran. Also, when shaddah occurs after the letter of madd. Shaddah mean two letters first static and second have Harakah on it. | | الصَّالِّينَ ('Alīd.ḍāl.līn.) |
| RULES OF MADD-V | THE CONNECTING MADD OR MADD AS SILLAH | This refers to the masculine pronoun of a third person. (His book) كِتَابُهُ (Ki.tā.bu.hu), (His hand) يَدُهُ (Ya.da.hu). هُ (hu) is similar to هُوَ (ū) vowel sound, that is why it is included in rules of the madd. 1. If either letter before or after this pronoun ه (hu) is static, there is no madd at all. 2. If the letter before it is not silent and after it is hamzah, prolong ه (hu) to 2, 4, or 5 Harakah. 3. If any other letter besides hamzah or sukoon, meaning letters before and after has vowel signs then prolong to 2 Harakah only. | 0 2/4/5 2 | عَلَيْهِ اللَّهُ (ʿ A.lay.hu 'Al.la.ha) Phonetic (ʿ A.lai.hul la.ha) جَاءَهُ الْأَعْمَى (Jā.'a.hu 'Al.'a' .mā) Phonetic (Jā.'a.hul 'a' .mā) إِلَيْهِ يَرْجِعُ ('I.lay.hi Yur.ja. `u) Phonetic ('I.lai.hi Yur.ja. `u) مَالَهُ أَخْلَدَهُ (Mā.la.hū 'Akh.la.da.hu) لَعَلَّهُ يَرْكَبُ (La. `al.la.hū Yaz.zak.kā) |
| RULES OF MADD-VI (madd al lazim al harfi) | AL MUQATA'AAT (THE 14 LETTERS) (when to do madd and when not to) | 1. The only letter which is pronounced by name without any madd, is ا (Alif). 2. There are only five letters which are pronounced precisely with madd of 2 Harakah: ح (Hā), ر (Rā), ط (Ṭā), هـ (Hā), ي (Yā) — (حَيَّ طَهْرَ) — 3. The remaining eight letters which are pronounced precisely with madd of 6 Harakah are: س (Sīn), ص (Ṣād), ع (ʿ aīn), ق (Qāf), ك (Kāf), ن (Nūn), ل (Lām), م (Mīm) — (نَقَصَ عَسَلَكُمْ) Note: When pronouncing the single letter, we'll consider the pronouncing spelling of the letter, which makes Tajweed rules to be applicable in a different way i.e. ل = لَام (Lām), ص = صَاد (Ṣād), م = مِيم (Mīm), ع = عَيْن (ʿ aīn). | 0 2 6 | الْتَمَّ (Alif.lām.mīm) Phonetic (Alif.lāmmīm) الْتَمَصَ (Alif.lām.mīm.ṣād) Phonetic (Alif.lāmmīm.ṣād) الْتَمَرَ (Alif.lām.mīm.rā) Phonetic (Alif.lāmmīm.rā) طَهَّ (Ṭā.hā) Phonetic (Ṭā.hā) كَتَهَيَّصَ (Kāf.hā.yā. ` aīn.ṣād) Phonetic (Kāf.hā.yā. ` aīn.ṣād) عَقَقَ (ʿ Aīn.sīn.qāf) Phonetic (ʿ Aīn.sīn.qāf) حَمَّ (Hā.mīm) Phonetic (Hā.mīm) |
| ADVANCE RULES (NOT VERY COMMON IN THE QUR'AN) | | | | |
| SPECIAL TYPES OF IDGHAAM إِدْغَام (MERGING) When Two Letters Merge Together | TWO SAME LETTERS | Any time a static letter (with sukoon) is followed by the same letter إِدْغَام merging occurs without qalqalah. And, if the two letters happen to be two nuns نَنْ or two meems مَمْ then ghunnah also occurs. Also called nun and meem shaddah respectively. | | (Merging with ghunnah) إِنَّ ('In.na) Phonetic ('Inna) مِمَّا (Mim.mā) Phonetic (Mimmā) مِنْ نَعْمَةٍ (Min Ni` .ma.tīn) Phonetic (Minni` .ma.tīn) أَمْ مَاذَا ('Am Mā.zā) Phonetic ('Ammā.zā) (Merging without ghunnah, and qalalah) قُلْ لَكُمْ (Qul La.kum) Phonetic (Qulla.kum) قَدْ دَخَلُوا (Qad Da.kha.lū) Phonetic (Qadda.kha.lū) اضْرِبْ بَعْضَكَ الْحَجَرَ ('Id.rib Bi. ` a.ṣā.ka Al.ba.ja.ra) Phonetic ('Id.ribbi. ` a.ṣā.kal ha.ja.ra) فَلَا يَسْرِفُ فِي الْقَتْلِ (Fa.lā Yus.rif Fi Al.qat.li) Phonetic (Fa.lā Yus.rifil qat.li) يَذَرِكُمْ الْمَوْتُ (Yud.rik.ku.mu Al.maw.tu) Phonetic (Yud.rikku.mul mau.tu) أَذْهَبَ بِكَتَابِي ('Iz.hab Bi.ki.tā.bī) Phonetic ('Iz.habbi.ki.tā.bī) |
| | TWO DIFFERENT LETTERS WITH CLOSE OR SAME ORIGIN (MAKHRAJ) | Any time, the letters with close origin (makhraj), follow each other إِدْغَام Merging occurs. The first of the two which also have sukoon is completely dropped. ل (Lam) and ر (Ra) ق (Qaf) and ك (Kaf) | | قُلْ رَبِّ (Qul Rab.bi) Phonetic (Qurabb) بَلْ رَفَعَهُ (Bal Ra.fa. ` a.hu) Phonetic (Barra.fa. ` ah) أَلَمْ تَخْلُقْهُمْ ('A.lam Nakh.luq.kum) Phonetic ('A.lam Nakh.lukkum) |
| | PAIR OF LETTERS OF SIMILAR CHARACTERISTICS (HEAVIER OR EASIER LETTER MERGE) | ظ (Ḍ), Completely drop Ḍ (Ḍ) and merge with heavier ط (Ṭ). ث (Ṭ), Completely drop Ṭ (Ṭ) and merge with heavier د (D). ط (Ṭ), Completely drop Ṭ and merge with heavier ط (Ṭ). ت (Ṭ), Completely drop Ṭ and merge with easier ت (T) ب (B), Completely drop B and merge with م (M) | | إِذْ ظَلَمْتُمْ ('Iz Za.lam.tum) Phonetic ('Izza.lam.tum) إِذْ ظَلَمُوا ('Iz Za.la.mū) Phonetic ('Izza.la.mū) أُجِيبَتْ دَعْوَتُكُمَا ('U.ji.bat Da ` .wa.tu.ku.mā) Phonetic ('U.ji.badda ` .wa.tu.ku.mā) فَأَمْنَتْ طَائِفَةٌ (Fā.'a.ma.nat Ṭā.'i.fa.tiun) |

Transliteration Table

| | | | | |
|-------------------|-------------------------------------|--|-----|---|
| | | <p>ذ (ث ذ). Completely drop ث and merge with ذ</p> <p>ط (ط ت), here ط merges.</p> | | <p>Phonetic (Fā.ma.naṭṭā.'i.fah)</p> <p>قَدْ نَبَّيْنَا (Qad Ta.bay.ya.na) Phonetic (Qatta.bay.yan)</p> <p>أَرَدْتُمْ (A.rad.tum) Phonetic (A.rattum)</p> <p>كِدْتُ (Kid.ta) Phonetic (Kitta)</p> <p>وَمَهَّدْتُ (Wa.mah.had.tu) Phonetic (Wa.mah.hattu)</p> <p>ارْكَبْ مَعَنَا (Ir.kab Ma.`a.nā) Phonetic (Ir.kamma.`a.nā)</p> <p>يُلْهَيْتُ ذَٰلِكَ (Yal.haṣ Ṣā.li.ka) Phonetic (Yal.hazzā.lik)</p> <p>بَسَطْتُ (Ba.saṭ.ta) Phonetic (Ba.saṭṭa)</p> <p>أَحَطْتُ (A.ḥaṭ.tu) Phonetic (A.ḥaṭṭu)</p> <p>فَرَطْتُمْ (Far.raṭ.tum) Phonetic (Far.raṭṭum)</p> |
| EXCEPTIONS | | | | |
| EXCEPTION - I | Sakhtah Sign س (PAUSE) | To pause momentarily without breathing, and then continue on. No rules will apply, pronounce as it is. This occur only four places in Quran. | '—' | <p>عَوَجًا (` I.wa.jā —)</p> <p>مَرْقَدِنَا (Mar.qa.di.nā —)</p> <p>مَنْ رَاقٍ (Man — Rā.qi) Phonetic (Man — Rāq)</p> <p>بَلْ رَانَ (Bal — Rā.na)</p> |
| | Madd As-Sillah | Expected rules are not applied in these cases. | | <p>يَرْضَاهُ لَكُمْ (Yar.da.hu La.kum) Phonetic (Yar.da.hu La.kum)</p> <p>فِيهِ مَهَانًا (Fi.hi Mu.hā.nan) Phonetic (Fi.hi Mu.hā.nā)</p> |
| | Ishmaam | To show dammah without pronouncing it. | | تَأْمَنَّا (Ta'.man.nā) |
| EXCEPTION - II | Imaalah | To produce sound between ا (Alif) and يā (Yā) | | مَجْرَاهَا (Maj.rā.hā) Phonetic (Maj.ray.hā) |
| | Tas-heel of Hamza | To pronounce it between ا (Alif) and ء (Hamzah). | | أَأَعْجِبِي (A'.a`.ja.miy.yun) |
| | Preferably changing ص (\$) to س (S) | Only, if the س sign is above ص | | <p>يَبْصُطُ (Yab.su.tu) Phonetic (Yab.su.tu)</p> <p>بَصْطَةً (Baṣ.ṭa.ṭan) Phonetic (Bas.ṭah)</p> <p>الْمُصَيِّرُونَ (Al.mu.ṣay.ti.rū.na)</p> <p>Phonetic (Al.mu.ṣai.ti.rūn)</p> <p>بِمُصَيِّرٍ (Bi.mu.ṣay.ti.ri) Phonetic (Bi.mu.ṣai.tir)</p> |